Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

CHÚNG TÔI KHÓC BẠN TỪ-CHUNG

NĂM THỨ 3 — SỐ 528 8 TRANG 3 ĐỒNG THỨ BẢY 1-1-1966 (NGÀY 10 THÁNG MƯỜI HAI ẤT TỴ)

Chính Luận

Chủ nhiệm kiêm Chủ bút : ĐẶNG-VĂN-SUNG ★ 15 Võ-Tánh — Saigon ĐT. 25.977 ★ Thư ký tòa soạn : TỪ-CHUNG

MAY 11 1966

LỜI ĐE DỌA

đã thành sự thật

Chủ trương triệt để tôn trọng sự thật trong việc thông tin của tờ Chính Luận đã mang đến cho bạn Từ Chung năm phát đạn của quân khủng bố bắn vào lưng.

Người bạn ký giả, học giả, gầy gò, ốm yếu, trong trắng, chân thành của chúng ta đã chết vì tận tụy với nghề nghiệp mà bị thảm sát.

Đây là chiếc ghế anh vẫn ngồi, là chiếc cốc anh vẫn uống nước, là cây bút anh vẫn dùng, là những bài anh đang viết dở. Trước những kỷ niệm đó, toàn thể anh em chúng tôi nghẹn ngào phẫn uất.

Bao nhiêu ưu tư khắc khoải của anh trước cảnh đất nước phân ly và điêu tàn vì khói lửa, bao nhiêu hoài bão của anh trong việc góp phần xây dựng tự do dân chủ thật sự cho nước nhà vẫn còn tràn ngập tâm tư của toàn thể anh em chúng tôi, đã diễn tả trên những trang báo gửi đến tay bạn đọc.

Chúng tôi khóc bạn Từ Chung.

Chúng tôi cầu mong hương hồn bạn phiêu diêu miền cực lạc.

ĐẶNG-VĂN-SUNG

DI ẢNH CỦA ANH TỪ CHUNG

ĐIỆN-VĂN

của nghiệp đoàn ký giả Nam Việt Nam gửi ông chủ tịch

Tổng Liên đoàn ký giả quốc tế

Kính gởi ông chủ tịch Tổng Liên đoàn ký giả quốc tế.

Chúng tôi trân trọng báo tin ông hay là nghiệp đoàn ký giả Nam Việt Nam vừa bị một cái tang đau đớn, nhân dịp bạn Từ Chung, Tổng Thư ký tòa soạn Chính Luận bị bọn gọi là «Mặt trận giải phóng miền Nam» ám sát. Chúng tôi cực lực phản đối hành động bần thỉu và cốc mưu này, vi phạm trầm trọng quyền tự do phát biểu tư tưởng và quyền tự do báo chí. Chúng tôi yêu cầu ông báo động cho tất cả các tổ chức nghiệp đoàn ký giả bạn, để cho mọi người thấu hiểu hành động khủng bố đê hèn này và long trọng lên án trước dư luận quốc tế.

Nghiệp đoàn ký giả Nam Việt Nam

TỔNG THỐNG MỸ CỬ CÁC ĐẠI DIỆN TỚI NHIỀU THỦ ĐÔ LỚN

MỞ CUỘC VẬN ĐỘNG ĐẠI QUY MÔ TÁI LẬP HOÀ-BÌNH TẠI VIỆT NAM

Thái độ Hà nội vẫn cứng nhắc không chịu hòa hoãn

HOA THỊNH ĐỐN 31-12 (BBC).— Tổng thống Hoa Kỳ đã gửi các chức sự cao cấp tới một số thủ đô lớn để gắng tìm hết cách thực hiện hòa bình ở Việt Nam. Tin này được công bố từ nhà riêng của Tổng Thống Johnson ở Texas.

Một trong những cố vấn của ông Johnson là ông Bundy đã đi Gia Nã Đại để chuẩn bị cho một cuộc đàm luận bằng điện thoại giữa tổng thống Johnson với thủ tướng Gia Nã Đại ông Pearson. Gia Nã Đại cũng là một nhân viên của Ủy Hội Quốc tế ở Việt Nam như Ba Lan là nơi mà một đặc ủy khác của Hoa Kỳ ông Harriman đã tới. Nước Ủy viên thứ ba trong Ủy Hội Quốc Tế là Ấn.

Trong khi ở Varsovie ông Harriman đã trình bày các quan điểm của Hoa Kỳ về những đường lối để chấm dứt cuộc chiến ở Việt Nam và nay ông đã sang Nam Tư để hội đàm với chủ tịch Tito.

Tại Rome một nhà ngoại giao khác của Hoa Kỳ ông Goldberg là đại sứ Hoa Kỳ ở Liên Hiệp Quốc đã hội kiến với Đức Giáo Hoàng và các lãnh tụ trong chính phủ Ý. Nay ông Goldberg sẽ đi Paris, thay thế vào chỗ ông Harriman trước đây đã dự tính đi Paris.

Tin thông báo của Hoa kỳ cho hay là sẽ là có thêm các cuộc thăm viếng cùng một mục đích như vậy và nhất là do ông Harriman đi nhằm mục đích để tạo nên những điều kiện để có thể lập lại hòa bình ở Việt Nam. Hành động này trùng vào lúc Hoa Kỳ ngưng oanh tạc miền Bắc trong 6 ngày liền. Còn thái độ của Bắc Việt thì có vẻ cứng nhắc không chịu hòa hoãn.

Trả lời câu hỏi về cuộc du hành qua Varsovie của ông Averell Harriman, đại sứ lưu động Hoa Kỳ, phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao chỉ nói rằng đó là một cuộc thăm viếng bình thường.

Phát ngôn viên không thừa nhận rõ vấn đề Việt Nam có được đề cập tới trong buổi hội đàm tại Mạc Tư Khoa giữa Nicolai Podgorny, chủ tịch Hội đồng Tối cao sô viết và ông Foy Kohler, đại sứ Hoa Kỳ hay không.

Cuộc tiếp xúc tại La Mã

LA MÃ 30-12 (Reuter). — Đại sứ Hoa Kỳ tại Liên Hiệp Quốc Arthur Goldberg đã trở về Nữu Ước hồi đêm qua sau khi thảo luận suốt một giờ đồng hồ với Đức Giáo Hoàng Phao Lô VI trong ngày hôm qua về cuộc khủng hoảng tại Việt Nam.

Ông dự định sẽ công bố các chi tiết về cuộc yết kiến Đức Thánh Cha trong một phiên họp báo sáng ngày hôm nay.

Theo một bản thông cáo của Tòa Đại sứ Hoa kỳ thì ông Goldberg đã bỏ ngang cuộc nghỉ mát tại vùng biển Caraibes để bí mật bay sang La Mã — thi hành một nhiệm vụ đặc biệt do Tổng thống Johnson giao phó.

Mục đích của ông chính là để tỏ lời cám ơn về bức thông điệp của Đức Giáo Hoàng đã đưa đến «một cuộc hưu chiến nhân dịp Giáng sinh tại Việt Nam» và sự luôn cố gắng của Đức Giáo Hoàng nhằm tiến đến một nền hòa bình tại Đông Nam Á.

Đức Giáo Hoàng Phao Lô VI đã vận động bằng đường lối ngoại giao và mọi phương tiện khác để đi đến các cuộc đàm phán hòa bình cho Việt Nam.

Giới hữu trách ở Tòa thánh La Mã hoàn toàn dè dặt kín đáo về cuộc viếng thăm của ông Arthur-Goldberg cũng như về bức điệp văn mà Hồ chí Minh gửi lên Đức Giáo Hoàng.

Và cuộc viếng thăm của ông Goldberg, người ta chờ đợi một bản thông cáo vắn tắt trong buổi sáng 30.

Còn về bức điệp văn của HồChí Minh thì đang được nghiên cứu. Theo một vài nguồn tin ở trong hàng giáo phẩm thì luận điệu tranh biện của văn kiện ấy với những lời gay gắt đổ tội cho Hoa kỳ, xem ra chỉ gây khó khăn cho công cuộc hòagiải mà đức Giáo Hoàng lưu tâm thực hiện với sự tế nhị và thận trọng cần thiết cho một vấnđề gai góc như vậy.

Tuy nhiên người ta cho biết thêm rằng Đức Giáo Hoàng sẽ không nản lòng vì một sự khó khăn nào và sẽ tiếp tục vận dụng mọi khả năng ở khắp nơi để gói sức tìm kiếm một giải pháp cho cuộc khủng

2 XEM TIẾP TRANG 8

Bộ Ngoại Giao Mỹ lên tiếng

HOA THỊNH ĐỐN 29-12 (Reuter).— Phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ hôm thứ tư không chịu bình luận những nguồn tin cho rằng Hoa Kỳ tiếp tục thăm dò về vấn đề thương thuyết với chính quyền Hà Nội trong khi ngưng oanh kích Bắc Việt.

Phát ngôn viên cũng không chịu bình luận những tin đồn khác về việc Hoa Kỳ và Việt Nam Cộng Hòa có thể đưa ra đề nghị hưu chiến nhân dịp Tết Nguyên đán [illegible]

Th. T. NGUYỄN-CAO-KỲ TUYÊN BỐ :

«Cái chết của Ký giả TỪ-CHUNG là tiếng chuông cảnh tỉnh những ai còn mê ngủ tin tưởng vào giọng lưỡi vuốt ve Tự Do Dân Chủ của Cộng Sản»

SAIGON 30-12 (VTX).— Sau khi được tin ký giả Từ Chung bị bọn khủng bố Việt cộng ám sát, Thiếu tướng Nguyễn cao Kỳ, Chủ tịch Ủy ban Hành pháp Trung ương đã tỏ vẻ vô cùng xúc động và công phẫn, cho rằng đây là một trong những hành động đê hèn nhất của bọn Việt cộng khát máu.

«Thất bại trên chiến trường và trên khắp mọi địa hạt, bọn Việt cộng đành phải giở thủ đoạn bạo lực đối với những người vô phương tự vệ chỉ có ngòi bút để trả lời súng đạn ; những ký giả chân chính và ái quốc». Thiếu Tướng Chủ Tịch đã tuyên bố như vậy.

Cái chết của ký giả Từ Chung nói lên hành động đê tiện, dã man của Cộng sản và cũng là tiếng chuông cảnh tỉnh những ai vẫn còn mơ ngủ, tin tưởng vào giọng lưỡi vuốt ve Tự do, Dân chủ của Cộng sản.

ĐỂ CHO BẮC VIỆT THÊM MỘT CƠ HỘI VÀ DỊP MAY :

CÓ THỂ KÉO DÀI TỪ 10 ĐẾN 15 NGÀY

CUỘC NGƯNG OANH TẠC BẮC VIỆT HIỆN NAY

SAIGON 31-12.— Cuộc oanh kích Bắc Việt tạm ngưng từ chiều 24-12 nhân lễ Giáng sinh đã kéo dài qua ngày thứ bảy tính đến sáng nay. Suốt thời gian nói trên, theo tin Reuter thuật lại lời tuyên bố của một phát ngôn viên quân sự Hoa kỳ tại Saigon, không có một chiếc phi cơ Việt hay Mỹ nào bay trên phần trời Bắc Việt, kể cả phi cơ thám thính.

Người ta có nhớ lần trước, hồi tháng năm, cuộc oanh kích được đình chỉ có 5 ngày rưỡi và Bắc Việt vẫn không chịu ngỏ ý hòa đàm như người ta chờ đợi.

Theo thông tin viên của hãng AFP thì tại Saigon người ta có cảm tưởng chung rằng cuộc ngưng oanh kích Bắc Việt sẽ kéo dài ít nhất là 10 ngày và cũng có thể lên tới 15 ngày. Cuộc tạm ngưng oanh kích lần này, dưới mắt các nhà chức trách quân sự Việt Mỹ, như Chính Luận đã đăng tải, có tính cách ngoại giao, chính trị hơn là quân sự.

Ngưng oanh kích để tạo điều kiện thuận lợi đặng tiến tới thương nghị, điều đó sẽ đáp ứng được lòng mong mỏi của nhiều quốc gia đồng minh của Hoa Kỳ và Việt Nam Cộng Hòa. Đó cũng là luận cứ của một số người Mỹ, ngay cả trong Quốc hội, thường nhận định rằng kỳ ngưng oanh tạc lần trước hồi tháng Năm ngắn quá không đủ thời gian cho Hà Nội suy nghĩ sắp xếp đặng quyết định thương nghị hòa bình.

Tại thủ đô Saigon, không những là người Việt Nam, người Mỹ mà cả những nhà bao ngoại quốc am hiểu vấn đề, ít ai tin tưởng rằng cuộc ngưng oanh tạc Bắc Việt của Việt Nam Cộng Hòa và Hoa Kỳ lại có thể làm cho các lãnh tụ Cộng sản ở Hà Nội và Bắc Kinh hồi tâm để tiến tới thương thuyết hòa bình.

414 phi xuất

Trên lãnh thổ Việt Nam Cộng Hòa, không lực Việt-Mỹ đã xuất trận 414 lần để tấn công các cơ sở Việt cộng và yểm trợ cho các lực lượng bộ binh, trong khoảng thời gian 24 giờ chấm dứt hồi 06 giờ sáng 30.12. Hoa tiêu quan sát cho biết có 303 cơ sở Việt cộng bị phá hủy, 208 cơ sở khác bị phá hư, cùng 14 thuyền địch bị đánh chìm. Ngoài ra, phi công lâm trận trở về cũng đã ghi nhận tám tiếng nổ phụ phát ra tại các mục tiêu địch bị oanh kích.

Trong khi đó, hai khu trục hạm thuộc Đệ Thất Hạm Đội đã pháo kích vào các vị trí VC trong vùng I và IV Chiến thuật. Quan sát viên trên phi cơ cho biết có 13 cơ sở địch bị phá hủy ; 16 cơ sở khác bị phá hư và ba thuyền địch bị hư hại. Thêm vào đó một tiếng nổ phụ đã được ghi nhận. Các đạn trái phá của các chiến hạm Hoa Kỳ đã rớt trúng vào các nơi tập trung và các vị trí của Việt Cộng.

Một phát ngôn viên quân sự cho hay một phi cơ Siêu Lưỡi Kiếm F-100 của không lực Hoa Kỳ hôm 29-12 đã rơi cách phi trường Tân sơn Nhất 15 dặm về phía tây. Phi công đã nhảy dù và được cứu thoát. Không biết phi cơ rơi vì lý do nào chỉ biết trên đường trở về sau một phi vụ yểm trợ cách đó 10 dặm thì phi cơ lâm nạn.

Mỹ yêu cầu báo chí giữ kín tin tức

đưa quân qua Việt Nam

HOA THỊNH ĐỐN 30-12 (AFP). Lần đầu tiên kể từ khi chiến cuộc Việt Nam bùng nổ, nhà chức trách quân sự Mỹ tại Hoa Thịnh Đốn hôm thứ năm đã lên tiếng yêu cầu báo chí và cơ quan truyền thanh đừng công bố những tin tức liên quan đến việc vận chuyển quân đội qua Việt Nam.

Bản thông cáo của Bộ Quốc phòng nhấn mạnh rằng: Việc loan báo các cuộc xuất quân của chiến thuyền hay binh sĩ qua Việt Nam có thể giúp cho Việt Cộng (theo dõi tình hình và bố trí kế hoạch). Bản thông cáo cũng cho biết các ký giả đang công tác tại Việt Nam cũng được yêu cầu khoan đã gửi đi những tin tức và hình ảnh liên quan đến cuộc vận chuyển của binh sĩ, hải thuyền hay các đơn vị Lục và Không quân.

Một cựu binh sĩ Mỹ từng dự chiến ở Đại Hàn đốt thẻ trưng binh vì không được tái ngũ để sang Việt Nam

OMAHA, NEBRASKA.—Hôm thứ tư, một cựu binh sĩ Hoa Kỳ là Bernard Dale Fitch, 31 tuổi (từng tham dự trận chiến tranh Hàn quốc) cho biết rằng ông đã đốt thẻ trưng binh vì không được tái ngũ để thi hành nhiệm vụ tại miền Nam Việt Nam. Ông định sang Úc và gia nhập quân đội xứ này.

Dale Fitch nói : «Nếu quân đội Mỹ không muốn tôi, tôi không có lý do gì để giữ thẻ trưng binh. Có thể Mỹ không muốn một chiến sĩ như tôi, nhưng Úc lại muốn».

Hiện chưa có dấu hiệu nào cho thấy chính phủ liên bang có trừng phạt ông hay không. Luật tối đa trừng trị tội hủy thẻ trưng binh là phạt 10.000 Mỹ kim hay 5 năm tù ở, hoặc cả hai thứ.

Bernard Dale Fitch được giải ngũ năm 1955 vì lý do sức khỏe. Ông đã phục vụ được 5 năm trong quân đội Hoa kỳ.

150 TRƯỜNG ĐẠI HỌC VÀ 300 TRƯỜNG TRUNG HỌC HOA KỲ ĐÃ THỎA THUẬN VỚI THANH NIÊN CÁC NƯỚC TỰ DO

Thành lập phong-trào Thanh Niên Quốc-tế tiền phong tranh đấu cho tự-do ở V.N.

SAIGON.— «Tôi tin tưởng sắt đá rằng tương lai, hòa bình và tự do của nhân loại sẽ được định đoạt ở rừng núi Việt Nam... Đây là nơi thử sức giữa Cộng sản và Tự do và thế giới tự do phải cho Cộng Sản biết rằng chúng sẽ phải thất bại ngay ở nơi đây.» ông Tom Charles Huston đã đanh thép tuyên bố như vậy trước đông đủ đại diện báo chí tại Trung tâm Quốc gia Báo chí đường Lê Lợi vào chiều thứ năm 30-12.

Ông Huston (Chủ tịch Phong trào Thanh niên Tranh thủ Tự do — một tổ chức chống Cộng lớn nhất ở Hoa Kỳ) đã đến Việt Nam hôm 28-12-65 trong khuôn khổ cuộc du hành qua các nước Á Châu để giải thích rằng đa số sinh viên và nhân dân Hoa Kỳ ủng hộ chính sách Mỹ tại Việt Nam. Trước khi đến Saigon, ông đã đi qua Đài Loan, Hương Cảng, Tân Đề Li và Vọng Các. Ông sẽ rời Việt Nam vào ngày 3-1-1966 để đi Ma Ní, Đông Kinh và Hán Thành trước khi trở về Mỹ.

Trong cuộc họp báo, ông Huston cho biết rằng phong trào do ông làm Chủ tịch có tên tắt là YAF (Young American for Freedom) và là một tổ chức tư nhân có chi nhánh ở 150 trường Đại học và ngoài 300 trường Trung học. Kể cả những hội viên trẻ thuộc thành phần ngoài học đường (dưới 39 tuổi) thì Phong trào có tới 35.000 người.

Cuộc du hành của ông, (do Phong trào mà ông làm chủ tịch bảo trợ về tài chánh) nhằm mục đích tìm hiểu thái độ của các dân tộc Á Châu đối với việc Hoa Kỳ tham chiến tại Việt Nam.

Ông nhấn mạnh rằng thiểu số sinh viên Hoa Kỳ chống đối chính sách Mỹ ở Việt Nam đã không tìm hiểu sâu xa sự thực của vấn đề. Đa số dân chúng Hoa Kỳ ủng hộ chính sách của chính phủ họ ở Việt Nam.

Ông đã nhận thấy rằng các dân tộc yêu tự do ở Á Đông đang nhìn về Việt Nam để biết về sự Hoa Kỳ đã tận tình giúp đỡ một dân tộc đang bị khó khăn. «Tại những thành phố mà tôi đã đi qua, nhân dân địa phương nói rằng họ và gia đình họ có sự liên hệ mật thiết với lập trường cương quyết chống Cộng ở Việt Nam. Họ nghĩ rằng việc Mỹ cương quyết chống Cộng tại Việt Nam còn chứng tỏ rằng các nước có thể tin cậy ở lời hứa của Mỹ rằng Mỹ sẽ giúp họ khi họ bị Cộng sản xâm lăng».

Phong trào của ông nhằm mục đích thuyết phục dân chúng Mỹ rằng ta phải kiên tâm, trì chí, đánh Cộng sản cho đến khi Cộng sản đại bại. Để động viên sinh viên quốc tế ủng hộ cuộc chiến đấu chống Cộng ở Việt Nam, tổ chức của ông đã đồng ý với thanh niên các nước khác trong việc thành lập Phong trào Thanh Niên Quốc tế Tiền Phong Tranh đấu cho Tự Do ở Việt Nam (International Youth Crusade for Freedom in Vietnam).

Trong hai ngày 7 và 8-1-1966, Phong trào này sẽ tổ chức biểu tình và hội họp tại nhiều nơi trên đất Hoa Kỳ và ngoại quốc để nhằm ủng hộ Việt Nam trong việc chiến đấu chống Cộng sản xâm lăng.

Trả lời một ký giả Việt Nam, ông cho biết là ông đã gặp hai sinh viên trong nhóm hăm sinh viên sang thăm viếng Hoa Kỳ vào tháng vừa qua để trình bày thực trạng cuộc chiến tranh chống Cộng tại Việt Nam. Theo ý ông, năm sinh viên đó đã thành công trong nhiệm vụ của họ.

Ông Tom Charles Huston, 24 tuổi sinh viên luật học năm thứ tư tại trường đại học Indiana, thực hiện cuộc thăm viếng Á Châu nhân dịp nghỉ lễ Giáng Sinh.

GIẶC HẠ SÁT TÀN NHẪN

3 binh sĩ T.Q.L.C. Mỹ và 8 binh sĩ V.N.C.H

Tử thi không còn nguyên vẹn

SAIGON, 31-12 (VTX).—Nguồn tin quân sự Hoa Kỳ cho biết đã khám phá một số mộ chôn cạn trong có tám tử thi Biệt chính viên và ba tử thi Thủy quân Lục chiến Hoa Kỳ ở phía Đông trại Lực lượng Đặc biệt Ba-Tơ thuộc tỉnh Quảng Ngãi.

Các quân nhân này đã bị quân đội chính quy Bắc Việt hạ sát tàn nhẫn nên thi thể không còn nguyên vẹn sau một trận đánh xảy ra hồi đầu tháng 12 tại Quảng Ngãi.

Các Biệt chính viên và Thủy quân Lục chiến Hoa Kỳ này đã mất tích khi tham dự cuộc hành quân thám sát và tảo thanh trong ngày 16-12, có nhiệm vụ khám phá và xác nhận sự có mặt của một trung đoàn quân đội chính quy Bắc Việt hoạt động trong vùng. Lực lượng hành quân đã bị khoảng một tiểu đoàn quân đội chánh qui Bắc Việt tấn công mạnh mẽ hôm 16-12 và vì thời tiết xấu lực lượng tiếp viện không đến được. Nhiều ngày sau người ta mới khám phá được 11 tử thi trên cùng với ba tử thi khác nữa trong đó có một trung sĩ thuộc Lực lượng Đặc biệt Hoa kỳ và hai Biệt chính viên. Ba người sau này có lẽ đã tử thương sau cuộc giao tranh. Về phần 11 người kia, không có ai bị thương nặng và hình như họ đã bị Việt Cộng bắn nhiều lần vào mặt từ khoảng cách gần. Trên mặt họ còn dấu cháy nám vì thuốc súng.

Các tử thi trên đã được đưa về trại Ba Tơ. Một số tử thi rất khó nhận ra được vì thi thể không còn nguyên vẹn.

Anh Từ-Chung đã bị V.C. bắn chết... nhiều bạn không muốn tin như thế

«Anh Từ Chung đã bị Việt cộng bắn chết thật rồi ư ?». Hàng trăm, hàng ngàn bạn đọc đã liên tục gọi giây nói và đến tận tòa soạn hỏi chúng tôi câu ấy. Không một ai muốn tin như thế, dù rằng chính tai đã được nghe đài phát thanh loan báo.

Rồi các Thông tấn Xã quốc tế tới tấp đánh điện đi khắp muôn phương và các đài phát thanh Hoa kỳ BBC, Úc châu Ba Lê cũng đều loan báo tin đau đớn này..

Bạn Từ Chung đã bị bắn chết thật. Từ nay, ngòi bút sắc bén ấy không còn đem những gì thiết tha nhất của tim óc để phụng sự chính nghĩa quốc gia, để tranh đấu cho tự do dân chủ thật sự của dân tộc, để mơ tưởng diệt trừ các chế độ độc tài và thấy đất nước mến yêu được thống nhất trong hòa bình an lạc...

Lúc ấy vào khoảng 12 giờ 20 ngày 30-12-65. Bạn Từ Chung (tên thực là Vũ Nhất Huy) Thư ký tòa soạn của bản báo, từ tòa soạn ở số 15 đường Võ Tánh trở về nhà ở số 59 đường Nguyễn Lâm thì bị hai tên khủng bố dùng súng lục hạ sát. Anh đi trên chiếc xe hơi cố kỹ. Khu phố này lúc bấy giờ thưa thớt người qua lại, chỉ có một số trẻ em nô đùa trên bãi cỏ.

Nhà anh gần cuối đường sát ngay hẻm Vĩnh Viễn. Phía trước mặt, cách bãi cỏ rộng chừng sáu chục thước là trường Tiểu học Nguyễn tri Phương. Bót cảnh sát và chợ cũng cách nhà anh không đầy 300 thước.

Như thường lệ, anh đậu xe trên bãi cỏ. Khi xuống xe, anh ra phía sau, mở thùng xe để lấy máy từ đồ dùng. Chính trong lúc ấy thì bọn sát nhân ra tay hành động.

Hai tên đi xe gắn máy hiệu Gobbel, chắc rằng đã đứng rình rập sẵn ở đầu chợ. Chúng bám sát theo xe, và nhân lúc anh Từ Chung đang lúi húi mở thùng thì một tên liền nhảy xuống, đang hoảng mở cặp da lấy ra khẩu súng lục.

Cái hình ảnh đau xót và thảm thương nhất là em Vũ Trọng Hiệp 12 tuổi học sinh đệ thất, đứa con trai lớn của anh Từ Chung, khi thấy xe bố về liền chạy ra đón.

Và em đã mục kích, đã chứng kiến từ đầu đến cuối, cái chết của bố em mà đành chịu không làm gì được ! Anh Từ Chung có 4 đứa con trai nhỏ, nên nhà thường phải cửa đóng then cài, sợ các em ra đường nghịch ngợm. Thành thử đứa bé chỉ còn biết đứng nhìn cái chết của bố. Hành động giết người của tên khủng bố mau lẹ quá, khiến em không còn kịp kêu la gọi người mẹ lúc đó đang ở trong bếp sửa soạn cơm nước.

Đứa bé kể lại cái chết thảm thương của bố

Em Hiệp đau đớn, kể lại :

— Cháu nghe thấy tiếng còi ô tô của bố cháu. Cháu đứng ở phía trong cửa để chờ bố. Cháu thấy bố cháu xuống xe rồi mở thùng ở đằng sau để lấy cái gì đó. Thế rồi có hai người đi xe gắn máy dừng lại. Cháu nhìn rõ xe hiệu Gobbel sơn màu xanh. Một người xuống xe tay cắp cặp da, mặc quần xanh áo trời, áo xanh lạt cổ sọc, chạc độ 26 tuổi. Người ấy mở cặp da lấy ra một khẩu súng và tiến lại gần bố cháu bắn luôn mấy phát liền. Bố cháu gục xuống.»

Tiếng pháo và tiếng súng

Vào khoảng thời gian ấy đang vào giờ ăn cơm trưa. Dân phố phần lớn đều ở nhà. Vì hôm qua là ngày lễ Phật thành đạo, công sở nghỉ, trường học nghỉ... Chừng nửa giờ trước trẻ con lại đốt pháo. Và chúng đã đốt pháo như thế từ mấy hôm sau khi có lệnh Tết năm nay cho đốt pháo. Nên khi nghe thấy tiếng súng đã có người lầm tưởng là tiếng pháo và không để ý.

Chính chị Từ Chung cũng lầm là tiếng pháo. Bấy giờ chị đang lúi húi ở sau bếp nấu cho chồng một miếng canh rau—thức ăn mà chồng chị ưa nhất—với niềm mong đợi sẽ giúp chồng trút nỗi mệt nhọc sau một đêm trước trằn trọc, thức trắng. Cho tới khi nghe người lối xóm chạy rầm rập ở hông nhà, theo sau loạt tiếng nổ ấy và rồi có tiếng người la, lúc ấy chị Từ Chung mới chạy ra cửa để... nhận lấy xác chồng đã ngã xuống bãi cỏ không một lời trăn trối, không một cái chớp mắt cuối cùng.

Hình như cũng có một đôi người thấy rõ hành động của kẻ sát nhân nhưng vì khiếp hãi quá không dám xông ra can thiệp và lại người ta cũng nghĩ rằng mình không có một tấc sắt trong tay thì làm sao chống đỡ được với súng đạn.

Cho đến khi lũ trẻ kêu lên : «Nó bắn chết người !» thì người ta mới lục tục kéo ra đường. Có người đứng trên bao công còn nghe thấy tên sát nhân giục đồng bọn : «Rồ máy đi mày !» Và chúng nó dông nhau chạy trốn về phía hẻm Vĩnh Viễn. Tên sát nhân còn từ tốn nhét khẩu súng vào trong cặp da trước khi leo lên xe.

Dụng cụ giết người : Súng «Côn 45»

Bạn Từ Chung chết ngay tại chỗ. Trên thùng xe còn có dấu vết 5 ngón tay của anh, kéo một vệt dài. Chắc rằng trước khi gục xuống anh đã cố bám víu vào đó. Tên sát nhân đã bắn tất cả 5 viên đạn. Một viên trúng vào phía dưới ngón tay cái ở bàn tay trái. Người ta nghĩ rằng đó là phát đạn đầu tiên ; một viên trúng vào hàng xuyên xuống dưới rồi nằm tại đó, ba viên khác từ sau lưng xuyên ra phía trước, trong đó có một viên trúng tim khiến anh bị chết ngay.

Năm phát đạn bắn liền trong một lúc làm cho người chết không còn kịp cảm thấy sự đau đớn. Lúc chết, nét mặt anh vẫn thản nhiên y như một người đang ngủ không thấy có vẻ gì là đau đớn hay hoảng sợ cả. Tên sát nhân muốn chắc hoàn thành việc, đã đứng rất gần cách mục tiêu không đầy một thước.

Phát đạn sau cùng có lẽ nó đã sát vào lưng anh vì người ta thấy có vết cháy xém ở áo sơ mi, nơi có vết đạn xuyên qua.

Cũng nên biết rằng, cách đây chừng 2 tháng, Mặt trận Giải Phóng Miền Nam đã gửi thư đến tòa báo Chính Luận hăm dọa sẽ giết bản báo chủ nhiệm là bác sĩ Đặng văn Sung và anh Thư Ký Tòa soạn Từ Chung. Về vụ này Chính Luận đã loan tin, trả lời thẳng trên báo và thông báo cho cơ quan hữu trách. Sau đó ít lâu, bạn Từ Chung có được cơ quan hữu trách mời tới xét hỏi rồi phái một người tới canh chừng ở tòa báo. Nhân viên đó vừa được nhà chức trách rút đi đâm hôm nay, thì bạn Từ Chung bị sát hại. Muốn giết lúc nào chẳng được.

Thật ra, muốn giết bạn Từ Chung, hoặc muốn giết bất cứ một ký giả nào khác, đối với bọn khủng bố không phải một chuyện khó khăn gì. Ở trường hợp anh Từ Chung thì lại dễ nhất. Nhà anh ở ngay mặt lộ. Căn nhà rộng 3 thước dài 9 thước thuộc loại nhà bình dân rẻ tiền xây bằng gạch lốc lợp tôn xi măng và đó cũng là tài sản lớn nhất, kết quả của một đời tận tụy làm việc với tư cách ký giả công nhân. Hồi gần đây, vì các con lớn lên, chật chội quá chị Từ Chung cố giành giụm cất lên một cái chái con ở hông nhà xung quanh có dựng lưới mắt cáo. Đêm đêm anh Từ Chung vẫn ngồi tại cái chái hẹp đó để viết lách cho tới một hai giờ khuya. Bọn khủng bố chỉ cần dùng cây sắt nhọn đi sát vào người

1 XEM TIẾP TRANG 8

CHÍNH-LUẬN NGHỈ 3 NGÀY ĐỂ CHỊU TANG BẠN *Từ-Chung*

Chúng tôi mong bạn đọc thông cảm cho nỗi đau buồn sâu sắc của toàn thể anh em chúng tôi, và cho phép CHÍNH-LUẬN được nghỉ 3 ngày để chịu tang bạn TỪ-CHUNG, sau số báo này.

Số báo đầu tuần tới sẽ phát hành Chiều Thứ Ba 4-1-1966 (đề ngày Thứ Tư 5-1-1966).

Chúng tôi tha thiết mong bạn đọc thông cảm cho và thứ lỗi cho.

CHÍNH-LUẬN

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

Trường thiên võ hiệp
của TỪ-KHÁNH-PHỤNG

— Kỳ 138 —

CHƯƠNG THỨ HAI MƯƠI SÁU

PHI TAI KỲ HỌA

Ngưng Bích nghe thấy Tiểu Ngọc nói tới đó hoảng sợ vô cùng nghiến răng kêu côm cộp.

Tiểu Ngọc thấy thái độ của Ngưng Bích như vậy biết nàng ta đã hiểu lầm ý nghĩ lời nói của mình nên cười nhạt nói tiếp :

— Nếu ngươi không chịu trả lời những câu hỏi của ta hay bịa đặt sự giả dối để đánh lừa ta thì ta sẽ cho Triệu Tiểu Lục dầy vò và cướp nguyên trinh của ngươi.

Mấy lời nói của Tiểu Ngọc không khác gì sét đánh ngang tai Ngưng Bích hoảng sợ đến mất hết hồn vía.

Tiểu Ngọc thấy thế lại cười nhạt và nói tiếp :

— Dù ngươi có khôn ngoan tự tử được đi chăng nữa ta sẽ cho Tiểu Lục dầy vò cái xác không hồn của ngươi như thường.

Ngưng Bích thấy Tiểu Ngọc nói như vậy biết bây giờ mình chỉ còn một cách nghe theo lời đối phương thì may ra mới tạm giữ được tấm thân trinh bạch đợi chờ trả thù hay đào tẩu bằng không thể nào cũng không tránh khỏi được sự dâm nhục ấy !

Nghĩ như vậy mặt nàng dã dịu hẳn không còn kiêu ngạo và bướng bỉnh như trước nữa.

Tiểu Ngọc lại nói tiếp :

— Diệu Tiểu Ngọc ta bình sinh tuy ác độc có tiếng thực nhưng không nói thì thôi mà đã nói thì phải làm cho được. Quý hồ ngươi chịu nói thực ta sẽ cho ngươi được bảo tồn trinh bạch trong thời gian bị giam giữ ngay.

Ngưng Bích thở dài một tiếng rồi đáp :

— Nếu ngươi thi hành đúng lời hứa thì ta cũng không bao giờ nói dối ngươi hết. Nói thực cho ngươi biết ta bị kìm chế một cách bất ngờ như thế này trong lòng của ta vẫn chưa phục chút nào.

— Phải ! Nếu ta là ngươi ta cũng không phục nhưng quý hồ ngươi nói thực không giấu giếm ta một tý gì và sau khi điều tra ta thấy lời nói của ngươi không ngoa lúc ấy ta sẽ cho ngươi một cơ hội công bình tranh đấu thực sự.

Ngưng Bích nghe thấy Tiểu Ngọc nói như thế mới nuôi chút hy vọng nàng vội hỏi lại :

— Chẳng hay ngươi muốn hỏi gì thì hỏi mau lên ?

— Vừa rồi khi ngươi mới vào trong Thẩm Cung này tối om như thế mà ngươi cũng biết lần mò tới cạnh đầu sập kéo cái then chốt để mở tấm màn cho trong phòng được sáng tỏ. Như vậy chắc ngươi rất quen thuộc phòng này phải không ?

Ngưng Bích biết có nói dối cũng vô ích liền gật đầu thẳng thắn đáp :

— Phải ! Trước kia ta ở trong thạch thất này hơn năm sao ta lại không quen thuộc ? Nhưng ta không ngờ ngươi nằm trên sập lại là ngươi đấy thôi !

— Ngươi tưởng làm ta là ai ?

— Một là Huyền Thiên Tiên Nữ Địch Hoành Ba hai là chị Chung Tố Vân mà người đời tưởng lầm cứ gọi chị ấy là Võ Tướng Câu Hồn Thiên Ma Nữ.

Tiểu Ngọc thấy Ngưng Bích nói tưởng lầm mình là Huyền Thiên Tiên Tử thì y thị không lấy làm lạ sau nghe thấy Ngưng Bích nói tưởng mình là Chung Tố Vân thì y thị kinh ngạc vô cùng nhưng y thị là người rất thâm trầm nên về mặt vẫn thản nhiên vừa cười vừa nói tiếp :

— Có lẽ ngươi chưa biết trong Thiên ngoại chi Thiên này có tất cả ba căn Huyền Thiên Thẩm Cung giống nhau. Địch Hoành Ba Chung Tố Vân mỗi người chiếm một căn còn ta tạm cư căn này là căn thứ ba và cũng là căn phòng cũ của ta xưa kia ?

Nói tới đó, y thị lại sầm nét mặt lại trầm giọng hỏi Ngưng Bích tiếp :

— Ngươi dù thông minh khôn ngoan đến đâu cũng không thể biết hết được mọi chuyện ! Ngươi hãy kể cho ta biết lần trước ngươi tới đây ở hơn năm tại sao lại học hỏi được Huyền Thiên Chỉ với Như Ý Trâm ta sao ? Ngươi hãy kể rõ đầu đuôi câu chuyện ấy cho ta nghe đi ?

Ngưng Bích biết Tiểu Ngọc nói như vậy là muốn mình nói rõ sự thực. Nàng nghĩ lại việc đã qua của mình chả cần phải giấu giếm làm chi nên nàng nhất kể hết sự thể đi vắng cho Tiểu Ngọc nghe. Nói xong nàng còn hỏi :

— Đấy ! Những lời ngươi hỏi bần cô nương đã nói rõ hết rồi, câu nào cũng là sự thực cả vậy ngươi nên theo lời hứa cho ta một dịp may để ta được công bình quyết chiến một phen.

Tiểu Ngọc cau mày lại suy nghĩ hồi lâu chẳng nói chẳng rằng Ngưng Bích thấy thế lại hỏi tiếp :

— Chả lẽ lời hứa của ngươi là chỉ cốt đánh lừa cho ta nói hết sự thực cho ngươi nghe phải không ? Chứ sự thật ngươi không có coi trọng lời đã hứa của ngươi hồi nãy ?

Tiểu Ngọc lại im lặng giây lát híp mắt lại ngắm nhìn Ngưng Bích một hồi rồi mới tủm tỉm cười đáp :

— Ta đã nói việc gì ta không hứa thì thôi đã hứa là phải làm cho được mới thôi. Bây giờ ngươi hãy cùng ta đi thăm Địch Hoành Ba với Chung Tố Vân trước rồi quay trở về đây ta sẽ cho ngươi một dịp may công bằng dễ quyết chiến liền.

Ngưng Bích nghe thấy Tiểu Ngọc nói như vậy trong lòng lại nuôi thêm một mối hy vọng nữa. Nàng cũng biết Bích Mục Ma Nương đứng đầu quần tà và y thị chưa tin hết lời nói của mình đâu nên nàng lại nói tiếp :

— Ngươi hãy giải huyệt cho ta đã thì ta mới có thể đi với ngươi được chứ ?

— Ta không những giải huyệt hai chân cho ngươi mà còn cho ngươi được hoàn toàn khôi phục như trước để trong khi đi quan sát Địch Hoành Ba và Chung Tố Vân với ta có thể điều hơi vận sức sẵn rồi khi trở về tới đây sẽ quyết đấu với ta sau.

Tiểu Ngọc nói xong liền giơ tay lên cách không khẽ búng mấy cái đã giải được hết huyệt đạo của Ngưng Bích liền. Rất cảm phục khí phái của Tiểu Ngọc, Ngưng Bích vừa đứng dậy vừa nói tiếp :

— Ngươi đã đường hoàng như vậy ta cũng cam đoan với ngươi là trước khi chưa về tới căn phòng này ta sẽ không ra tay tấn công lén và cũng không nghĩ cách đào tẩu.

Tiểu Ngọc tủm tỉm cười. Ngưng Bích bỗng cau mày lại nói tiếp :

— Nhưng ta còn yêu cầu ngươi phải bảo đảm cùng ta một điều này nữa.

— Ngươi yêu cầu nhiều quá ! Thôi được ngươi cứ nói ra đi để ta suy nghĩ lại xem có thể bảo đảm được cho ngươi hay không đã lúc ấy ta mới có thể nhận lời được.

— Ta chỉ yêu cầu ngươi không được đụng chạm đến Huyền Thiên Tiên Tử với chị Tố Vân hiện đang nằm ngủ ở hai phòng nọ thôi.

Tiểu Ngọc nghe nói gật đầu lia lịa và cười như điên như không đáp :

— Hiện giờ hai người ấy đều nằm như chết cả vậy có khi nào ta lại dùng thủ đoạn ác độc như thế làm chi ? Ngươi cứ hiểu tâm địa Diệu Tiểu Ngọc này không phải là con người hèn mạt như thế đâu.

Thấy Tiểu Ngọc trả lời như vậy Ngưng Bích mới yên tâm. Thế rồi nàng vừa đi với Tiểu Ngọc sang phòng của Địch Hoành Ba vừa ngấm ngầm vận khí điều nguyên để chuẩn bị quyết đấu với Tiểu Ngọc một phen.

Khi sang tới Thẩm Cung của Huyền Thiên Tiên Tử Ngưng Bích đã ngửi thấy mùi thơm của Thiên Hương Đậu Khấu tỏa ra thơm tho khác thường và nàng cảm thấy tỉnh táo vô cùng.

Trước kia trong Thẩm Cung này có Như Ý trâm mai phục nhưng bây giờ Ngưng Bích đã lấy những mũi kim ấy làm ám khí rồi. Tuy vậy khi vào trong phòng nàng vẫn vận sẵn Thiên La Thập Nhị Tuyệt công ra bảo vệ lấy bản thân trước rồi mới dám từ từ bước vào.

CHƯƠNG THỨ BA MƯƠI BẢY

LY KỲ KHÔN LƯỜNG

Trong Thẩm Cung tĩnh mịch tuyệt luân không có gì thay đổi hết. Chờ tới khi Ngưng Bích mở chốt máy móc che ở đầu giường ra ánh sáng bạt chân tỏa ra chói lọi ngay.

Ngưng Bích trông thấy Huyền Thiên Tiên Tử vẫn nằm nửa ngửa nửa nghiêng như trước và vẫn ngủ rất ngon giấc.

Tiểu Ngọc với Hoành Ba tuy là chị em họ nhưng hai người lại là tình địch từ lâu. Tiểu Ngọc vẫn tự cho mình đẹp tuyệt trần nhưng khi đem so sánh với Hoành Ba thì y thị tự biết mình còn kém xa nên vừa trông thấy mặt Hoành Ba y thị đã tự dưng vận Thiên ma chưởng lực lên và giơ tay phải lên trên cao như chực đánh xuống vậy.

Từ khi bước chân vào trong Huyền Thiên Thẩm Cung này Ngưng Bích đã chú ý đến hành động của Tiểu Ngọc rồi, nàng để phòng Tiểu Ngọc nhỡ có cử chỉ gì bất lợi với Hoành Ba. Vì vậy nàng vừa thấy cử chỉ của Tiểu Ngọc như thế đã vội giận dữ quát lớn :

— Ngươi vẫn tự cho mình là người rất trọng lời hứa hiện giờ lời hứa của ngươi vẫn còn vẳng bên tai mà ngươi đã định phản phúc...

(Còn tiếp)

Lời tạ từ

Thôi hãy trả em về năm tháng cũ
Áo học trò vương nét mực trinh nguyên
Trả những đêm em nức nở hờn duyên
Đem nắt nghẹn vào hồn thơ con gái
Có nắng hồng, có bướm đẹp, hoa thơm
Để từng đêm trong giấc ngủ chập chờn
Ôm ảo ảnh, em mơ toàn mộng mị
Rồi thương nhớ một người nơi chiến lũy
Chiều chăn buồn hong nước mắt say tơ
Mẹ mắng hoài : «Sao con bé thật hư !
Tâm tình cứ nay cơ gì đâu khác ?...»
Bài không thuộc, vào trường... cô giáo phạt
Còn hỏi rằng : «Có gì lạ không Phương ?
Tại sao Phương biếng học ? Mắt hoen buồn !
Em gái biết trả lời sao đây nhỉ ?
Tại cứ nhớ, cứ thương người chiến sĩ
Nên mơ ngày đất nước hết binh đao
Quê mẹ này không còn nữa thương đau
Anh nói chuyện cau trầu khi trở lại
Ôm ảo mộng để quay nhìn hiện tại
Mai mai nhiều, cay đắng lắm... anh ơi !
Không xe hoa mà em mất cả rồi
Tuổi thơ ấy bây giờ đang chấp cánh
Và hôm nay... Trời vào đông trở lạnh
Ngồi suốt ngày em gắt chỉ làm thơ
Sách Điện Quang em xếp lại hững hờ
Quyển Vạn Vật cô đơn nằm im ngủ...
Nếu còn muốn cho em làm cô Tú
Trả em về màu mực cũ nguyên trinh
Tóc dạ hương chưa vướng bụi ân tình
Bờ môi đẹp, mắt thiên thần thuở trước.

M.H. HOÀI LINH PHƯƠNG

BÍ MẬT RỪNG XANH

Hổ là con thú rất hiền lành ?

- **Một Giáo sư Đại Học đã bỏ kinh đô hoa lệ sang sinh sống tại một khu rừng hẻo lánh ở Ấn Độ cùng với vợ để tìm hiểu nếp sống của hổ, con vật có tiếng là dữ nhất trong các loài thú.**
- **Những cuộc săn mồi đẫm máu của hổ, những nếp sống kỳ lạ của hổ đều được phơi bày dưới ngòi bút của nhà thám hiểm khảo cứu này.**

★ Bài của G.B. SCHALLER
TÔ NGỌC phóng dịch

(Tiếp theo)

Lẽ dĩ nhiên cũng có những con hổ hung hăng, háo sát dù bụng no, nhưng con số ấy không có nhiều như ta nghĩ đâu. Lúc no mồi hổ thơ thẩn đi trong rừng, hoặc ra bờ suối uống nước ngắm trăng vàng in dưới suối và khi nó uống nước thì những mảnh trăng ấy vỡ tan tành... Cuộc sống của hổ thật là «êm đềm» khi nó no. Còn khi nó đói, nhất là nó thấy con nó đói, thì lại khác.

Lúc hổ đói mồi, nó đi săn cả vào lúc đêm khuya. Đói lắm gối phải bò, nên nó không thể nằm yên trong ổ để đợi sáng được. Cái đói còn cào làm nó phải mò tìm xem có cái gì mà bỏ vào bụng chứ ! Nó thường đi thong thả trong rừng, đánh hơi chỗ nọ, rình mò chỗ kia. Trung bình mỗi đêm nó đi đi lại lại kiểm soát chừng từ 20 tới 35 cây số vuông từ lúc mặt trời lặn cho tới khi mặt trời mọc. Tôi biết rõ một con hổ cái kiểm soát một khoảng diện tích khoảng 50 cây số vuông.

Trong khoảng diện tích đó, hổ cái thuộc từng khe từng kẽ. Nhưng thực sự thì chỉ có chừng hơn 10 cây số vuông là có các con vật bé nhỏ làm mồi cho nó mà thôi. Trường hợp nơi nào có nhiều mồi ngon thì hổ đề xô tới, vì thế cho nên thức ăn mỗi ngày một khan hiếm, và hổ lẽ dĩ nhiên trong trường hợp đó sẽ phải di cư, đi tìm mồi ở những nơi xa xôi và hẻo lánh.

Đừng tưởng hổ không có óc sở hữu... Mỗi khu vực do một bầy hổ kiểm soát. Thường thường có vài con hổ cái và một con hổ đực (phải chăng hổ cũng khoái cái trò đa thê ?). Những con hổ này tiếm giữ một vùng không cho thú dữ ở nơi khác tới săn mồi. Nhưng rừng làm gì có ranh giới, cho nên thỉ khi nào thú lạ lạc vào gần nơi hổ ăn nấu thì chúng mới xông ra ăn thua đủ mà thôi. Tại rừng Kanha, tôi thấy có một con hổ đực độc nhất chiếm ở phần giữa rừng... Rồi xung quanh đó, những phần đất khác lại có tới ba bốn con hổ cái. Nhưng những con hổ này thường giao du mật thiết với nhau. Dường như chúng chia đất ra để cai trị và kiểm soát cho dễ. Nhiều lúc hổ cái đi săn mồi, và hổ đực thì được gọi tới để ăn uống no say. Mỗi năm hai lần hổ cái thường tới vùng đất tôi cất nhà để kiếm mồi, khoảng tháng Chạp và tháng Hai dương lịch.

Hổ thường săn mồi một mình. Hổ đực và hổ cái tuy sống gần gụi nhau, nhưng không phải lúc nào chúng cũng nghĩ tới dục tình. Trái lại hổ chỉ ăn ái với nhau khi mùa ái tình tới. Ngoài ra, những ngày tháng khác chúng sống cô độc không hề nghĩ ngợi tới việc nhăng cuội.

Khi mùa ái tình tới, hổ kêu lên những âm thanh quái dâu «Aa-uuu aa-uuu...» Âm thanh đó có nghĩa là «Tôi đây». Âm thanh này được nhắc đi nhắc lại nhiều lần, và trong sự yên lặng của núi rừng, tiếng đó vang đi rất xa, tới hơn cây số... Con hổ ở xa nghe thấy sẽ biết ngay là con hổ kia đang khao khát ái tình... Lập tức nó chồng ngược lên, và lần về phía tiếng ấy... Nhưng, hổ rất cẩn thận. Nó sợ lạc đường nên mỗi khi đi được vài chục thước nó lại ngừng lại và tiểu vào một chỗ nào đó... Nó làm thế để lát nữa nó đánh hơi tìm về chốn cũ cho dễ. Tôi phải mất ba tháng trời theo dõi mới biết được cái thâm ý đó của hổ.

Đôi khi hổ kêu lên như vậy mà không phải vì nó đang khao khát ái tình. Trái lại có kêu thế để bạn tới cùng vui chung, hưởng chung những miếng thịt ngon lành mà nó vừa săn được. Có lần tôi nghe thấy tiếng một con hổ đực kêu như vậy, những tưởng sắp sửa có một pha gay cấn diễn ra, nhưng không ngờ chừng nửa giờ sau có ba hổ con hổ cái tới, đem theo bầy con bé tý, và chúng vục mõm vào ăn đớp như điên cuồng... Thì ra những con hổ cái kia là vợ của hổ đực, con hổ đực kiếm được mồi gọi vợ và con tới ăn cho sướng miệng.

Con hổ đực ở rừng Kanha, ngay chỗ trung tâm, có thể được coi như là một vị chúa tể. Đó là một con hổ lớn khoẻ mạnh và khôn ngoan. Nhiều con hổ đực và cái khác phải sợ sệt khi gặp nó.

Tôi được biết một gia đình nhà hổ, gồm có một ông chồng, hai bà vợ và bốn đứa con. Con đực vật chết được một con bò mộng, nó gọi hai vợ và bốn con tới ăn. Để công bằng, chính hổ đực chia phần cho vợ và con. Hai con cái và lũ con đứng yên chờ chồng và lố cắn từng mảnh thịt trên thân con bò, và lẳng cho mà ăn.

Hổ cũng ưa đùa nghịch lắm. Lúc nó no mồi, những con hổ vật lộn nhau trên bãi cỏ, ngoạm vào cổ nhau nhẩn chơi. Mặc dầu đùa chơi nhưng trong cung cách chúng nó đùa cũng kính hồn. Thật vậy, cát bụi bay mù cây cỏ đổ lung tung hơn khi chúng ôm nhau vật nhau tới bời trong rừng...

Hổ mới lớn chưa săn được mồi, thường tha thẩn đi chơi. Đúng bữa thì nó trở về tổ và đợi mẹ kiếm mồi đem về ăn. Những con hổ con sống tất bình thản và nó chỉ đi săn mồi khi đã đủ sức mạnh và được bố mẹ cho phép bằng cách.. bỏ rơi không săn mồi cho nó ăn nữa.

(CÒN TIẾP)

Những điều bạn đọc cần biết trước khi thăm viếng

VIỆN BẢO TÀNG QUỐC GIA
tại Thảo cầm viên SàiGòn

Du khách viếng thăm Thảo Cầm viên, ngoài việc được xem tận mắt những loài thú lạ, còn có dịp tìm hiểu thêm về nếp sống cùng văn minh cổ sơ của dân tộc Việt Nam, qua « Viện Bảo Tàng Quốc Gia ».

I) Sơ lược sự tích viện Bảo Tàng Quốc gia

«Viện Bảo Tàng Quốc Gia» được xem như một nơi, bảo toàn cổ tích của một thương cảng để cho du khách có một nhận thức về nền văn hóa Đông Dương. Vì vậy được chính thức thành lập từ năm 1929, Viện Bảo Tàng Quốc Gia từ năm 1868 đã trưng bày các loại đồ cổ được định rõ là đồ cổ ngoạn Cổ vật, thạch bi.

— Các loại đồ đá của phái đoàn Doudart de Lagrée. Văn minh Đồ Thiên, Đế Thích và đồ đá Cổ Tích Cam Bốt tìm được trên địa phận Việt Nam. Các loại văn minh này chịu ảnh hưởng sâu đậm nền văn hóa Ấn Độ.

— Đồ đá cổ tích văn minh Chàm do trường Viễn Đông bác cổ sưu tập từ năm 1898.

— Đồ cổ ngoạn Trung Hoa, sưu tập phẩm Hoblé do Hội Cổ học Đông Dương mua năm 1927.

— Đồ sứ liên quan đến lịch sử Nguyễn Triều mua sắm liên tiếp từ năm 1954.

— Năm 1952, ông Gannay (Thống Đốc Ngân hàng Đông Dương) có để lại cho một di sản đồ sành, đồ sứ khi ông qua đời.

— Năm 1954 một ít cổ vật ở Hà nội đem vào như chiếc sập của vua Gia Long — một pho tượng Phật Đông Dương (được xem là quí nhất có từ hơn 1.500 năm nay).

— Năm 1963—Viện Bảo Tàng trường Đại học Harvard tặng hơn 200 cổ vật mà họ đã tìm thấy được từ 1000 đến 2000 năm nay.

— Tháng 9 năm 1965, Tòa Lãnh sự Ấn Độ có trao tặng một tượng Phật bằng đá.

— Từ năm 1954, sau khi chính phủ Pháp trao trả lại cho Chính Phủ Việt Nam, Quản Thủ viện Bảo Tàng ấn là ông Dupond, và ông Vương Hồng Sển làm phụ tá. Về sau, khi ông Dupond về nước, giao quyền quản thủ bo ông Vương Hồng Sển.

Sau khi ông Vương Hồng Sển về hưu, quyền Quản Thủ Bảo tàng Viện do ông Nguyễn Gia Đức (trước làm việc ở sở bảo tồn cổ tích) thay thế.

Cách trình bày trong viện Bảo Tàng

Trong Viện bảo tàng quốc gia, có 4 phòng nhỏ và một trung đường.

Phía bên trái : Hai phòng trưng bày các cổ đồng (đồ cổ) Chàm và Cambốt.

Phía bên phải : Hai phòng trưng bày các đồ cổ thuộc văn minh Óc Eo Hoa Việt và thêm một phòng trưng bày đồ cổ Nhật Bản.

Trung đường trưng bày một tượng Phật lớn bằng gỗ thế kỷ thứ 19.

Phương pháp viếng Viện Bảo Tàng

Muốn cho việc thăm viếng được dễ dàng, chúng ta có thể dựa theo sự chỉ dẫn sau đây :

— Vào tới Trung đường đi theo con đường số 8—Bắt đầu từ phòng Chàm (1) qua phòng Cam bốt (2) đến phòng OCEO (3) trở ra phòng Hoa Việt (4). Ngoài ra du khách còn có thể lịch hội cả các ngành văn minh Đông Dương tại Trung đường gồm 8 tủ kính lớn trưng bày.

1) Đồ sơn mài và Cổ đồng Việt Nam
2) Đồ cổ Tây Tạng
3) Đồ cổ Cam Bốt
4) Đồ cổ Bán đảo Mã Lai
5) Đồ cổ Thạch và Cổ đồng Cam Bốt
6) Đồ cổ tìm được trên đất Saigon xưa
7) Đồ đất nung Cam bốt
8) Đồ cổ đồng Thái Lan.

Một tượng Phật lớn bằng gỗ trưng bày tại đây là của chùa Khải Tường do Vua Gia Long ăn từ Chùa này năm 1804 — Qua năm 1859, Chùa bị phá trong trận giặc đời Tự Đức — và được đem về Viện năm 1920.

Năm 1958, Phủ Tổng Thống gửi Viện một lư hương bằng đá Ong tìm thấy dưới gốc đa làng Long Hưng (Sa đéc). Theo sự tương truyền thì đây là chỗ ngồi câu cá khi xưa của đức Cao Hoàng khi Ngài bôn tẩu miền Nam.

Những điều đáng chú ý :

1. — Phòng Chàm — tại phòng này có một tượng đá và hình Phật tìm được tại Mỹ Sơn, Khánh Hòa — là đáng lưu ý. Ngoài ra còn có một tượng bằng Thạch Sa và một lọ đất nung mới tìm được tháng 5, năm 1958 tại Nghĩa lộ (Quảng Nam).

2. — Phòng cổ tích Cam Bốt tìm thấy trên Nam Việt.
— 1 tượng Phật đá ngồi theo kiểu chân buông thõng.
— 1 tượng Phật ăn vận theo kiểu Hy Lạp
Chứng tỏ nền văn minh tại đây chịu ảnh hưởng nền văn minh La Hy.

3. — Phòng đá cổ Cam Bốt — Những vũ nữ yêu diệu chạm trên đá (Phật Uma và Civa) tượng trưng «âm và dương» Tượng Phật ngồi trên rắn bay đầu tượng trưng cho sự từ bi trấn áp sự hung dữ (rắn bảy đầu tượng trưng cho thất tình).

4. — Phòng Óc Eo. Di tích đào được từ năm 42-44, nơi gọi là Óc Eo (làng Mỹ Lâm, Kiến Hoà) ranh hai tỉnh Long Xuyên và Rạch giá.

Những hình trổ trong thạch cao có hình một đồng vàng mang niên kỷ (152) có hình vua Antoine de Pieux, và hình của Marc Aurèle chứng minh Ó Eo là cửa biển của nước Phù Nam (Fou-Nam) Vào đầu thế kỷ thứ 2 đã có liên lạc với La Mã và Trung Hoa. Chứng tỏ Óc Eo là nơi dừng chân của những người Ấn đi tìm hương liệu và tìm tơ lụa. Nhiều đồ vật dụng của thợ chài lưới, thợ kim hoàn. Những cổ vật chứng minh Nam phần vào thời đại này (135-161) đã có văn hóa.

Phòng Việt Nam mới mở

Những vật liệu như sập ngự Gia Long, bình phong Minh Mạng, đặc biệt là bộ môn đồ sứ, cổ, gồm những cái be, cái ve, cái ngóng, cái bầu, cái nậm, cái nhạo v.v... hiện được mua sắm để bổ túc thêm cho đầy đủ hầu góp phần để quần chúng (du khách) hiểu rõ thêm những mỹ thuật phẩm quốc gia thuần túy.

Những đồ dụng bằng sành xưa như cái thổ trong trong Nam, cái đọi (bát) miền Trung và cái liễn (thẩn) miền Bắc — chứng tỏ sự liên lạc Bắc Nam đã có từ xưa.

— Các đĩa trà có vẽ những con chim liền cánh, cây liền cánh, ngụ ý câu lục bát :

« Trong khi chắp cánh liền cành
Mà lòng rẻ rúng đã dành một bên »
(Kiều)

— Các loại đĩa có vẽ hình Mai Hạc có hai câu thơ :

« Nghêu ngao vui thú yên hà
Mai là bạn cũ Hạc là người quen »

— Tô (bát) có câu thơ nôm :

« Mong chờ yên sóng gió
Qua lại mặc người đời »

đều là những sử liệu quý báu thời Tự Đức thăng hà. Các Vua đời ngôi chết dữ, nên các tác giả bài thơ (có lẽ là một ông Hoàng) thả ăn dạ sống thanh nhàn với bầu rượu túi thơ hơn là ra làm vua.

Ngoài ra trên một tô (bát) khác có câu thơ theo tích Bá Nha-Tử Kỳ :

« Hai ta bạn tri âm
Vui thay một khúc cầm
Non cao cùng nước biếc
Rằng để ít ai ngâm ».

Số khách viếng hằng năm

Theo một thống kê của văn phòng viện bảo tàng Quốc gia thì số khách viếng viện hằng năm — năm 1953, 108.912 người—năm 1954, 217.768 người—năm 1955, 276.192 người 1956, 333.831 người — năm 1957, 309.861 người—năm 1959 287.644 người—năm 1960, 320.579 người năm 1961, 405.299 người — năm 1962, 401.812 người — năm 1963 448.312 người (đông nhất) — năm 1964, 388.205 người.

Mỗi ngày trong tuần (từ sáng thứ hai) có chừng 20 — 28 người tới viếng thăm.

Riêng ngày chủ nhật có khoảng 3 đến 4.000 người.

Ngoài ra viện còn tiếp đón phái đoàn ngoại quốc, các giáo sư, những

(Xem tiếp trang 7)

chị em bạn gái

HÀ-MAI-LAN

ỐNG NHỔ

Nhà ai cũng phải cần có một chiếc ống nhổ. Những lúc vội vã, cần vứt bỏ một que diêm đã cháy, một nhúm giấy vụn, hoặc chút tàn thuốc lá, bã điếu v.v... nếu không có ống nhổ thật là bất tiện biết bao !

Ống nhổ nên mua thứ bằng sứ, vì dễ rửa sạch sẽ. Các loại ống nhổ đồng thời xưa để lâu xám xịt lại trông rất khó coi. Nếu sợ vỡ, thì nên mua thứ rẻ tiền một tý. Mà, nếu sợ vỡ dây bẩn, thì một khi nhỡ tay đánh rớt xuống đất, nếu là ống nhổ kim khí tuy không vỡ nhưng dây nhoét ra thì cũng bẩn chẳng kém gì.

Ống nhổ bằng kim khí nhổ vào thường ngửi có mùi tanh tưởi, cho nên lại càng nên dùng ống nhổ sứ hơn. Có loại ống nhổ lớn để góc nhà, rất tiện dụng.

Các loại ống nhổ bằng pát-tích không nên xài. Trước hết nếu vô ý bỏ que diêm còn cháy vào, gặp giấy ở bên trong có thể cháy bùng lên, và pát-tích thì không chịu được lửa nóng, sẽ chảy ra. Ngoài ra pát-tích để lâu rất dơ, dọn sì, không dễ lau rửa như đồ sứ.

Trong ống nhổ nên đổ một chút nước. Như vậy nếu ta có khạc đờm, và nếu rủi gặp lúc bị cảm đờm sánh và đặc, có rớt vào ống nhổ cũng không bám chặt. Ngoài ra, có chút nước que diêm đang cháy rớt vào sẽ tắt ngay, không gây nguy hiểm.

HÀ-MAI-LAN

MÁCH GIÚP

Cô NGA (VÕ TÁNH)
a) Không trúng.
b) Chưa có kết quả.
c) Sai. Phải nói « phong THANH » mới đúng.
d) Phải có Tú Tài toàn phần.

Bạn MỸ (THỦ ĐỨC)
a) Bệnh đó hiện đang bị ngăn chặn.
b) Qua kỳ thi trắc nghiệm tâm lý.
c) Có Tú Tài II ban Toán được miễn thi.
d) Hỏ bằng bột tỏ.

Cô NHUNG (TÂN ĐỊNH)
a) Không trúng.
b) Màu nâu lợt.

Em THƯƠNG LINH (SAIGON)
a) Có thể, nhưng vì vụ đó phi pháp nên mình ít nhiều cũng bị rắc rối tý chút.
b) Tìm ở các hiệu sách, có loại sách đối chiếu.

Bạn NGUYỄN VĂN ĐỨC (ĐÀLẠT)
Hiện thời thì nếu gặp trường hợp bạn, là cảnh binh đưa về Quân Vụ Thị Trấn để giải quyết. Nếu hợp lệ thì sẽ cấp giấy trả về nguyên quán.

Bạn QUAN MINH LỘC (GIA ĐỊNH)
Nên đi khám bác sĩ nhãn khoa ngay.

Em VŨ HOÀNG MINH (NHA TRANG)
Có thể.

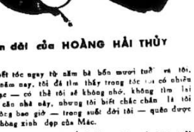
Bạn PHÚ HÀ (SAIGON)
Bạn có thể đọc bài « Ghen » của Nguyễn Bính, in trong tập Lỡ Bước Sang Ngang.

Bạn MỘNG ĐIỆP (CHỢ LỚN)
a) Chưa có chương trình đó và chẳng việc thì cứ là việc cần phải giữ bí mật, làm sao báo biết mà đăng lên được ?
b) Không có gì trở ngại. Đi khóa 22 là đúng rồi.
c) Nếu do dạ dày thì phải chữa dạ dày, khỏi sẽ hết hôi.
d) Đừng nặn trứng cá khi còn non. Dùng Acnomel.
e) Phải đi khám bác sĩ.

ĐỨC KHÁNH

GIA ĐÌNH LY LY

MỘT THẮM NỬA ĐỜI



— 144 —

★ Truyện dài của HOÀNG HẢI THỦY

Buổi trưa trong xóm này, tuy là xóm nhiều nhà vách ván, tương đối yên lặng. Nằm bên Ánh Hoa trong căn gác tối — bình như bên ngoài trời trở mưa — nghe tiếng nàng ngáy nhè nhẹ mỗi lần trở mình, nàng lại quàng tay sang quờ quạng tìm tôi như sợ tôi dậy đi mất — tôi nằm yên hút thuốc lá, suy nghĩ.

Tôi phát giác ra một chuyện : hôm nay, hôm qua, tôi bắt đầu cảm thấy ngài ngại khi định vào bệnh viện thăm mẹ tôi. Hình như tôi ngại và sợ. Tôi khất lần : buổi sáng tôi khất đến chiều sẽ vào thăm bà cụ, đến chiều, tôi lừng khừng hoãn lại đến tối, và tối đến, tôi tính chuyện sáng mai vào sớm.

Tại sao lại như vậy nhỉ ? Cái cảm giác «ngại ngại» khi nghĩ đó làm tôi khó chịu. Hình như tôi không muốn phải gặp mặt mẹ tôi. Lẽ tự nhiên là tôi đã làm bậy, tôi đã phạm lỗi : không kiểm soát lại, tôi cũng biết rằng tôi đã tiêu hết 20 ngàn đồng bạc của mẹ từ ngày bà cụ đau nặng đến giờ. Nhưng bà cụ tôi hãy còn đau nằm đó, bà cụ đã làm sao biết được chuyện đó mà tôi sợ tôi bị mắng ?

Căn phòng này cũng là phòng ngủ của đàn bà, cũng giường nệm bông, tủ áo—tủ áo ở đây có vẻ tối tăn lý kỳ hơn tủ áo trong phòng Mác. Một tiện của nó bằng kính, trông thấy rõ những chiếc áo dài treo bên trong, như tủ áo của những tiệm may phụ nữ—cũng bàn phấn, cũng cái bàn viết nhỏ trên mặt trơ trọi cái đĩa gạt tàn thuốc lá mang nhãn hiệu Bière Larue tập giấy viết thư, vài tấm hình có bưu thiếp nằm ép dưới mặt kính trên bàn, nhưng tôi thấy nó khác hẳn với căn phòng của Mác ở bin đinh Nam Sơn.

Phòng ngủ của Ánh Hoa rộng hơn. Nếu tôi phải lựa chọn, tôi sẽ chọn phòng trên bin đinh. Tất Phòng Mác hẹp nhưng vẫn mạnh hơn. Tất cả đồ đạc, đồ dùng trong phòng Mác cũng vẫn minh, giống hệt con người «gái mới» của Mác. Nhìn qua căn phòng của Mác, người ta có thể tưởng tượng ra Mác là một người thiếu nữ thủ đô loại «Nouvelle Vague» hấp dẫn và lịch sự. Loại gái «nouvelle vague» có học thức. Nhìn qua căn phòng này người ta cũng có thể tưởng tượng ra nữ chủ nhân của nó, một cô vũ nữ không học quá trình độ tiểu học, một người đàn bà đã có con và sắp về già. Hai mươi năm sau, khi tình cờ đi ngang qua khu xóm này, với mái tóc đã ngả màu « tiết muối » — tôi biết tóc tôi cũng giống như tóc Phương Ngọc, sẽ bạc sớm, vì bà cụ tôi tóc bạc sớm và tôi giống bà cụ, mẹ tôi bạc hết tóc ngay từ năm bà bốn mươi tuổi và tôi, ngay năm nay, tôi đã tìm thấy trong tóc tôi có nhiều sợi bạc — có thể tôi sẽ không nhớ, không tìm lại được căn nhà này, nhưng tôi biết chắc chắn là tôi sẽ không bao giờ — trong suốt đời tôi — quên được căn phòng xinh đẹp của Mác.

Trên bàn viết của Ánh Hoa cũng có treo một tập lịch in hình đào bát bóng ngoại quốc. Nhưng đây là một loại lịch in ở Việt Nam, kém xa tập lịch PlayBoy treo trên bàn viết của Mác.

Phòng Ánh Hoa có một cái nhiều hơn phòng Mác—Đó là hình ảnh của nữ chủ nhân. Vũ nữ Ánh Hoa chịu khó chụp nhiều hình hơn. Ánh Hoa trong sở thú, trong vườn Ông Thượng, bên bờ sông, ở đường Catinat, Hình Ánh Hoa chụp chân dung bán thân với đủ các kiểu tóc, kiểu áo ta, Tàu, Đầm, áo tắm chụp ở Vũng Tàu. Có cả hình Ánh Hoa chụp thẳng mặt, đủ hai tai, mắt nhìn thẳng, mặt nghiêm như là hình chụp để dán căn cước đem ra phòng đại nhìn bức hình đó, tôi nghĩ rằng nếu nàng chết, thân nhân nàng chắc chắn là sẽ dùng nó để trưng bày bàn thờ nàng.

Mỗi người ta sống trong cõi đời này dường như đều có một bức hình để sẵn để trưng bàn thờ. Mẹ tôi có một bức hình chụp ở nhà Hương Ký Hà nội—nước ảnh hai mươi năm trời vẫn còn đẹp chỉ mới ngả màu nâu nhạt—để bày bàn thờ thì thật đẹp. Từ năm bảy năm trước, đây tôi đã có ý nghĩ là khi mẹ tôi mất, tôi sẽ lấy bức ảnh đó để bày bàn thờ bà cụ. Mẹ tôi ít chụp hình. Trước sau và như vậy là trọn đời, mẹ tôi chỉ có chừng năm hoặc sáu tấm hình. Tất cả đều cất kỹ bọc trong phong bì đặc biệt do chính tay mẹ tôi làm lấy bằng giấy dầu mặt vàng, mặt đen — trong chiếc két sắt, nằm dưới những tập tiền, lẫn với những miếng vàng lá. Qua một trận loạn lạc và một lần di cư từ Bắc vào Nam, những tấm hình ấy vẫn theo sát bên mẹ tôi. Tôi còn phải kể đến hai hoặc ba tấm hình của bố tôi, và mấy tấm hình của tôi hồi nhỏ cũng được mẹ tôi giữ kỹ trong tập hình của bà. Ông thân tôi chết sớm. Trước ngày tôi biết nói và có trí nhớ, ông đã từ biệt cõi đời «vợ dại, con thơ» này để làm một chuyến giang hồ lớn sang một thế giới khác. Tôi không được gọi «bố» lấy một tiếng. Không hiểu ông tự đặt cho ông là «bố» hay là «ba», hay «cậu, thầy» để cho tôi gọi ? Tôi chưa bao giờ hỏi mẹ tôi về chuyện ấy ?

Tôi đếm thấy 12 bức hình Ánh Hoa trên bốn bức tường vây quanh giường nàng nằm.

Ở bên vách trái, có một ô cửa sổ.

Trời nắng, chắc ô cửa này phải đóng để người nằm ngủ trên giường không chói mắt.

Nhưng buổi trưa nay, trời hiu hiu, cửa vẫn mở và Ánh Hoa vẫn ngủ, phòng vẫn tối, gió nhẹ lay động tấm màn «va tenge» màu xanh nhạt treo trên cửa.

Tôi nằm đó bên người thiếu phụ ngủ ngon ngáy êm sau cuộc ái ân

vẫn chỉ là nàng, nhưng giờ phút này, khi nàng nằm ngủ ngon, tôi nhìn nàng và thấy nàng chợt khác hẳn.

Sáng nay, lúc Ánh Hoa khóc, trông nàng thiểu não, buồn thảm như người chán đời kinh niên, mặt mũi nàng méo mó, khờ dại—thê thảm nhất là lúc nước mũi nàng chảy ra, nàng chùi không hết, chất lỏng đặc xanh xanh vàng vàng và nhầy nhụa ấy đong lại thành vầy trong vành mũi nàng, trông nàng lúc đó tôi mất hết cả hứng. Nàng lúc đó như người xuống dốc không thể nào ngóc đầu lên được.

Giờ đây, cũng vẫn là Ánh Hoa, thời gian chỉ xa cách nhau có ba, bốn tiếng đồng hồ — nhiều lắm là 250 phút — nàng như người khác hẳn. Nàng nằm đó phây phây, nét mặt hớn hở, tươi cười ngay cả trong giấc ngủ.

Tình yêu và tình dục, và ý yêu đời, và cảm giác hài lòng, thỏa mãn hiện rõ trên mặt nàng.

Tôi vẫn nghe nói là người ta, khi có tình yêu, trẻ lại.

Sự nhận xét ấy có lẽ đúng nhất, rõ nhất với đàn bà.

Đàn bà khi có tình yêu, lập tức trẻ lại. Trẻ trông thấy.

Một câu chuyện do Hồng Loan kể cho tôi nghe trong đêm trăng ở ven bờ xa lộ trở lại với tôi — như một loài động vật ăn cỏ và nhai lại, tôi nằm đây tưởng tượng lại lúc Hồng Loan kể chuyện và tưởng như đang nghe thấy vang bên tai từng tiếng nói, từng tiếng cười, từng tiếng thở của Hồng Loan.

Hồng Loan đã cao tình yêu—« Suốt đời em tìm theo bóng dáng tình yêu, nhưng em không bao giờ gặp tình yêu ! » Nàng nói như một nhân vật tiểu thuyết nói trong tiểu thuyết. Tôi sửa lại lời nàng — « Nói là chưa bao giờ.., đúng hơn. Người nào tìm tất sẽ gặp. Trước sau gì cũng gặp..» Nàng nói — không tin là em sẽ gặp. Những người em yêu đều không yêu em...» Nàng cúi mặt suy nghĩ rồi thở dài... — «Họ không yêu em đến cái độ lấy em làm vợ. Có lẽ cái số em như vậy. Trời sinh ra em để làm nhân tình, làm người yêu chớ không phải để làm vợ..... » Tôi buồn cười khi nghe nàng nói đến chuyện «số mạng» với một giọng «ngon lành». Tôi muốn nói «Thế ông chồng Mẽo của Hồng Loan đó thì sao ? Vứt đi ư ? Hồng Loan chẳng có chồng đấy là gì ? Nhưng tôi nghĩ ra ngay và ngừng lại. Chuyện chồng con của Hồng Loan là chuyện khổ tâm nhất của nàng. Chắc nàng không coi người đàn ông ngoại quốc là chồng—nói theo ngôn ngữ kiếm hiệp «dại hán quan ngoại»—chắc nàng, với bản chất đa tình đa cảm của nàng, hiểu hơn ai hết nàng đã là vợ chồng là phải có tình yêu thương và chung thủy. Nàng coi chàng «đại hán quan ngoại» đó chỉ là một người bạn công tác với nàng như để làm một «áp phe» nào đó, không hơn không kém. Nàng không yêu chồng và không coi chồng nàng là... «chồng». Vì vậy nàng mới nghĩ mới nói rằng «nàng được sinh ra để làm tình, nhân người yêu chớ không phải là để làm vợ người ta».

(CÒN TIẾP)

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN 15 Võ Tánh – Saigon
Giám-Đốc Trị Sự LÊ TÂM VIỆT — Quản Lý ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

CÁC VIÊN CHỨC CÓ THẨM QUYỀN VỀ ĐIỆN LỰC LẠI CHO BIẾT:

SANG NĂM MỚI, ÍT RA DÂN THỦ ĐÔ cũng có đủ điện xài ban ngày

★ HIỆN CÁC VỊ TRÍ THEN CHỐT Ở CÔNG TY THỦY ĐIỆN ĐỀU ĐÃ NẰM TRONG TAY KỸ SƯ VIỆT NAM

SAIGON.— Cái nạn cúp điện kéo dài đã quá lâu ở đô thành. Gần đây, người ta luôn luôn được nghe nói rằng: Vào dịp lễ Giáng Sinh sẽ hết cúp điện, hoặc ít ra thì nạn cúp điện cũng sẽ giảm được đến 80 phần trăm. Nhưng Giáng Sinh đã qua rồi mà cúp điện vẫn hoàn cúp điện. Lại nghe thấy nói: Tết Nguyên Đán sẽ hết nạn này, nhưng người ta bán tín bán nghi vì chẳng hiểu dân đô thành có được hưởng điểm phúc ấy thật không?

Theo báo Saigon Post ngày 31-12 thì theo các viên chức có thẩm quyền về điện lực, sang năm mới, ít ra điện cũng có đủ để cung vào ban ngày cho dân chúng thủ đô. Được như vậy là nhờ tăng thêm 7 máy phát điện do Hoa Kỳ Thái Lan, Gia nã Đại viện trợ và được ráp từ ở tháng này.

Việc cung cấp điện lực cho Thủ đô Saigon và vùng phụ cận là do công ty thủy điện (CEE) của Pháp đảm nhiệm. Năm vừa rồi Công ty thu lời lên đến 80 triệu đồng. Các nhân viên người Pháp làm sự tại Công ty Thủy điện là những người được trả lương cao nhất trong những xí nghiệp tư ở Việt Nam.

60 người Pháp hay có quốc tịch Pháp làm việc cho Công ty Thủy Điện được trả lương mỗi tháng 100.000 đồng mỗi người. Ngoài ra họ còn được cấp nhà ở, điện nước và mỗi năm được hưởng 3 tháng xuất ngoại có lương, tiền chuyên chở khứ hồi được Công ty đài thọ cho cả gia đình.

Năm ngoái, công ty Thủy điện dành cho 40 triệu đồng để trả lương cho nhân viên người Pháp và 58 triệu cho 1.100 công nhân viên người Việt.

Lương tháng tối thiểu của một nhân viên người Pháp là 40.000đ.

Hợp đồng 35 năm ký kết giữa công ty Thủy Điện và Chánh phủ Việt Nam sẽ mãn hạn vào năm 1967. Hiện nay, hầu hết các vị trí then chốt lên nằm trong tay các kỹ sư Việt Nam, việc cung cấp điện lực cho Saigon và vùng phụ cận sau thời hạn hợp đồng sẽ có cơ cải tiến.

NHỮNG CHUYỆN TRÉO CẲNG NGỖNG...

XE XÌ-CÚT-TƠ CHẤT ĐẦY KHO trong lúc khách mua chờ xe như đại hạn mong mưa

• THANH THƯƠNG HOÀNG

(Tiếp theo)

SAIGON.— Theo sự dò hỏi của chúng tôi trong giới có thẩm quyền tại Thương Cảng, đầu tháng 12 vừa rồi xe Scooter Vespa đã được chở vào bến rất nhiều, chất đầy giữa kho 5 và kho 6.

Trong lúc trên thị trường người chờ đợi mua xe như đại hạn mong mưa, thì xe Vespa lại để ở Thương Cảng ngót 1 tháng trời mới chuyển về hãng, và giờ đây không biết hãng đã tung ra thị trường chưa, hay còn để trong kho? Như trường hợp than trước đây cũng vậy, chính quyền báo cho Thương cảng biết, than chỉ còn 3 ngày, là hết, nên thương cảng đã dành ưu tiên cho tàu nhập bến, nhưng khi được vào bến họ lại đậu 1 một tuần lễ liền không chịu bốc than lên.

Như vậy sự khan hiếm hàng hóa trên thị trường, trong tàu nhập cảng đã chở tới, lỗi không phải ở Thương cảng, vì Thương cảng ở trong trường hợp bất khả kháng thiếu bến, mà nguyên do chính là do sự không tiên liệu để tháo khoán những hàng hóa cần thiết từ 5, 6 tháng trước, và các nhà nhập cảng khi được quyền ưu tiên vào bến lại không chịu lấy hàng ra.

Trong trường hợp này, chúng tôi đề nghị nhà cầm quyền lấy luôn số hàng đó tung ra thị trường, có thế vài lần thì chắc không còn nhà nhập cảng nào dám dở bài bày để tạo sự khan hiếm trên thị mà bóp hầu bóp cổ dân chúng nữa.

ĐÀ NẴNG MỞ CHIẾN DỊCH BÀI TRỪ ĐẦU CƠ TÍCH TRỮ

LẬP 10 HỢP TÁC XÃ THÍ ĐIỂM

8 ĐOÀN KIỂM SOÁT THỊ TRƯỜNG

★ CÁC ĐOÀN NÀY CÓ QUYỀN ĐÓNG CỬA TIỆM BUÔN KHỎI CẦN CHỜ LỆNH CHÍNH QUYỀN

● ĐÀ NẴNG CŨNG CÓ NẠN KẸT BẾN NHƯ SAIGON

• ĐƯỜNG THIÊN LÝ

ĐÀ NẴNG.— Chậm lắm là vào ngày 1-1-66, 8 đoàn hỗn hợp vật giá thị trường sẽ chính thức hoạt động mở đầu cho chiến dịch Bài Trừ Đầu cơ tích trữ tại Đà Nẵng.

Đó là một trong những quyết định tại buổi họp quan trọng hồi 10 giờ ngày 28-12-65 ở Tòa Thị chính Đà Nẵng, nhằm mục đích tìm biện pháp ổn định vật giá thị trường, nhất là trong dịp Tết đến. Buổi họp này do Đại tá Nguyễn văn Thiệu, Thị trưởng Đà Nẵng chủ tọa.

Sau suốt một buổi thảo luận, hội nghị đã biểu quyết một số biện pháp sau đây trong chiến dịch bài trừ gian thương tại Đà Nẵng:

Thành lập 8 đoàn lưu động kiểm soát, thành phần có cảnh sát Kinh tế, đại diện đoàn thể Nhân dân và thành phần nòng cốt là Giáo sư và học sinh. Người được giao trọng trách thiết lập 8 đoàn này hoạt động là ông Hồ kim Anh, thuộc Hội đồng thị xã Đà Nẵng.

— Thành lập 10 hợp tác xã tiêu thụ thí điểm nhằm giải quyết vấn đề thực phẩm tối cần thiết như gạo, dầu, củi, vải.

— Thực hiện việc phổ biến giá cả tích cực, như ấn bảng giá cả thực phẩm vào vở công dân cho học sinh, phát phiếu giá biểu cần bảo cho gia đình và bán giá biểu các cửa hàng in lớn bên cạnh 1 thông cáo của chính quyền nêu rõ hình phạt phạm pháp và phần thưởng dành cho người tố giác.

Trong dịp này Đại tá Thị trưởng có nói: «Tôi sẵn sàng trao quyền trong phạm vi tôi có, cho các đoàn kiểm soát để hành động cho hữu hiệu.

Thí dụ tiệm không để bán giá cả thì đoàn có thể đóng cửa ngay không cần chờ tôi. Gian thương cũng như Việt cộng, chúng rất nguy hại và phải tận diệt. Tuy vậy, dù là gian thương, thì chúng rất khôn ranh và quỷ quyệt, nên vấn đề bài trừ rất khó khăn». Ông cho biết thêm:

Chính quyền vừa gián tiếp làm tung ra thị trường 1 kho dự trữ của nhà hàng Dũ Thái, mà trị giá tiền lời nếu tích trữ được sẽ lời 6 triệu đồng.

—Gạo ĐàNẵng không thiếu, vì kho dự trữ gạo dưới đây chỉ có 2000 tấn nay lên 8000 tấn.

Buổi họp chấm dứt vào lúc 13g30.

Cũng nên biết thêm rằng, trong thời gian gần đây, vật giá tại Đà Nẵng tăng rất cao, có thể nói Đà Nẵng là nơi là nơi vật giá cao nhất trên toàn quốc: 1 lon sữa 38đ, 1 bữa cơm bình dân 40đ, 1 kilo nho 800đ!

Tình trạng vật giá cao này ảnh hưởng nhiều và trước nhất là công chức và quân nhân, hay nói chung những người có đồng lương trung bình và nhất định.

Ngoài những nguyên nhân chung, Đà Nẵng còn do các nguyên nhân sau đây mà vật giá cao vụt:

— Hải cảng Đà Nẵng không thoả ứng được số tàu nhập, thường hàng đến phải nằm kẹt mãi ngoài khơi.

— Vật dụng bị mất bao quá nhiều trên đường chuyên chở nên thương gia lại níu vào tồi tiền người dùng.

— Vấn đề phong tỏa duyên hải cá và nước mắm thiếu hụt quá nhiều.

TÁI XÉT TRƯỜNG HỢP công chức bị cách chức

SAIGON.— Theo sắc lịnh số 203-UBHP ngày 19-10-65, Ủy ban điều chỉnh tình trạng công chức được giao phó tái xét những trường hợp công chức bị cách theo đề nghị của Ủy ban thanh trừng thiết lập Sắc lịnh số 17-a-TTP ngày 27-11-64, nếu có đơn xin tái thẩm nạp trước ngày 1-12-65.

Nay thời hạn nạp đơn đã mãn, Phó Chủ tịch Ủy ban Hành pháp Trung ương vừa ra thông tư số 568-UBHP/HC ngày 24-12-65 yêu cầu các bộ cho sớm gởi đến văn phòng Hội đồng Tối cao Công vụ để tập trung và đưa ra Ủy ban Điều chỉnh tái thẩm những hồ sơ hợp lệ (kèm theo 8 bản phiếu lý lịch), lập theo thủ tục dự liệu nơi điều 2 sắc lịnh số 203-UBHP nói trên.

T.T Ng. Chánh Thi tiếp xúc với Giáo chức Đại Học Huế

HUẾ.— Trung Tướng Nguyễn Chánh Thi, Tư lệnh vùng 1 Chiến Thuật kiêm Đại biểu Chánh phủ tại miền Bắc Trung Phần ngày 23-12-65, đã tiếp xúc với toàn thể các khoa trưởng và Giáo sư Viện Đại học Huế, tổ chức tại hội trường của Tòa Đại biểu Huế.

Trong dịp này, Trung tướng đã ngợi khen những nỗ lực về văn hóa của viện Đại Học Huế và trong thời gian qua đã góp phần xây dựng một nền Đại học vững chắc thích hợp với tình hình khẩn trương của nước nhà. Ông cũng kêu gọi sự cộng tác và đoàn kết chặt chẽ trong hàng ngũ giáo chức, và mong mỏi các giáo chức nên luôn lo nghĩ đến sứ mạng thiêng của mình, để nêu cao tinh thần gương mẫu, tác phong và đạo đức để góp phần trong công cuộc chiến đấu chống Cộng đánh lại tự do cho đất nước.

Gian thương bị cạo trọc đầu DẪN ĐI DIỄU PHỐ

DJAKARTA (Reuter).— Hãng thông tấn Antara hôm thứ tư loan báo, Cảnh sát tại Bandung, thuộc Tây Java, đã cạo trọc đầu bọn gian thương rồi đeo bảng vào cổ chúng và bắt chúng diễu hành khắp thành phố.

Thông tấn xã Antara cho biết thêm cảnh sát [illegible] thương giải thích [illegible] phạt này được áp dụng đối [illegible] gian thương trước khi đem [illegible] ra tòa.

Việt Cộng tung lựu đạn VÀO CƯ XÁ KIẾN THIẾT PHÚ NHUẬN

4 quân nhân Mỹ bị thương

● Bắt được 4 trái mìn đều trên xe đò.

● Tìm được trái lựu đạn đã rút chốt gài sẵn ở đường Nguyễn Cư Trinh.

SAIGON 30-12 (VTX).— Hồi 20 giờ 15 tối 29-12, một tên Việt Cộng đã tung một quả lựu đạn vào căn nhà số 1936 đường Huỳnh Quang Tiên, thuộc cư xá Kiến Thiết Phú Nhuận, gây thương tích cho 4 quân nhân Mỹ. Tên Việt Cộng tẩu thoát vào ngõ tối mất dạng. Bốn quân nhân Mỹ liền được đưa vào bệnh viện cứu cấp.

Theo cuộc điều tra sơ khởi thì tên khủng bố đã từ vòng rào căn nhà trên tung lựu đạn vào trong. Ngoài 4 quân nhân bị thương (trong số có 1 người bị thương nặng), không có sự thiệt hại vật chất nào đáng kể.

Theo nguồn tin của thông tín viên DL thì ngay trong đêm trên, nhà hữu trách đã bắt được 3 người tình nghi là Đặng văn Đ. (23 tuổi) Lý L. (21t) và Lê thị M. (14t.) có dính líu đến vụ ném lựu đạn trên.

Vào lúc 9 giờ 55 sáng trên người ta đã kịp thời khám phá được một quả lựu đạn M.26 đã rút chốt ràng lại bằng một sợi dây thun và gài sẵn trước hẻm 168 đường Nguyễn cư Trinh Saigon.

— Vào lúc 2 giờ chiều Cảnh sát chặn xét chiếc xe đò Á Đông số NVB774 tại bến xe đò đường Pétrus Ký bắt gặp trên mui xe một giỏ cần xé đựng 4 quả mìn bèo trên ngụy trang bằng lá chuối và trái mận.

— Cũng vào buổi chiều, Cảnh sát chặn xét chiếc xe đò số EA0590 từ Hậu Nghĩa về Saigòn trên đường Nguyễn văn Thoại bắt gặp Ng văn Hoài (40 tuổi nhà ở Gò Dầu Hạ Tây Ninh) mang một xách tay bên trong có nhiều truyền đơn tài liệu Việt Cộng. Người này bị bắt. Y thú nhận là cán bộ Việt Cộng dời về vùng Saigòn hoạt động.

V.C cắt lưỡi mổ bụng 1 thương gia không chịu đóng thuế cho chúng

TRÚC GIANG (VTX).— Đêm 22-12, ông Đặng phát Hưng, chủ đò máy Hưng Phát chạy đường Thạnh Phú — Trúc Giang (Kiến Hòa không chịu đóng 300.000đ. thuế cho Việt Cộng, nên đã bị chúng hạ sát bằng cách cắt lưỡi và mổ bụng, tại bến đò An Bường, xã An Thạnh, quận Mỏ Cày Kiến Hòa.

Hồi đầu năm 1965, ông đã bị Việt Cộng bắt đóng 300.000đ gọi là tiền trưng thuế năm năm (mỗi tháng đóng 5000đ) nhưng ông không có tiền đóng. Tháng 5-65 ông bị Việt Cộng bắt các quản thúc và vu tội chống lại chánh sách thuế của «Mặt trận» và làm tay sai «Đế quốc Mỹ».

Đến hôm 22-12 vừa qua, Việt cộng bắt tất cả các giới đò máy chạy đường Thạnh Khú— Trúc Giang, đưa lên bến An Bường để xem chúng xử tử ông Hưng «một tên phản động tay sai giặc» với mục đích khủng bố tinh thần mọi người.

Tân binh VC đào ngũ rất nhiều

SAIGON 31-12 (VTX).— Bộ Tâm Lý chiến cho biết theo các tài liệu tịch thâu của Việt Cộng thì càng ngày Việt Cộng càng gặp nhiều khó khăn trong việc bắt lính.

Vì không dụ dỗ, không ép được các thanh niên nên Việt cộng đã phải dùng hình thức cưỡng bắt hàng loạt và thi hành thủ đoạn [illegible] nhập ngũ nghĩa là dùng áp lực để bắt buộc thanh niên đi lính. Vì vậy số thanh niên bị chúng bắt đã dùng nhiều mánh khóe để thoát thân.

Mới đây Ban Quân Sự Việt Cộng tỉnh Mỹ Tho đã tiết lộ con số tân binh Việt cộng bỏ trốn dọc đường, khi bị di chuyển đi nơi khác như sau:

Chuyến thứ nhất: 152, đến nơi còn 99 (trốn 53) trong số đó có 30 du kích xã Thanh Bình, Chợ Gạo; chuyến thứ nhì: 81 người, đến nơi còn 47; chuyến thứ ba: 146, trốn 59; chuyến thứ tư: 13 người bỏ chạy về hướng bót Quốc Gia.

Tình trạng trên đã phản ảnh tinh thần sa sút của cán binh Việt Cộng hiện nay.

CÁO LỖI

Như bạn đọc đã rõ, vì thiếu giấy, 2 tờ báo đã phải rút trang. Trong bao tháng qua, Chính Luận đã hết sức cố gắng, dù số giấy được nhà cầm quyền cho phép mua theo giá chính thức chỉ bằng nửa số giấy cần thiết.

Bởi vậy mấy hôm nay, chúng tôi phải in một phần bằng giấy đỏ, là loại giấy nội hóa vừa xấu vừa đắt gần gấp ba giấy trắng mua theo giá chính thức. Tuy vậy, số giấy đỏ này cũng sắp hết và nếu tình hình chưa cải thiện thì có thể là thỉnh thoảng Chính Luận sẽ phải tạm ngưng xuất bản một vài số báo để chờ mua giấy.

Chúng tôi tha thiết mong quý vị độc giả nào mua phải báo in giấy đỏ (rất khó đọc) thông cảm và thứ lỗi cho.

CHÍNH LUẬN

TIN VẮN

— Một phái đoàn giải phẫu Úc Đại Lợi sẽ tới Việt Nam Cộng Hòa vào hồi 13 giờ sáng ngày 4.1.1966. Phái đoàn này gồm có 10 bác sĩ và sẽ phục vụ tại các bệnh viện thuộc tỉnh Biên Hòa.

— Thiếu tá Nguyễn văn Nhã, Phó Tỉnh trưởng Nội An Tây Ninh, vừa được Thiếu tướng Ng. cao Kỳ, Chủ tịch Ủy ban Hành pháp Trung ương, cử giữ chức vụ Tỉnh trưởng Hậu Nghĩa, thay thế Trung tá Nguyễn trí Hạnh giao hoàn Bộ Quốc phòng do nghị định số 2.322—QP ngày 29-12-65.

VÌ MẤT CÁI RA-ĐÔ 2 bà hàng xóm «đấu» dao phay

1 chết, 1 bị 3 năm tù

SAIGON.— Phan thị Hương và Trần thị Tư, cùng cư ngụ tại Xóm Chiếu Khánh Hội. Mặc dù 2 nhà sát vách nhau họ không mấy thuận hòa. Một hôm vào cuối năm ngoái, bà Tư đi chợ về thấy mất cái máy thâu thanh thì nghi ngay cô Hương đã lén lấy của mình nên đem việc trình nhà chức trách. Rồi bà lại mỉa mai bóng gió cố tình cho cô Hương hiểu mình nói cô.

Thế là cuộc đấu khẩu diễn ra gay cấn làm cho bà Tư nổi nóng chạy sang xỉa xói giữa lúc cô Hương đang ngồi làm thức ăn. Sẵn dao cầm tay, không dằn lòng được cô Hương đứng vùng dậy. Bà Tư sấn lại bất thần thế nào mà mũi dao trúng cổ bà làm bà tắt thở luôn trên vũng máu. Vì thế cô Hương bị tống giam luôn về tội cố sát. Nội vụ ra trước tòa đại hình sơ thẩm. Bị can đắkbóc lóc khai vì bà Tư sấn tới đánh nên lỡ tay như vậy chứ không chủ tâm đâm. Dù được chỉ định bênh vực cho bị can, luật sư Lê trọng Nghĩa vẫn tỏ ra tất tận tình khi bào chữa nên đã được tòa đổi tội danh ra cố ý đả thương nhân thương trí mạng để phạt Phan thị Hương 3 năm tù ở.

Kể từ tháng 3-1966

Áp dụng thể thức mới thi bằng lái xe tự động

● Tăng số câu hỏi từ 5 lên 8 cho mỗi bài thi.

SAIGON.— Ông Ủy viên Công chánh và Giao thông vừa ký Nghị định duyệt y cuốn thể thức thi lấy bằng lái xe tự động do Ủy ban Tu chỉnh thể thức thi lái xe tự động soạn thảo ngày 15-9-65. Thể thức này sẽ được áp dụng trên lãnh thổ Việt Nam Cộng Hòa kể từ đầu tháng 3 năm 1966.

Từ trước đến nay, muốn được chấm đậu, thí sinh phải trả lời đúng cả 5 câu hỏi về dấu hiệu và 4 trong 5 câu hỏi về luật đi đường. Nay tăng số câu hỏi từ 5 lên 8 cho mỗi bài thi về dấu hiệu cũng như về luật đi đường. Thí sinh phải trả lời đúng 7 trong 8 câu hỏi của mỗi bài thi nói trên mới được chấm đậu. Thời gian thi, vì vậy, cũng được gia tăng từ 15 lên 25 phút. Thí sinh thi xe hạng nặng và chuyên chở công cộng có đề thi riêng và phải trả lời các câu hỏi về luật đi đường liên quan đến hai loại xe này.

Thể thức thi thực hành lái các loại xe du lịch hạng nặng và chuyên chở công cộng không thay đổi.

Thể thức thi thực hành cho xe 2 hoặc 3 bánh có động cơ cũng được chia làm 2 phần:

— Sơ bộ tức chạy vòng theo hình 2 số 8 giữa những chướng ngại vật.

2— Chạy trong châu thành qua những đường đông đảo

Thí sinh nếu thi rớt môn sơ bộ sẽ không được thi chạy trong châu thành và nếu rớt «môn châu thành» sẽ phải thi lại môn sơ bộ vào kỳ thi sau.

Ngoài ra, những lỗi nặng và nhẹ trong khi thi lái xe đều được bổ túc và qui định lại để việc khảo sát thí sinh được xác đáng và công minh.

Nhân ngày lễ Phật Thành Đạo

Lễ cầu quốc thái dân an tại VIỆT NAM QUỐC TỰ

SAIGON 30-12 (VTX).— Trong khuôn khổ lễ kỷ niệm Phật Thích Ca Thành Đạo, một buổi lễ cầu quốc thái dân an và cầu nguyện hòa bình đã được cử hành trọng thể sáng 30-12 tại Việt Nam Quốc Tự với sự tham dự của hàng ngàn Phật tử.

Mở đầu là khóa lễ cầu quốc thái dân an do Thượng tọa Thích Tử Nhơn, trụ trì Việt Nam Quốc Tự đứng chủ lễ. Từ 8giờ30 đến 9 giờ ban Hộ trì Tam Bảo Việt Nam Quốc Tự cử hành khóa lễ Bát Đại Nhân giác. Từ 9 giờ 30 là khóa lễ cầu nguyện hòa bình do Tổng vụ Thanh niên Tổ chức. Tham dự lễ này có đông đủ đại diện của các đoàn sinh viên Phật tử, Thanh niên Phật tử, Học sinh Phật tử, Gia đình Phật tử. Thanh niên Phụng sự xã hội, Thanh niên Thiện chí Phật tử, đoàn Như đạo Quang Trung, Thanh niên Hòa Tông và Sinh viên Đại học Vạn Hạnh. Mục đích của khóa lễ là để hồi âm suy ngẫm về những nỗi điêu linh của dân tộc và cầu nguyện cho nền hòa bình sớm trở về với đất nước. Buổi lễ chấm dứt hồi 10giờ.

SAIGON.— Thượng tọa Thích huyền Quang, Tổng Thư ký Viện Hóa Đạo vừa ra một thông cáo kêu gọi các cấp giáo hội và toàn thể tứ hãy có gắng tiết kiệm trong dịp Tết Bính Ngọ để dành tiền bạc, vật phẩm giúp đồng bào nạn nhân chiến tranh và gia đình binh sĩ cùng các chiến sĩ đang chiến đấu ngoài tiền tuyến.

TRANH GIẢI TỨ KẾT VIỆT-NAM

CẢNH SÁT Q.G. HẠ CÔNG BINH 2-1 QUAN THUẾ THẮNG QUANG TRUNG 3-2

SAIGON.— Chiều 30-12 hai trận tứ kết «cúp» Việt Nam đã khai diễn trên sân Cộng Hòa trước một số khán giả thưa thớt.

Cảnh Sát Quốc Gia thắng Công Binh 2-1

Thiếu trung úng Tam Lang và tả nội Đức, đoàn Cảnh sát Quốc gia đã đấu một trận sút kém. Hiệp đầu Công Binh thường làm chủ tình hình. Phút 16 tả nội Lợi đưa banh qua khỏi hàng phòng vệ Cảnh sát Quốc gia, banh chạm sà ngang; lưới của đoàn Cảnh sát Quốc gia may mắn giữ trinh bạch. Qua hiệp nhì, trong cuộc công hãm thành tù của đối phương, hữu biên Ngọc của đoàn GSQG đã sút lọt lưới, gác trước cho đoàn Bạch Y 1-0. Công binh cố gắng, đến phút 78, nhận một quả phạt, trung phong Ba sút chạm đầu hậu vệ CSQG khiến banh vào góc lưới. Châu bó tay. Tỷ số ngang nhau nhưng khi còn 1 phút thì mãn trận, thủ môn Công binh bắt được banh rồi đá lên vô tình chạm phải đầu hữu ứng Thanh, banh văng ngay vào lưới nhà giúp CSQG thắng với tỷ số 2-1

Quan Thuế thắng Quang Trung 3-2

Trận thứ nhì giữa Quan Thuế và Quang Trung chỉ là một trận giao hữu thao dượt, vì Quang Trung không đủ cầu thủ cho nên vá víu bởi một số cầu thủ của các hội thì hành quân dịch như Vinh (Ngôi sao Gia Định), Đức của Việt Nam Thương Tín, những cầu thủ ấy còn kẹt thẻ của hội nhà.

Cũng vì tánh cách giao hữu thao dượt cho nên trận đấu rất bơ phờ và kém cỏi chung cuộc Quan Thuế đã thắng với tỷ số 3-2. Ba bàn đã lọt của Quan Thuế do công của Quang, Vinh và Ngôn, bàn chót là 1 quả phạt đền, hai bàn gỡ cho Quang Trung đều do công của trung phong Vinh ở phút 50 và 52

Như thế và chưa nhựt này Quan Thuế sẽ gặp Cảnh Sát Quốc gia trong trận bán kết cúp Việt Nam.

Hành quyết thêm 2 phản loạn Fulro ở Phú Bổn

SAIGON.— Trong số báo hôm qua, chúng tôi đã loan tin 2 tên phản loạn Fulro đã bị hành quyết tại chợ Pleiku ngày 29-12. Nay được tin thêm cũng vào chiều 29, 2 tên khác cũng bị Tòa Mặt Trận Quân Sự Vùng 2 xử tử hình, đã bị hành quyết tại Phú Bổn.

Những tử tội này là Nay-Ry, Đại đội phó Địa phương quân. Chom Re, Trung sĩ Địa phương quân. Hai tử tội Ksor Pleo, Ksor Boh đều là trung sĩ Địa phương quân thì bị hành quyết tại Pleiku.

KỂ TỪ NAY

Thanh toán ngay tiền tử tuất

SAIGON.— Phủ Chủ Tịch Hành Pháp vừa gửi công văn cho các ông Tổng Ủy viên và Ủy viên trong chính phủ yêu cầu chỉ thị cho các cơ quan hữu trách áp dụng mọi biện pháp nhanh chóng nhất để có thể thanh toán cho các thừa kế các quân nhân, cán bộ, công chức bỏ mình vì tổ quốc và nếu cần có thể giản dị hóa đến mức tối thiểu thủ tục lập hồ sơ tử tuất.

Bác sĩ trực

Tối thứ Sáu 31-12-65: từ 19g đến 6g sáng thứ Bảy.
Trưa thứ Bảy 1-1-66: từ 13g đến 14g 30.

BS. Trần-thị-Hạnh	128, cư xá Kiến thiết Lê-đại-Hành	Phú-Thọ
BS. Nguyễn-trọng-Thiện	40, đường Cao-Thắng	Saigon
BS. Dương-đình-Tuấn	371A, đường Hai-bà-Trưng	Saigon
BS. Trương-hán-Bật	67 Triệu quang Phục	Cholon

Tối thứ Bảy 1-1-1966: Từ 19g đến 6g sáng Chủ Nhật
Trưa Chủ Nhật 2-1-1966: Từ 13g đến 14g 30

BS. Nguyễn-tuấn-Phát	360, đại lộ Lý-thái-Tổ, Ngã Bảy	Saigon
BS. Đặng-nguyên-Chung	160, đại lộ Khổng-Tử	Cholon
BS. Nguyễn quang Huấn	297, đường 46 Bình Thới	Cholon

Tin cần biết

Việc phân mảnh và tách bằng khoán

— Trong phiên họp ngày 28-12-1965, Ủy ban Cải cách Hành chánh đã nghiên cứu thủ tục phân mảnh và tách bằng khoán thuộc về những lô đất mà sở hữu chủ xin phép chia cắt. Hiện thời vấn đề này gặp nhiều khó khăn vì cần thỏa mãn nhu cầu chỉnh trang lãnh thổ và thiết kế đô thị. Ủy ban đã thảo luận về một số biện pháp thiết thực khả dĩ dung hòa nhu cầu nêu trên với nguyện vọng của giới chủ đất. Một tiểu ban kỹ thuật được giao phó nhiệm vụ hoàn bị các biện pháp ấy để có thể áp dụng trong thời gian gần đây.

Tổ chức thi nhiếp ảnh

— Bộ Thanh Niên sẽ mở một cuộc thi nhiếp ảnh chung cho tất cả mọi người, trên toàn lãnh thổ Việt Nam không phân biệt tuổi tác, quốc tịch nghề nghiệp gọi là «Hoạt động thanh thiếu niên Việt Nam» (chiến đấu, xã hội, thể dục, thể thao, học đường...)

Người dự thi có thể gửi tham dự tối đa là sáu tấm ảnh, ảnh đen thẳng, khuôn khổ từ 18x24 đến 30x40cm. Nộp đơn và hỏi thêm chi tiết ở Phòng Nhiếp Điện ảnh Bộ Thanh Niên 272 đường Hiền Vương Saigon. Ở các tỉnh liên lạc với Ty Thanh Niên.

Ban tổ chức bắt đầu nhận các tác phẩm dự thi từ nay cho đến hết ngày 26-02-66. Các tỉnh sẽ tính theo con dấu nhà Bưu Điện.

Có tất cả ba giải thưởng: Giải thưởng thứ nhất là 20.000đ.00 tiền mặt và một huy chương vàng, giải nhì 15.000đ. và một huy chương bạc, giải ba 10.000đ, và một huy chương đồng. Ngoài ra còn có năm giải khuyến khích, mỗi giải 3.000đ.

Nói chuyện về báo chí

— Hội Đồng Báo Chí Việt Nam sẽ tổ chức một buổi nói chuyện về vấn đề báo chí tại đại thính đường Quốc gia Âm nhạc Kịch nghệ số 112 đường Nguyễn Du Saigon, vào lúc 10 giờ sáng chủ nhật 2-1-1966.

Diễn giả Văn Hoàn, nguyên Chủ tịch nghiệp đoàn ký giả. Đề tài: Danh dự và kỷ luật trong làng báo chí quốc tế. Vào cửa Tự Do.

Tuyển 200 cựu quân nhân làm việc tại Đô thành

Nha Cựu Chiến Binh và Phế Binh cần tuyển mộ 200 nhân viên cựu quân nhân để phục vụ tại Đô Thành, không bắt buộc điều kiện tuổi tác. Các cựu quân nhân hãy gấp liên lạc với cơ quan nói trên, phòng Hướng Nghiệp Cựu Quân Nhân ở số 127 đường Đoàn Thị Điểm Saigon để biết chi tiết và thành lập hồ sơ tuyển dụng.

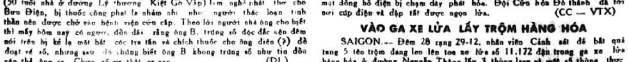
Thi tuyển biên tập viên đài Phát Thanh

Cục Vô Tuyến Truyền Thanh Việt Nam thông cáo cho các ứng viên thi tuyển vào làm biên tập viên tin tức được rõ: Ngày giờ khảo sát năng lực được ấn định vào 7 giờ 30 ngày 4 tháng giêng năm 1966 tại trường tiểu học Lê văn Duyệt số 94 Phan đình Phùng Saigon. Yêu cầu các ứng viên có đơn xin tuyển dụng có mặt tại địa điểm vào ngày giờ ấn định. Số báo danh sẽ được phát tại Cục Vô Tuyến Truyền Thanh số 3 đường Phan đình Phùng Phòng Tin Tức, kể từ 8 giờ ngày 3-1-66.

Cương quyết diệt trừ khủng bố

Đồng bào hãy cho tin tức để cơ quan an ninh tìm bắt bọn khủng bố Việt Cộng hoặc khám phá những chỗ giấu khí giới đạn dược và chất nổ của Việt Cộng. Xin liên lạc với các số điện thoại Cảnh sát các Quận sau đây:

— Quận I	20.029
— Quận II	20.095
— Quận III	20.027
— Quận IV	21.938
— Quận V	36.134
— Quận VI	36.141
— Quận VII	36.138
— Quận VIII	36.113
— Cảnh sát Giađịnh	20.802
— Cảnh sát Công Lộ	24.777



NỔI CƠN ĐIÊN VÌ THUỐC CÔNG PHẠT

GIA ĐỊNH.— Khoang 5 giờ chiều 27-12, ông Nguyễn văn B. (50 tuổi nhà ở đường Lý thường Kiệt Gò Vấp) làm nghề phát thơ cho Bưu Điện, bị thuốc công phạt là nhầm nhí như người thác loạn tinh thần nên được chở vào bệnh viện cứu cấp. Theo lời người nhà ông cho biết thì mấy hôm nay có người, dồn dãi rằng ông B. trúng số độc đắc nên đêm nói trên bị kẻ lạ mặt bắt cóc tra tấn và chích thuốc cho ông điên (?) để đoạt vé số, nhưng sau đó chúng biết ông B không trúng số như tin đồn nên thả ông ra. Chưa rõ sự thật ra sao. (DL)

GIỮA TRƯA DÁM XÔNG VÀO NHÀ ĂN CƯỚP TIỀN

SAIGON.— Trưa 29-12, huê kiều Hoàng Cam (57 tuổi) nhà ở bến Chương Dương, lấy tiền trong tủ ra để trả khách hàng, không ngờ Nguyễn Văn C (50 tuổi) đột nhập vào nhà cướp số bạc 500 đồng bỏ chạy. Ông Cam trì hô lên, Cảnh sát đi tuần qua chặn bắt được. (S.S)

CHÍCH THUỐC TRỤ SINH, BỊ THIỆT MẠNG

SAIGON.— 7 giờ tối 29-12, cô Trương thị Lệ (18 tuổi, ở 1787 Trương minh Giảng) nhờ một y tá tư gần đó chích thuốc Bipénicilline, mũi kim vừa rút ra thì cô té bất tỉnh. Người nhà chở cô vào bệnh viện nhưng nửa giờ sau tắt thở, thi hài đã được đưa vào nhà xác khám nghiệm. (VTX)

HÀNH HUNG VÀ PHAO VU CẢNH SÁT ĂN CƯỚP!

SAIGON.— 11g đêm 28-12 Cảnh sát tới khám nhà số... đường Minh Mạng, trong nhà đang đánh bạc. Cha con chủ nhà là ông Phùng văn L. và anh Phùng văn T. hỏi giấy phép Biện lý khám nhà để con bạc có thì giờ chạy. Bị bắt cha con ông L. còn vu cho Cảnh sát ăn cướp. (SS)

KHÁM PHÁ HAI SÒNG BẠC TẠI ĐƯỜNG D. BÁ TRẠC

SAIGON.— Được tin mật báo tại căn nhà số 32 A đường Dương Bá Trạc Chợlớn, thường ngày tổ chức đánh bạc ăn thua khá lớn. Sau nhiều ngày theo dõi, lúc 11 giờ đêm 29-12, nhân viên Cảnh sát, tới nơi bắt quả tang 4 con bạc đang sát phạt.

— Ngoài ra Cảnh sát còn bắt thêm được 5 người đang đánh bài ở trước căn nhà số 79/6 cùng đường nói trên. Tất cả 9 con bạc bị dẫn về bót. (VTX)

ĐỒNG HỒ ĐIỆN CHÁY Ở SỞ QUÂN CẢNH MỸ

SAIGON.— 2g43 chiều 29-12 tại sở Quân cảnh Mỹ ở đường P.Ký một đồng hồ điện bị chạm dây phát hỏa. Đội Cứu hỏa Đô thành đã tới nơi cúp điện và dập tắt được ngọn lửa. (CC — VTX)

VÀO GA XE LỬA LẤY TRỘM HÀNG HÓA

SAIGON.— Đêm 28 rạng 29-12, nhân viên Cảnh sát đã bắt quả tang 5 tên trộm đang leo lên toa xe lửa số 11.172 đậu trong ga xe lửa hàng hóa ở đường Nguyễn Thông lấy 3 thùng lave và một số thùng thực phẩm (VTX)

2 CÔ CHÁN ĐỜI ĐƯỢC CỨU SỐNG!

GIA ĐỊNH.— Đêm 29-12 cô Đào thị Minh Ng. (ngụ tại ấp Tây Ba Phú Nhuận) và cô Nguyễn thị Kim L. (ngụ tại cư xá Nhà Bè) vì buồn chuyện riêng nên quyên sinh bằng độc dược. Được người nhà chở đến bệnh viện, cả hai đều được cứu sống. (CC)

KHÔNG CẨN THẬN NÊN GẶP RẮC RỐI

SAIGON.—Sáng 29-12, theo đơn thưa của bà Trần thị T., bà nhờ bà Lý thị T. bán giùm đôi bông hột xoàn giá 150.000đ. nhưng không bán được. Khi bà T. mang trả, bà Trần thị T. cất ngay vào tủ mà không xem lại, đến ngày 28-12 bà có dịp lấy ra xem mới hay đôi bông đó giả. Bà Trần thị T. đã đi thưa, nhà chức trách đang tìm hiểu sự thực. (D.L.)

BẮT ĐƯỢC CẢNH SÁT ĐÀO NHIỆM

GIA ĐỊNH.— Ngày 29-12 trong cuộc lục xét xe cộ ở Phú Nhuận nhà chức trách đã bắt ông Trần hiệp Ngh. (29 tuổi) là Cảnh sát ở Bình Định đào nhiệm vào Saigon. (DL)

ĐANG ĐI ĐƯỜNG BỊ GIÂY ĐIỆN RỚT, GIẬT BẤT TỈNH

SAIGON.— Lúc 9 giờ tối 29-12, Nguyễn thị Nhâm (14 tuổi) con ông bà Nguyễn văn Lai, nhà ở số 93/187A đường Lê văn Duyệt (Gia Định) đi tới trước căn nhà số 225 đường Trần quang Khải, bị một sợi giây điện đứt rớt xuống đường quấn phải bất tỉnh. Người ta vội báo tin cho nhà đèn cấp tốc. Cô Nhâm được chở đi cứu cấp. (VTX)

MỘT MỸ KIỀU SUÝT «ĂN» ĐẠN VÌ LEO TƯỜNG

SAIGON.— 1g sáng 30-12, một quân nhân Mỹ ở tại cư xá Mỹ kiều số 606 đường Phan thanh Giản trốn ra ngoài uống rượu rồi leo tường vào. Cảnh sát ngỡ quân gian nên nổ súng bắn may không trúng. (SS)

NỔ SÚNG BẮT NGƯỜI ĐI TRONG GIỜ GIỚI NGHIÊM

SAIGON.— 1 giờ khuya đêm 29 rạng 30-12, trên đường Công Lý có 3 thanh niên chở nhau bằng Lambretta và hai thiếu nữ chở nhau bằng xe gắn máy. Vì họ đi trong giờ giới nghiêm nên bị nhà chức trách chặn lại, cả họn bỏ chạy luôn. Cảnh sát nổ 1 phát súng chỉ thiên nhưng chỉ bắt được 2 thiếu nữ (CC)

TIỂU YÊU PHÁ PHÁCH ĐỀN THỜ HAI BÀ TRƯNG

GIAĐỊNH.— Liền mấy hôm nay có 1 số thiếu niên du đãng tụ tập tại đền thờ Hai bà Trưng Tương Tế ở số 15 đường Hoàng hoa Thám Giađịnh, phá phách tay gỡ những chữ sơn thếp trong đền và làm mất vệ sinh. Ông Trần văn Diệt (hội trưởng) khiển trách không được, nên ngày 28-12, ông đã trình với nhà chức trách. (DL)

GẦN TẾT TRỘM LỘNG HÀNH

GIA ĐỊNH.— Đêm 27-12 kẻ trộm dùng giây thòng đu vào tiệm uốn tóc XL, ở đường Nguyễn văn Học trộm một số tiền mặt và đồ đạc tổng cộng gần 100.000đ. Đến sáng chủ tiệm mới biết, đi cớ bót. (DL)

ĂN TRỘM XE TẠI V.N.Q.T. BỊ BẮT

SAIGON.— 9 giờ ngày 30-12, trong dịp lễ Phật Tổ thành đạo, Võ kim Qu. (19 tuổi ngụ tại đường Nguyễn thiện Thuật) trà trộn vào những Phật tử đến lễ tại V.N.Q.T. để trộm xe đạp. Qu. đã bị bắt. (C.C)

CƯỚP ĐỒNG HỒ ĐEO TAY CỦA MỸ KIỀU

SAIGON.— 8g30 tối 29-12, Đại Úy Hodges Harvey D. (28 tuổi nhà ở 176 đường Trương minh Ký Phú Nhuận) đang cưỡi xe đạp trên đường Trương minh Giảng thì bị một tên bất lương giựt 1 đồng hồ đeo tay trị giá 36 đô la. Mỹ kiều này trì hô lên và Cảnh sát đã tóm được tên cướp cạn đó. (SS—CC)

MẠO XƯNG NHÂN VIÊN AN NINH XÉT GIẤY TỜ

SAIGON.— Ngày 29-12, ông Võ văn Lý, nhân viên ban An Ninh Đô Thành đang đi trên đường Trần hưng Đạo, thình lình bị Phạm văn Tám (19 tuổi) chận lại, tự xưng là nhân viên ban An Ninh Quận Nhì xét hỏi giấy tờ. Ông Lý liền xuất trình thẻ hành sự cho thanh niên này coi, sau đó yêu cầu Tám cho xem thẻ hành sự thì không có. Tám liền bị bắt. (VTX)

ĐỌC BÁO

BÁO GIẤY ĐỎ

Hôm qua báo chí Saigon có vài tờ in giấy màu nền xấp nằm chen trên sạp làm cho người ta tưởng hoa hòe như vậy là biểu Tết nhứt đến nơi rồi. Có người lại cho là thời kỳ vàng son tranh con cu con cò của bà Bút Trà hay ông Nguyễn trung Thành đã đội mồ sống dậy. Nhưng nhờ đọc những lời cáo lỗi mới hay là tại vì thiếu giấy. Có đồng nghiệp còn đi xa hơn nữa là nương dịp này đòi..nghỉ luôn.

Người ta nhớ lại, hồi đời Pháp thuộc, giấy báo được cất riêng để dành in báo chớ không được đem ra dùng để gói trà hay in lịch. Nhờ đó mà hồi đó, mặt dầu chưa có hãng làm giấy trong nước sản xuất thêm, báo chí không khi nào gặp nạn khan giấy. Và chưa ai quên: hồi lập ra hãng giấy Cogido người ta đã hứa đủ sức cung cấp cho báo chí xài, khỏi cần nhập cảng nữa!

Có người còn đồ lỗi: tại hãng giấy của mình sản xuất một cách sơ kế hoạch nên mới có chuyện này. Thí dụ, trong lúc báo chí gặp nạn khan giấy thì hằng ngày các hãng giấy «lò cạnh» chỉ cong lưng cho ra thứ giấy nào mà báo không xài được hoặc tạm dùng cho đỡ ngặt vậy thôi. Chuyện đó mình không chuyên môn trong vấn đề nên không hiểu rõ chỉ biết lúc này các báo cứ chạy đỡ bằng giấy màu để chờ...tàu tới...nhưng chưa biết đến chừng nào!

(THỜI SỰ 31-12)

chính luận

ĐIỄN ĐÀN CHUNG CỦA MỌI NGƯỜI CÓ THIỆN CHÍ

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút : ĐẶNG-VĂN-SUNG

Thư ký Tòa soạn : TỪ-CHUNG

Tòa soạn 15 Võ-Tánh — Saigon Điện thoại : 25.977

NĂM THỨ 3 Số 528 8 Trang Giá 3đ.

Ngày Thứ Bảy 1-1-66 (Ngày 10 tháng Mười Hai Ất Tỵ)

ÁC MỘNG ĐỔ XUỐNG NÚI RỪNG

Bộ máy quân sự vĩ đại của Hoa Kỳ rung chuyển khe núi nổ tung dưới trận bão thép

Pierre Decourt, đặc phái viên của báo L'Express tại Việt Nam, là ký giả Âu châu đầu tiên đi theo các binh sĩ Hoa Kỳ trong những cuộc hành quân tác chiến.

Dưới đây, tác giả thuật lại cho ta thấy sự vận dụng của bộ máy quân sự Hoa kỳ vĩ đại, trong khoảng 24 tiếng đồng hồ để rốt cuộc tiêu diệt được 500 quân địch.

8 giờ tối, trong thung lũng âm u của ngọn núi Sesan giữa vùng Cao nguyên Gia lai. Màn đêm buông xuống cả một vùng rừng núi chập chùng này, ở sát biên giới Lào Miên... Một con đường bí mật, nối tiếp con đường mòn Hồ chí Minh, đi xuyên qua rừng rậm.

Một trực thăng UH-1D Iroquois bay sát ngọn cây, tiếng động cơ xé tan sự yên lặng thăm thẳm của rừng đêm, và cánh quạt xé tách màn sương khói mịt mù. Qua cửa nắp đặc biệt ở bụng phi cơ, lần lượt 7 bóng đen tuột xuống thang dây nylon lủng lẳng, rồi biến vào trong đám cành lá rậm rịt.

Trực thăng đứng sững lơ lửng trên không trung một lát, rồi cất bổng lên cao. 7 chiến sĩ xích hầu xung kích (pathfinders) lẹ làng từ những cành cây thấp nhảy xuống đất. Đó là những chiến sĩ tiên phong của Đệ nhất sư đoàn kỵ binh không vận, đơn vị thiện chiến nhất của Quân lực Hoa kỳ tại Việt Nam, một sư đoàn hoàn toàn chuyển vận bằng trực thăng, theo một kiểu duy nhất trên hoàn cầu.

Tấm lân quang

Các chiến sĩ xích hầu này được mang biệt danh «pathfinders» theo tiểu thuyết gia Fenimore Cooper. Đó là những chàng trai gan dạ, trầm lặng, mặc toàn đồ đen. Họ chỉ sống ban đêm. Họ nhảy xuống vùng Việt Cộng và biến dạng vào trong đám cỏ gianh nhấp nhô như sóng biển ngập đầu người.

Mỗi chiến sĩ là cả một pháo đài : súng lục nòng cụt, lựu đạn, dao găm, tiểu liên M16 tốc xạ, một túi chứa đầy những thỏi cốt mình. Như những bóng bóng ma, các chiến sĩ này lặng lẽ tiến sâu vào cảnh rùng rợn của núi rừng bát ngát. Giữa đêm tối đen như mực, họ chỉ có một dấu hiệu duy nhất để làm mốc, đó là một tấm lân quang dán trên lưng áo blouson của từng người.

Đêm nay, họ có 2 nhiệm vụ: gài bẫy trên con đường mòn tiếp tế của Việt cộng và tìm kiếm 3 khoảng rừng trống khả dĩ làm nơi hạ cánh cho các trực thăng vận tải chuyên chở các tiểu đoàn xung kích. Một khi tìm thấy rồi, các khu rừng trống ấy sẽ được đánh dấu bằng những mục tiêu vô tuyến điện nhỏ xíu.

Cách đó 30 cây số, một trực thăng OV 1 Mohawk sơn màu xanh thẫm, cánh quạt quay chậm, đang thi hành phi vụ do thám. Bay với tốc độ đường trường 90 cây số giờ, trực thăng này được trang bị với một hệ thống thám sát bằng hồng ngoại tuyến mới phát minh, có thể ghi được những nguồn phát nhiệt động vật hay nhân thể, và thăm dò được sự hiện diện của kim khí, tức là vô khí. Các máy quay phim ở 2 bên sườn có những thấu kính đường kính 3,12 phân gồm 1250 mặt kính, ép bằng khuôn. Những vật kính quang học ấy thâu được một loạt 1250 ảnh khác nhau, chụp dưới khía cạnh khác nhau.

Đúng 23 giờ 5 phút, nhiệm vụ hoàn tất, chiếc trực thăng Mohawk quay về An Khê, Bộ Chỉ Huy của Đệ nhất sư đoàn. Không bao lâu, phi công nhìn thấy ở phía dưới có một vùng ánh sáng rộng lớn. Trong vòng ánh đèn điện ấy, giữa một lòng chảo thung lũng rộng 30 cây số vuông, ta thấy lúc nhúc hàng ngàn lều vải, 500 trực thăng, 110 xe thiết giáp có đại bác, 5.000 thiết vận xa, 12.000 binh sĩ, 60 khẩu đại bác. Các đèn pha, xếp thành 3 hàng xen kẽ, chiếu rọi về phía ngoài, ngăn chặn các đội cảm tử Việt Cộng mon men lại gần phi trường trực thăng lớn nhất thế giới.

Chiếc máy bay nhào xuống giữa hai hàng bóng đèn màu đỏ da cam và êm ái đặt xuống một phi đạo bằng nhôm đan lát. Ba chục người xúm lại, kéo chiếc Mohawk vào một xưởng lợp tôn, xung quanh lót bằng túi cát. Một xe cam nhông Ford chở các cuộn phim đến phòng thí nghiệm. Trong 4 giờ nữa, 500 thước phim rửa xong chọn lọc, ráp nối, sẽ được chiếu lên màn ảnh, trước mặt Trung Tướng Harry W.O. Kinny, tư lệnh sư đoàn này.

Đoàn chim ưng đỏ

5 giờ sáng, một đội trực thăng tuần tiễu sẽ đi ghi nhận địa điểm thâu lượm qua những tín hiệu vô tuyến điện mà các chiến sĩ xích hầu đã đặt trong đêm.

Tảng sáng, một cuộc hành quân bao vây sẽ khai diễn ở phía Bắc Tae. Tại phòng họp của «đoàn chim ưng đỏ», đại tá Allen Burdett Jr. đã tập hợp các sĩ quan trong ban tham mưu của ông để thảo luận một lần chót.

Đại tá Burdett là một cựu chiến sĩ nhảy dù đã tham dự các chiến dịch ở Sicile, ở đất Pháp và ở Triều tiên. Ông giải thích về các vị trí của Việt cộng:

« Bọn VC có những khẩu đại bác không giật, đại liên và bích kích pháo. Ngoài ra các phi vụ thám thính còn nhận thấy rõ 64 điểm trên các màn ảnh hồng ngoại. 64 chỗ xuất nhập khí nóng tức là có 32 địa đạo và mức nhiệt độ chứng tỏ rằng có đông người lắm. Nhiệm vụ của ta là bố trí 3.000 quân trong một vòng bán kính 80 cây số. Công tác này không được lâu quá 50 phút. Chúng ta sẽ giữ liên lạc vô tuyến với các phản lực cơ Phantom ở Đà nẵng. Nếu cuộc bao vây thành tựu thì các pháo đài bay B-52 ở Guam sẽ kéo đến thanh toán chiến trường. Chúng ta hãy sẵn sàng đúng 5 giờ 30. »

Đại tá Burdett lui ra. Các «chim ưng» hút điếu thuốc chót. Trong máy hát tự động bằng thép mạ Chrome, giọng hát ấm áp của Connie Francis vang lên theo điệu «Moon Glou and Picnic». Đúng nửa đêm, các lều trại lần lượt tắt đèn.

Vận tải cơ và phi đạn

6 giờ 30 : các trực thăng yểm trợ Sioux bé nhỏ lượn vòng tròn ở cao độ 600 bộ. Dán mắt vào ống ngắm, 20 tác xạ viên dò xét vùng hạ cánh sẵn sàng nhả đạn liên thanh. Trong các trực thăng vận tải Chinook, các binh sĩ nhất tề đứng sắp hàng, cây súng lăm lăm trong tay. Mỗi vận tải cơ đáp xuống lại được yểm trợ bằng một trực thăng phóng phi đạn và khạc liên thanh. Công việc đổ bộ thi hành cấp tốc. Chiếc Chinook hãm lại cách mặt đất một thước và quay tại chỗ như một con ong bằng sắt. Phải mất 9 giây để thả xuống 30 binh sĩ với đạn dược và vũ khí hạng nặng. Chưa đầy 10 phút, 3 tiểu đoàn đã đáp xuống đất. Trò chơi ú tim với Tử thần và chiến tranh sắp bắt đầu.

10 giờ 6 phút, phi đội của đại tá Stockton gặp đụng độ. Gặp hỏa lực đại bác không giật 75 ly và hàng rào bích kích pháo, phi đội ấy bị kẹt giữa 2 ngọn đồi. Sau 15 phút khai hỏa, đại tá Stockton báo động cho bộ chỉ huy lưu động bằng vô tuyến điện.

10 giờ 32, các trực thăng Iroquois lâm trận. 60 chiếc xếp hàng đôi đâm nhào xuống từng cặp, phóng ra 96 phi đạn trong 4 giây đồng hồ. Một hỏa lực như vậy tương đương với 8 loạt đại bác của một thiết giáp hạm trọng tải 3 vạn tấn. Và trận mưa hỏa tiễn ấy cứ tuôn ra 30 lần trong 2 phút. Khe núi nổ tung lên thành rừng lửa cuồn cuộn. Nhưng trên các ngọn đồi, đại liên của địch vẫn bắn xối xả. Rừng cây rậm rịt quá, không cho phép nhìn thấy vị trí của địch ngụy trang rất kín.

(Còn tiếp)

Ý KIẾN

Về giá biểu mới đánh vào các nhà hàng ăn, các nhà hàng ăn có khiêu vũ và các quán rượu (Snack Bar)

Ý kiến của Ô. Phù Khai Giang, Chủ tịch nghiệp đoàn trà thất V.N.

Tôi nghĩ trong giai đoạn chiến tranh, mọi công dân đều phải đóng góp để xây dựng quốc gia do đó việc tăng thuế trong giai đoạn này có những khía cạnh hợp lý nhưng vấn đề cần cứu xét là làm sao ấn định giá biểu hợp lý để các nhà hàng nhỏ có thể đủ sức đóng góp mà vẫn phát triển được nghề nghiệp. Vào ngày 27-12-1965 nghiệp đoàn chúng tôi đã gửi một văn thư lên Ông Đô Trưởng trình bày nguyện vọng của các chủ nhân trà thất để xin xét lại sắc thuế xa xỉ đánh vào diện tích các nhà hàng ăn.

Hiện nay, thực phẩm để chế biến đồ ăn tăng giá rất cao ; mặt khác công nhân rất khan hiếm một mặt do việc thi hành quân dịch và một mặt vì có một số đi làm cho Hoa kỳ với số lương cao hơn. Việc cúp điện cũng ảnh hưởng phần lớn tới sinh hoạt nhà hàng.

Trước tình trạng đó, nhà hàng vẫn phải giữ giá phải chăng để phục vụ khách.

Các nhà hàng loại nhỏ chúng tôi không đủ khả năng để theo kịp các nhà hàng lớn trang hoàng đầy đủ tiện nghi để tiếp rước khách sang và khách ngoại quốc với giá cao.

Tình trạng hoạt động của hai loại nhà hàng với giá cả sai biệt lớn, nếu tòa Đô chánh áp dụng đồng loạt cho cả hai loại một thể thức đánh thuế xa xỉ tùy theo diện tích các phòng ăn thì các nhà hàng nhỏ sẽ bị thiệt thòi nhiều phần lớn các tiệm này chỉ lấy công làm lời nuôi sống gia đình.

Chúng tôi tin tưởng rằng các vị trong Hội đồng Đô thành và tòa Đô chánh sẽ quan tâm tới quyền lợi của giới chúng tôi và sẽ giữ nguyên tình trạng thuế cũ cho cho các nhà hàng ăn nhỏ để chúng tôi có thể tiếp tục hành nghề trong giai đoạn khó khăn này.

Ý kiến của Ông Diệp văn Hưng Nghị viên Đô thành — Trưởng ban Kinh tế

Tôi quan niệm trong tình thế hiện tại, toàn thể đồng bào Đô thành nói riêng và toàn quốc nói chung phải nỗ lực đóng góp vào công cuộc đấu tranh dành tự do.

Bởi vậy, tôi thiết tưởng các vị chủ nhân trà thất và hàng ăn cũng phải gia tăng việc đóng góp.

Giá biểu thuế mới dương nhiên sẽ ảnh hưởng phần nào tới sinh hoạt của giới này, nhất là trong tình trạng khó khăn hiện hữu.

Chúng tôi rất thông cảm với giới chủ nhân qua việc làm ăn có phần nào khó khăn về mặt khan hiếm nhân công và giá thực phẩm gia tăng. Tuy nhiên giới này vẫn có thể sống dàng hoàng tại đô thị có đủ điều kiện an ninh và chúng tôi cũng tin rằng giới chủ nhân vẫn có thể vừa đóng góp vừa tiếp tục phát triển nghề nghiệp nếu sắc thuế mới trù liệu đúng mức hợp lý, phù hợp với khả năng đóng góp của họ.

Giá biểu mới đánh vào các trà thất và nhà hàng ăn gồm bốn loại : loại đặc biệt, loại sang, loại trung bình và loại thường (giá biểu thuế đánh từ 20 đồng 1 thước vuông tới 150 đồng 1 thước vuông).

Sau khi cứu xét, chúng tôi rút ra được những nhận định sau đây

1.— Cần phải cứu xét hết sức kỹ lưỡng giá biểu thuế mới này vì khi ban hành có ảnh hưởng trực tiếp tới đời sống đồng bào. Nếu thuế gia tăng không đúng mức thì tình trạng gia tăng vật giá giây chuyền sẽ không thể tránh được.

Bởi vậy vấn đề này sẽ được Ủy ban chúng tôi phối hợp với các Trưởng ban liên hệ trong Hội đồng Đô Thành nghiên cứu tỉ mỉ ngõ hầu dẫn tới một quyết định hợp lý : thỏa mãn được nhu cầu quốc gia và quyền lợi của người kinh doanh.

Theo thiển ý thì

1.— Chính phủ chỉ nên đánh thuế vào các nhà hàng có lợi tức lớn như các nhà hàng có đông khách ngoại quốc và có tiếng là sang trọng lịch sự.

2.— Riêng các tiệm ăn bình dân như hủ tíu, phở, nhà hàng mà giới bình dân thường lui tới nên giữ giá biểu thuế cũ tức không đánh thuế trên diện tích theo bốn tiêu chuẩn kể trên.

Nếu trong trường hợp bất khả kháng, Tòa Đô chánh và Hội Đồng Đô Thành cần phải thâu thuế theo giá biểu mới để lấy tiền thực hiện các công tác cải tiến dân sinh cho hơn hai triệu dân Đô thành thì chúng tôi nghĩ rằng cần phải xét lại bốn loại thuế kể trên.

Căn cứ trên điều kiện hành nghề gặp nhiều trở lực về an ninh, vật giá, nhân công, chúng tôi thấy cần giảm bớt từ 30 tới 50o/o số thuế dự định để giới kinh doanh có điều kiện tiếp tục hành nghề và không bị dồn vào tình trạng phải tăng giá hoặc dẹp nghề.

Sở dĩ chúng tôi đưa ra đề nghị kể trên vì hiện tại các nhà hàng ăn như Đồng Khánh, Á Đông, Ngọc Lan Đình v. v. . . . đang phải đóng hàng tháng và hàng năm một số thuế khá quan trọng như : thuế môn bài hàng năm 100 ngàn đồng và thuế lợi tức xa xỉ, sản xuất lợi tức hàng năm 40 ngàn.

Còn các nhà hàng ăn nhỏ phải đóng trung bình mỗi năm 30 ngàn tới 50 ngàn đồng.

(Trích bài phỏng vấn của Duy Sinh Đặc phái viên VTX

thắc mắc khiếu nại

Phiếu chuyển số 30

Kính gửi : Ông Giám Đốc Nha Thông Tin Báo Chí Bộ Tâm Lý Chiến

Thư thắc mắc khiếu nại của độc giả — SAIGON —

TỔNG SỐ đã chuyển	TỔNG SỐ trong ngày	LIỆT KÊ VĂN KIỆN
187	1	— Ông Võ văn Điền, thay mặt 23 cán bộ y tế Ấp Thuộc tỉnh Gia định TMKN v/v xin được truy lãnh tiền tăng lương từ tháng 1-65 đến tháng 5-65 để kịp mua sắm tết.
188	2	— Ông Nguyễn Thuần giáo viên trường tiểu học Xuân Thọ Dalat, TMKN đề ngày 14-12-1965 v/v xin áp dụng đúng đắn các thông tư và nghị định nói v/v nhập ngạch của các giáo viên sơ cấp và tiểu học để tránh sự thiệt thòi cho giới này
189	3	— Một số cán bộ nhân dân tự nguyện của 16 tỉnh miền Tây Nam Phần thuộc Bộ Tâm lý Chiến, TMKN v/v xin được coi như các cán bộ khác cũng như được hưởng quyền lợi tương đương và xin được vay lương tết.
190	4	Ô Ô Nguyễn Duy Sắc, Lê Trường, Nguyễn Tiến Hạn, Phạm Khang Trương, nguyên hạ sỹ quan trong QLVNCH, TMKN đề ngày 15-12-65 v/v đã có trên 10 năm công vụ và đã 2 lần nhập ngũ hiện là nhân viên công nhật, xin được nhập ngạch miễn điều kiện văn bằng.
191	5	— Ông Phạm văn Út nguyên là nhân viên Phủ Tổng Ủy Dinh Điền ngụ tại 591/2/1 khu gia cư liêm gia cuộc Bình Thới Chợ Lớn, TMKN đề ngày 12-12-65 v/v bị Việt Cộng phục kích dọt mìn trong khi thừa hành công vụ, nay bị tàn phế, xin chánh phủ trợ cấp tháng vài trăm đồng để mưu sinh.
192	6	Ông Phan Quynh Chân nguyên giáo viên tại ty Tiểu học Bình Thuận hiện ngụ tại làng Long hương, Quận Tuy Phong, Bình Định, TMKN đề ngày 20-12-65 v/v xin Chánh phủ cho tái điều tra trường hợp bị sa thải oan ức.

Sài gòn ngày 29-12-1965

XIN LƯU Ý Xin quý bạn đọc từ nay nếu có gởi Thắc mắc khiếu nại về tòa soạn, xin nhớ viết thành Hai bản một để chuyển còn một lưu tòa báo tiện việc theo dõi và trả quý bạn đọc sau này

THƠ VUI

Lạ quá !

Tại hiệu ăn Đ.P, hai đám cưới choảng nhau tơi bời vì bên này chê cô dâu bên kia xấu.

TIN CÁC BÁO

Khi thiên hạ xoay vào đánh chén,
Khi nửa chừng đã bén hơi men.
Trước còn ngất ngưởng cuê khen,
Thét rồi họ chán họ bèn « xỏ nho ».
Đã được dịp tự-do ngôn luận,
Không nói-năng, chẳng thuận nhân-tình.
Thế thì đối-tượng phê-bình,
Ở trong tiệc cưới chúng mình còn ai ?
Khi trước mặt đề tài sẵn đó
Hỏi chó nào là chó nhiều lông (1) ?
Bên này nọi miệng tấn công,
Rằng cô dâu xấu, rằng trông « hãm tài ».
— Đây nếu xấu thì ai mới đẹp ?
Đừng nói càn ! Thôi dẹp dùm đi !
Tấn tuồng tới lúc lâm-li,
Bát này, đĩa nọ thôi thì choảng nhau.
Dâu rồi rể rồi mau chân chạy,
Thôi từ nay xin lạy quý ngài !
Vợ tôi xấu đẹp, tôi xài,
Mắc gì các cụ trổ tài trạng sư ?

TRUNG-NGUYÊN-TỬ

1.— Mèo khoe mèo dài đuôi, chó khoe chó lắm lông
Tục-ngữ

CHÍNH TRỊ HỌC PHỔ THÔNG THEO QUAN NIỆM TÂY PHƯƠNG

TỪ-CHUNG và CAO-DAO biên soạn

ĐẠI CƯƠNG

(tiếp theo)

Muốn giảng dạy một môn học nào đó ở nhà trường hay muốn trình bày một môn học nào đó sắp xếp thành chương mục thì trước hết điều cần biết là nội dung môn học ấy ra làm sao, hay là môn học ấy học cái gì, muốn biết thì đọc những tài liệu gì, những sách gì và khi đọc qua những sách ấy rồi, nhưng vấn kiến ấy rồi, thì phương pháp tự học [illegible] ra làm sao ?(1)

[illegible] biết thứ hai là môn học ấy liên hệ với những môn học khác như thế nào ? [illegible] học [illegible] lâu thì càng thấy rõ rằng không có những bức tường phân chia từng môn học khác nhau. Một môn học nào tìm ra một điều gì mới thì các môn học khác [illegible] được hưởng lợi [illegible] theo và một môn học nào đó [illegible] là liên hệ tới một vài môn [illegible] khác. Nếu địa hạt liên hệ chung [illegible] quá bé bỏng thì môn học ít công dụng. Ngược lại nếu địa hạt liên hệ tới các môn học khác quá rộng thì môn học mất cá tính.

Khi mà bước vào ngưỡng cửa Đại Học thì người sinh viên theo bài giảng đầu tiên của một môn học nào đó đều được giáo sư chỉ dẫn cho những điểm thường thức đó. Ở bậc đại học cái biết của con người chưa rứt khoát, chưa xong hẳn. Thí dụ như sinh viên y khoa muốn biết cách chữa khỏi bệnh ung thư thì thầy cũng đến chịu. Thầy chỉ biết những triệu chứng chỉ biết những cách chữa đã được áp dụng, chỉ biết kết quả đã thâu hoạch, chỉ biết những công trình đang nghiên cứu về nguyên nhân căn bệnh, còn nói chắc làm sao cho khỏi thì không giáo sư nào biết chắc 100o/o cả. (Khỏi hay không, còn tùy thuộc phủ tạng con bệnh có chịu thuốc hay không sức đề kháng của bệnh nhân, có tin thầy và có theo thuốc hay không) Yếu tố này ở ngoài phạm vi của chính môn học.

Các môn học khác cũng vậy, cũng tương tự như thế cả.

Môn nào thì cũng có phần biết chắc rồi và phần còn đang tìm tòi và tranh luận. Phần được coi như là biết chắc rồi được quan tâm nhiều hay ít cũng lại tùy với sự thịnh hành của lý thuyết và sự đổi thay của học thuyết.

Cái biết của con người tương đối như vậy nên xảy ra một cái hố lớn giữa học và hành, giữa học thuyết và lý thuyết, chung quy chỉ vì con người chưa biết sự thực tuyệt đối.

Nhưng cái biết chưa tuyệt đối không phải là hoàn toàn vô ích, và học đã biết, nhất là trong những địa hạt xã hội, có mục đích tăng thêm hiệu lực của công việc làm.

Thành thử môn học nào liên hệ đến xã hội cũng có một phần được coi như là kiến thức cơ bản, phần khoa học mỗi ngày một gia tăng, và phần nữa là phần nghệ thuật áp dụng, mỗi ngày một tinh vi hơn.

Minh định lãnh vực

Con người không sống lẻ loi một mình, mà sống với xã hội, trong quốc gia, trong cộng đồng. Hành vi của một người trong phạm vi hoàn toàn cá nhân, chỉ liên quan đến một mình người ấy không có tính cách chính trị. Người ấy vui khi đi chơi với người yêu, buồn rọc khi bị người yêu bỏ rơi, đấy là phạm vi cá nhân không liên hệ gì đến chính trị.

Nhưng khi người ấy đi bầu hay không đi bầu, ủng hộ một ý kiến này, bác bỏ một giải pháp khác, chỉ trích một chính sách của chính quyền thì hành vi ấy liên hệ tới những người khác và liên hệ tới chính quyền. Hiểu như thế thì con người có hành vi tư, có hành vi công, có một cuộc đời tư, và một cuộc đời công. Hễ tư là không dính dáng đến chính trị.

Cho nên, ngay đến những người làm chính trị cũng đòi cuộc đời tư của mình được tôn trọng.

Bà đầm hiểu có tài hùng biện quật ngã lý luận của nam đồng nghiệp đối thủ tại diễn đàn, thì ai cũng khen hay, nhưng nếu về nhà mang cái tài ấy ra áp dụng khóa miệng đức ông chồng, thì láng giềng lại chê bà ngang láo.

Báo chí mà động tới khía cạnh ấy, là bà có quyền kiện, kiện về tội phỉ báng mạ lị cá nhân.

Như thế cũng một hành vi đấu lý, lúc thì nó là chính trị, mà lúc thì nó chỉ là «cãi nhau». Nhưng báo chí tường thuật vụ ông nghị kia bị bà cho đo ván ở diễn đàn, thì không ai kiện được cả, miễn là tường thuật cho đúng, vì lẽ đấy là một hành vi chính trị.

Danh từ chính trị trở nên rất thông dụng thời đại chúng ta, hễ khen ai thì khen là «chính trị cao» hễ chê ai thì chê là không biết «chính trị gì cả».

Thậm chí như em nhỏ khéo tán xin được tiền mẹ để đi xinê, bố cũng khen con gái «chính trị lắm !»

Lời khen chê này nhiều khi chỉ âm chỉ rằng người nào đó, thạo hay không thạo tâm lý, biết hay không biết cách cư xử, chứ thực ra không liên hệ gì đến chính trị, hay đến môn chính trị học.

Gạt bỏ lối dùng danh từ hoa mỹ ấy, dành sự nghiên cứu tỉ mỉ cho những nhà ngữ học, chúng ta công nhận rằng sự phân chia phạm vi công và tư, hàm ý rằng hễ công là có liên hệ tới chính trị và hễ tư là chỉ dính líu tới cá nhân.

Ngoài thói quen phân chia đời sống ra thành 2 lãnh vực công và tư ấy chúng ta còn có thói quen phân sinh hoạt ra làm nhiều lãnh vực như chính trị, kinh tế, xã hội, quân sự. Phân chia như thế để tiện cho sự phân tích chứ kỳ thực thì lãnh vực này không tách biệt hẳn với lãnh vực kia.

Thí dụ như vấn đề giới nghiêm.

Đứng về mặt an ninh thì nó thuộc lãnh vực quân sự. Ở đó thành do ông tổng trấn ra lệnh thi hành.

Nhưng nếu giờ giới nghiêm được ấn định quá sớm thì thiệt đường làm ăn, bang hộ bán kém đi, quà bánh bớt tiêu thụ, xe cộ ít lưu thông, như thế giới nghiêm có ảnh hưởng tới kinh tế và từ lãnh vực thuần túy quân sự lúc đầu, việc giới nghiêm nhảy sang lãnh vực kinh tế.

1) Chúng tôi sẽ phân ra thành từng tập, về sẽ trình bày từng bộ môn một, trong phần phụ lục

(Còn tiếp)

Chính trị và âm nhạc

Ở nhiều nơi cứ mỗi lần có một biến cố lịch sử (chính trị hay xã hội) thì cũng lại có một số văn nghệ sĩ tự coi là có sứ mạng, có nhiệm vụ đối với giai đoạn lịch sử đó và họ tỏ ý chân thành muốn đóng góp một cái gì thường thường là bằng chính khả năng văn nghệ của họ, và họ gọi đó là làm « văn nghệ dấn thân ».

Sau đây là một vài trang viết về « âm nhạc dấn thân » của René Leibowitz, một nhà nhạc học kiêm nhạc trưởng, mà tôi xin tóm lược ở cuốn L'artiste et sa conscience do chính ông là tác giả và J.P. Sartre đề tựa.

Khi muốn có một tác phẩm để mệnh danh là « nghệ phẩm xã hội », thì nỗi băn khoăn đầu tiên của nghệ sĩ là sự tìm lựa một đề tài đặc biệt xã hội. Thí dụ như, nếu là họa sĩ, ông sẽ vẽ cảnh gia đình một người thợ mỏ sau một ngày làm việc mệt nhọc, nếu là thi sĩ, ông sẽ làm một bài thơ nói lên những nỗi lòng cơ cực của một đám dân nghèo lam lũ chui rúc trong những căn nhà ổ chuột, và nếu là nhạc sĩ, ông sẽ đem phổ nhạc bài thơ của thi sĩ vừa nói đó.

Khi đã lựa chọn được đề tài rồi, thường thường nghệ sĩ vẫn nghĩ rằng, chỉ nội cái đề tài không thôi cũng đủ để bảo đảm thành công về nội dung « cách mạng » cũng như về sức mạnh truyền cảm cho tác phẩm trước đối tượng quần chúng.

Nhưng thật ra vấn đề không biết có đơn sơ như thế không ?

Một nhà thơ «cách mạng xã hội» vẫn có thể dùng những hình thức thơ rất cổ điển, rất phong kiến, rất «hàn lâm»... để nói lên những tư tưởng thật cách mạng, và quần chúng bình dân vẫn có thể thưởng thức và cảm thông dễ dàng. Ở trường hợp khác, một nghệ phẩm thật sự cách mạng cả từ nội dung lẫn hình thức (thí dụ như thơ tự do hay tranh trừu tượng) và với một đề tài xã hội thật rõ, thật kêu, nhưng quảng đại quần chúng không hiểu, không thưởng thức nổi. Vậy hai trường hợp này, trường hợp nào đáng được coi là cách mạng, là tiến bộ ?

Đoạn trên R.LEIBOWITZ muốn ám chỉ một số nhạc sĩ thiên Cộng thường vẫn chê thơ và nhạc cổ điển là thoái hoá, là chỉ vụ hình thức, có vẻ hàn lâm, có vẻ trưởng giả...

Qua lãnh vực âm nhạc, vấn đề còn phức tạp hơn. Mối tương quan giữa một nhạc phẩm và những thực tại xã hội, chính trị, không thể chỉ dùng âm nhạc đơn thuần để diễn tả được. Một cái tựa, một cái đầu đề (thí dụ như «Xóm Nghèo» chẳng hạn) không đủ đấu vào đầu đề chỉ dùng những dấu nhạc nói lên một thực tại xã hội. Do đó nhạc sĩ bắt buộc phải hoặc làm lời ca, hoặc phải phổ nhạc vào một văn thi phẩm hay phóng tác lại văn thi phẩm đó. Ở trường hợp này, nhạc sĩ có thể dùng những hình thức nhạc rất cổ điển hay rất mới mẻ, rất tiến bộ để làm thoả mãn được một thiểu số công chúng chuyên môn có trình độ thẩm âm cao, nhưng quảng đại quần chúng lại không hiểu và nhạc phẩm vẫn có thể bị một số người vỗ ngực tự cho là «tiến bộ» chê bai là «thoái hóa», là «quan liêu» là chỉ «vụ hình thức».

Như vậy tỏ ra rằng không thể chỉ căn cứ ở đề tài để phê phán một tác phẩm nghệ thuật, vì đề tài dù tiến bộ hay mới mẻ đến đâu cũng không có thể bảo đảm được sự thành công cho một tác phẩm nghệ thuật thực sự tiến bộ và mới mẻ (bởi vì đối tượng là quảng đại quần chúng vẫn có thể không hiểu).

Sự bắt buộc phải chấp nhận những sự thực đó, người ta cũng không nên cố chấp và lầm lẫn, để nghĩ rằng, muốn thành công các tác phẩm văn nghệ phải xa lánh những đề tài rút tỉa ở những thực tại chính trị hay xã hội.

Hai thái độ cố chấp và đối nghịch nhau : phải chọn đề tài xã hội hay phải xa lánh những thực tại xã hội, đều sai lầm bởi vì đề tài chỉ nên được coi như :

a)— Một nguồn cảm hứng

b)— Một sự kiện có hiệu năng giúp cho nghệ sĩ nói lên những điều mà nghệ sĩ chủ quan cho là cần thiết ở một bình diện ngoài nghệ thuật.

a)— Nghệ sĩ vốn có quyền tự do đi tìm nguồn rung cảm vậy không có lý gì để nói rằng những biến cố chính trị và xã hội hiện nay không đáng được chọn làm đề tài khi mà chính những thực tại chính trị xã hội đó hàng ngày vẫn làm cho nghệ sĩ rung cảm, xúc động.

Ở trường hợp này người ta không thể ngờ vực được lòng thành thực và thiện chí muốn đóng góp của nghệ sĩ, nhưng :

b) Mặc dầu là có hiệu năng giúp cho nghệ sĩ nói lên những xúc động chân thành đó, đề tài cũng chỉ nên được coi như một yếu tố « ngoài nghệ thuật », bởi vì chính giá trị nghệ thuật mới là giá trị quyết định, chính giá trị nghệ thuật mới thực sự làm bộc lộ, làm nảy nở đầy đủ dụng ý của nhạc sĩ khi muốn nói lên những gì « ngoài nghệ thuật ».

Nội dung (ngoài nghệ thuật) phải có hiệu năng làm cho nghệ sĩ rung động chân thành, rồi sau đó nghệ thuật đơn thuần mới là phương tiện giúp cho nghệ sĩ nói lên đầy đủ và mạnh mẽ những xúc động nội tâm của mình về những biến cố chính trị, xã hội trước đối tượng quần chúng bằng tác phẩm văn nghệ.

Với những điều kiện trên, tác phẩm mới có thể gọi được là thành công. Người ta có thể soạn nhạc, có thể làm thơ hay vẽ tranh, để xuy tôn danh nhân này, danh nhân nọ hay chủ nghĩa này chủ nghĩa nọ, nhưng trước hết tác phẩm là một công trình nghệ thuật có năng lực truyền cảm mạnh mẽ đã.

Kể ra thì nếu khách quan, ai cũng phải cho ý kiến của R. Leibowitz trên đây là đúng. Và như thế người ta có thể đặt ra những nghi vấn đại khái như :

— Khối nhạc sĩ thiên Cộng vẫn thường hay có mặt ở các cuộc Hội Nghị Quốc Tế Âm Nhạc ở Prague không biết thực sự đã sáng tác được bao nhiêu nhạc phẩm có giá trị theo quan niệm của R. Leibowitz nói trên, hay lại cũng chỉ là một mớ nhạc tuyên truyền tổng tuếch ca tụng chủ nghĩa CS mà, nếu đem đổi lời ca, người ta có thể dùng để xuy tôn bất cứ chủ nghĩa chính trị nào và bất cứ nhân vật nào, thí dụ như «Staline muôn năm...» vẫn có thể đổi thành «Petain, Churchill, Tromann... muôn năm,..» ! Ý kiến này cũng là của J.P.Sartre khi ông tỏ ý thắc mắc trong bài tựa của cuốn L'Artiste Et Sa Conscience rằng không biết nhóm nhạc sĩ thân C.S ở Prague sẽ làm cách nào chỉ dùng nhạc thuần túy để đề cao những cái được mệnh danh là những «tư tưởng tiến bộ cao cả», vì theo Sartre thì nhạc vốn là một ngành nghệ thuật *không biểu thị* (non significant), và giá trị biểu thị nếu có của một ca khúc thì đó là do lời nói, lời văn chứ không phải do nhạc.

Rene Leibowitz không đồng ý với Sartre khi ông này bảo nhạc không phải là một nghệ thuật có tính cách biểu thị. Theo R. Leibowitz thì ở một nhạc phẩm có lời, nếu chỉ đi tìm ý nghĩa hoặc ở nhạc không, hoặc ở lời không, người ta sẽ thất vọng. Ý nghĩa biểu thị phải do một sự kết hợp (synthèse) giữa lời và nhạc do đó mới đòi hỏi đến tài năng kỹ thuật của nhạc sĩ. R. Leibowitz cũng không đồng ý với Sartre khi ông này cho rằng cứ đổi lời ca là có thể thay được cả ý nghĩa của nhạc phẩm, theo R. Leibowitz thì ý nghĩa của lời ca nhờ chân tài của nhạc sĩ đã thấm sâu vào những nét nhạc, những tiết nhịp và những hợp âm mà người ta không thể tách rời ra được. Ông muốn cho rằng ý kiến của Sartre chỉ có thể đúng phần nào đối với những nhạc phẩm tuyên truyền rẻ tiền, còn đối với những nhạc phẩm thực sự có giá trị nghệ thuật, âm nhạc vẫn là một nghệ thuật biểu thị. Bằng chứng là những hòa tấu khúc cổ điển đâu có cần lời mà công chúng, mặc dầu là thiểu số, vẫn hiểu được nội dung. Leibowitz ngờ rằng Sartre đã lẫn lộn *ý nghĩa* (sens) với *tính cách biểu thị* (signification).

Trích dịch và tóm lược một vài đoạn trong cuốn L'Artiste et sa conscience của Rene Leibowitz, do nhà L'Arche xuất bản.

CHÍNH SÁCH MỚI CỦA HOA-KỲ ĐỐI VỚI CÁC NƯỚC CHẬM TIẾN

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

BỐN loại quốc gia ấy là :

1) Những xứ mà sự phát triển những tài nguyên nhân lực và sự du nhập những định thể sơ đẳng cần thiết cho sự bành trướng tương lai của các xứ ấy. Đó là những quốc gia chậm tiến nhất ; họ sẽ được hưởng những trực tiếp viện trợ dành riêng cho những công tác thiết yếu (giáo dục, y tế, trang bị công cộng).

2) Những quốc gia đã được một sự trang bị tối thiểu và những tài nguyên nhân lực chấp nhận được. Họ sẽ đặt tất cả cố gắng vào sự tận dụng tài sản đó, một sự viện trợ tạm thời sẽ được gởi đến, sau đó một chính sách cho vay sẽ giúp họ tự túc một cách đầy đủ.

3) Sau đó có những quốc gia có thể nhận lãnh và xử dụng một cách hữu hiệu những cổ phần dồi dào về kinh doanh tư bản. Sự kế hoạch hóa trong trường hợp này có giá trị để mô tả và tiền định những ngành đáng khuyến khích nhứt, hành động của chính phủ Mỹ được giới hạn trong sự khuyến khích những đầu tư ấy bằng cách dùng những bảo đảm đầu tư. Nhờ thế một công ty cũng chia phần với hãng Pechiney trong việc khai thác hầm mỏ bâu xít (bauxite) ở Guinée đã hưởng được một bảo đảm lên 72 triệu đô la đối với hiểm họa bị sung công.

4) Những nước đang bị những áp lực trầm trọng bên trong và bên ngoài. Một viện trợ trực tiếp sẽ được chu cấp để các nước ấy có thể duy trì được nền độc lập với viễn ảnh là sẽ thay thế những viện trợ ấy bằng sự cho vay, liền khi sự bất ổn cố và ngưng động nhường chỗ cho sự bành trướng.

Tinh thần tự lập

Nếu tiêu chuẩn phát triển quy định những thể thức tài trợ, nếu kế hoạch hóa chỉ định những ngành mà viện trợ sẽ dùng vào đấy, còn lại một sự kiện mà Hoa Kỳ đã quyết định đề cập đến : đó là cái khả năng của các Quốc gia để tận dụng các tài nguyên của họ, để thực hiện những cuộc cải cách xã hội và kinh tế cần thiết, để tự bắt tay vào một kế hoạch hóa cho một thời gian lâu dài, và làm tất cả cố gắng mong mỏi để đạt tới giai đoạn tự bành trướng.

Chính sách trực tiếp viện trợ dùng trong sự cung cấp các phẩm vật tiêu thụ và trong sự bù đắp các thâm thủng ngân sách thường xuyên làm cho các quốc gia thụ hưởng có thói quen quan niệm là sự từ chối của họ đối với sự xâm nhập Cộng sản là một cử chỉ tương xứng để trả lại sự trực tiếp viện trợ tiếp nhận được, sự quân bình được tái lập trong sự ngừng đọng, nó giúp ích cho hoạt động thiên Cộng và đào sâu sự chênh lệch xã hội, những ích lợi của viện trợ Mỹ sẽ gieo rất ít ảnh hưởng vào những tầng lớp xã hội đông đảo nhất.

Những biến cố mới đây ở Cuba và ở Nam Hàn, những rối rắm ở miền Nam Việt Nam và ở Lào, những cuộc biểu tình phản đối trong nhiều quốc gia Nam Mỹ, đã chứng tỏ rằng viện trợ kinh tế hợp với sự trợ giúp kỹ thuật không đủ sức để giải quyết trong những điều kiện thuận tiện, một số vấn đề mà các nước kém mở mang vấp phải. Những sự căng thẳng và xung đột trong các quốc gia ấy cũng làm cho phải nghi ngờ sự kiến hiệu của những phương pháp và những phương tiện đã được đem ra thí nghiệm, thử thách trong những xứ khác biệt về nhân khẩu, kinh tế và địa lý.

Thi hành một sự cải tiến đáng khen, Hoa Kỳ ước mong rằng mỗi chính phủ được hưởng thụ này phải thành tâm đem tất cả cố gắng, với tất cả khả năng và uy quyền sẵn có, để tận dụng các tài nguyên, để tự túc và để thực hiện những cải cách nội bộ như cải cách điền địa, cải cách thuế vụ, cải tiến giáo dục và công lý xã hội, theo mức đòi hỏi của sự phát triển của xứ mình hầu cho sức sản xuất phát sinh nhờ nơi tư bản ngoại quốc được tiêu thụ điều hòa.

Nói cách khác, Hoa Kỳ tuyên bố sẵn sàng giúp đỡ Quốc gia nào tự giúp mình bằng cách áp dụng những biện pháp có khuynh hướng xã hội trong mực độ nào đó mà các phương pháp này có thể gia tăng tiềm lực kinh tế của các xứ ấy. Dưới hình thức này, Hoa Kỳ đề nghị với các xứ ấy nên có một thái độ tích cực đối với cuộc cách mạng xã hội đang diễn tiến trong xứ, thái độ mà Hoa Kỳ đang túc trực để khuyến khích.

Sự thực hành các lập trường đó cho ta thấy đến mức độ nào Hoa Kỳ quan niệm những cải cách được xúc tiến phù hạp với ảnh tượng mà họ tự tạo ra cho một xứ tự do về kinh tế với những định chế có tính cách dân chủ ; sự kiện Hoa kỳ để tâm muốn lan tràn sự viện trợ qua các nước Đông Âu chứng tỏ họ có thể đi xa trên đường lối ấy. Số phận của các quốc gia sẽ ra sao khi đã hưởng thụ viện trợ Mỹ, mà còn do dự không sửa đổi các cơ cấu của họ, số phận của họ sẽ ra sao ? Những nước đã được kêu gọi đến mà vẫn thích giữ một sự bảo thủ kinh tế và xã hội, ít có liên quan chỉ với những dự định Mỹ ? Những xứ ấy sẽ bị bỏ rơi trong bóng tối ngoại bang để trở thành những xứ mà sự nghèo khổ và hỗn loạn toàn diện đưa tới sự đổ nát và sau đó là nhất quyết tiến tới chủ nghĩa độc tài chăng ? Không có gì cho phép ta chắc chắn được họ sẽ bị bỏ rơi, nhưng họ sẽ làm thành một khối bất động, cho đến khi nào sự phát triển của các quốc gia chịu tiếp nhận những cải cách và sự giúp đỡ của Hoa Kỳ cho họ những điểm so sánh có thể gây lên được sự hăng hái của các tầng lớp xã hội và đem phần thắng lợi cho ý chí canh tân của mình.

Một sự hiển nhiên là nếu xứ Liberia độc lập từ năm 1947 đã luôn luôn hưởng thụ sự giúp đỡ của Mỹ, có thể được xem trước mắt các quốc gia kém mở mang, như mẫu mực của một nước thịnh vượng, có sự quân bình xã hội, những nước này sẽ tìm tới để noi theo những cơ cấu chính trị và kinh tế ấy, hơn là quay về xứ Guinée năm 1958 được xem như một khu vực cho một cuộc thí nghiệm mới và những phương pháp đã được lựa chọn những thử thách trong những vùng khác trên thế giới.

Sự cải tổ quan trọng như thế, trên thể thức, để có sự thích nghi bằng các phương sách trực tiếp viện trợ tạm thời và khẩn cấp, trợ cấp điều hoà và nâng đỡ có thể hoàn trả bằng tiền bản xứ, cho vay khuếch trương hoàn trả bằng đô la : và trên mục tiêu để đưa các quốc gia hưởng thụ hoạt động lần hồi để củng cố nền độc lập chính trị và trở thành những quốc gia quân bình về kinh tế và tự túc. Hoa kỳ còn thấy cần phải đem chính sách mới ấy đặt vào khuôn khổ một hoạt động lớn hơn, không những chỉ gồm có Hoa kỳ, mà cả thế giới Âu Châu.

Sự mở rộng ấy phải đem lại những thuận lợi cho thương mại, vì thật phi lý khi tăng gia sản xuất các nước kém mở mang bằng kinh doanh mà ngược lại không đem những thị trường tiêu thụ cho họ. Phải đi đến một sự đa trạng kinh tế có hệ thống nữa bằng cách giảm bớt những sản xuất phụ trội của vài phẩm vật căn bản có thể chen lấn vào những thị trường đã tràn ngập để bắt tay vào những canh tác khác hay những kỹ nghệ có thể chấp nhận được.

Sau nữa, chủ trương trên phải giúp cho việc quốc tế hóa viện trợ các nước chậm tiến được dễ dàng viện trợ chính yếu là có tính cách công cộng. Khác với chánh phủ trước, tân chính phủ Mỹ nhận thức được những e ngại của những nhà tư bản đối với các tân quốc gia mà những cơ cấu chính trị còn mới quá và đứng trước sự tăng trội các chi phí, có xu hướng đánh nặng các thuế má, như thế các xí nghiệp ngoại kiều sẽ làm mục tiêu cho các biện pháp ấy. Trên quan điểm này, chưa có tiến được bước nào, tổ chức O.C.D.E. có thể sẽ mở màn cho chính sách này. Dù thế nào, Hoa kỳ ước mong rằng những nước nào thịnh vượng nhứt phải hứng chịu một phần gánh nặng tài chánh mà họ đang chịu.

Cuối cùng, chính sách viện trợ tài chánh và kinh tế ấy sẽ được bổ túc bằng sự xử dụng có quy củ những thặng dư sâu rộng Mỹ đem cấp phát một cách rộng rải và liên quan mật thiết với tình trạng thiếu thực phẩm của những vùng trong thế giới bất lợi về mọi phương diện, bằng sự tiếp trợ kỹ thuật hữu hiệu hơn và thích nghi hơn, nhờ sự trung gian của một nhóm người Mỹ chuyên viên, tình nguyện đặt dưới quyền xử dụng của những quốc gia kém mở mang, hầu san bằng sự khiếm khuyết về cán bộ và kỹ thuật gia, 400 ứng viên đã được chấp nhận, trong ấy có 300 người để giúp đỡ chính phủ Phi luật Tân trong các cố gắng để nâng cao mức học vấn toàn quốc ; bảy quốc gia Á Phi dùng tiếng Anh đã bắt đầu thương thuyết hầu được một trợ giúp tương tợ.

Thế là Hoa Kỳ đã dấn bước vào một chính sách mới. Quan niệm về một cuộc cứu trợ bác ái đối với những nước nghèo đói để biến họ thành những phần tử trong bức tường chống lại sự bành trướng Cộng sản đã lỗi thời, Giờ đây là một hành động đại qui mô dài hạn, có tính cách tài chánh, kinh tế và kỹ thuật, mang đến cho các quốc gia thiết tha với sự phát triển của họ, một tổng hợp những phương tiện dồi dào nhưng tương quan với nhau, giúp cho họ phát triển dễ dàng. Sự nâng đỡ ấy sẽ đi đôi với sự tổ chức chính trị, kinh tế và xã hội khác biệt với sự tổ chức áp dụng trong các chế độ thái tây, tuy vậy vẫn không phải bắt chước theo một cách trung thành và bắt buộc các phương pháp của khối Cộng sản. Viện trợ Mỹ đã dành cho những sáng kiến tư một chỗ mà các quốc gia rất mong muốn, nhưng trong trường hợp thiếu sót, họ sẽ dùng đến những phương tiện cộng đồng.

Có thể rằng, còn những sự kiện vẫn chưa được minh xác, nhưng tính cách thực tiễn của chương trình mới ấy cho phép ta hy vọng rằng những sự kiện ấy lần hồi sẽ được đặt đầu vào đấy trên đường tiến triển của cuộc thí nghiệm này.

Trong hiện trạng quốc tế, cuộc thí nghiệm này đã dự phần một cách khả quan vào các cố gắng của các quốc gia thái tây để hiểu biết hơn những nhu yếu các tân quốc gia và để làm họ thỏa mãn.

Cộng sản thường huênh hoang tự nhận là sự trẻ trung của thế giới, sẽ làm tất cả để thuyết hóa, một dàng, những quốc gia tuy đã độc lập từ lâu, mà đến nay vẫn chưa nảy nở hoàn toàn, và đàng khác những tân quốc gia muốn tránh những khó khăn của các xứ trên và khao khát đạt được mau chóng sự trưởng thành của họ. Nhưng mục tiêu ấy có thể đạt được với sự giúp đỡ của Hoa kỳ và Tây Phương, không cần phải chạy đến chủ nghĩa Cộng Sản, điều ấy thuộc về toàn thể Hoa Kỳ và Tây phương để chứng minh. Trên phương diện ấy, sự góp phần của Hoa Kỳ rất là chính yếu và cần thiết. Sự thành công của Hoa kỳ tùy thuộc vào thiện chí đặt trên tương lai cá nhân của mỗi quốc gia, vào sự hợp tác giữa các quốc gia Tây phương để tránh mọi sự thi đua thường là mị dân, vào những sự cố gắng thực hiện được, để nâng đỡ các chế độ thiết tha với công quyền mà Hoa kỳ là những người lính bảo vệ và sự khéo léo để điều khiển những phương tiện mà Hoa Kỳ có thể xử dụng được.

ESOPE, 11-1965
NGUYỄN-ĐÌNH-TUYẾN dịch

Cơ quan công quyền giải đáp thắc mắc

- Không thể phí thì giờ một cách vô bổ để trả lời những việc vu vơ
- Tiếp tay với chính quyền trong việc thanh lọc guồng máy hành chính địa phương
- Còn 33 trường hợp xin đổi nữa chưa thỏa mãn mà đương sự được xếp đồng hạng số 42

Chợ lớn ngày 11-11-1965
Kính thưa Ông Chủ nhiệm báo Chính Luận.

Tôi là độc giả rất trung thành của quý báo, nay có một thắc mắc đối với Bộ Văn Hóa Giáo Dục, xin Ông vui lòng đăng vào mục Giải Đáp Thắc Mắc của quý báo càng sớm càng hay.

Kính thưa Ông Tổng Ủy Viên Văn Hóa Giáo Dục.

Tên tôi là Võ Đạt Vận sinh ngày 18 tháng 4 năm 1946 tại Thạnh Hòa Trung Nhứt tỉnh An Giang.

Đã dự thi Tú Tài phần thứ nhất khóa ngày 8 tháng 7 năm 1965, Hội đồng B2 Nguyễn Trãi, Trung Tâm Đinh Tiên Hoàng, số ký danh 2215.

Tôi có một việc thắc mắc như sau :

Kỳ thi ngày 8 tháng 7 năm 1965 tôi đã được chấm đậu loạt I, rớt loạt II. Đến khi dự kỳ thi loạt II kỳ nhì khóa ngày 24.8-1965 với sự thăm hỏi và chính mắt trông thấy số điểm như sau :

Loạt I :	
Quốc văn	19
Toán	38
Lý hóa	34,5
Công dân	20
Cộng	111,5
Loạt II :	
Sinh ngữ I	07
Sinh ngữ II	$07\frac{1}{4}$
Vạn vật	17
Sử địa	09
Cộng	$40\frac{1}{4}$

Tổng cộng : $111,5 + 40\frac{1}{4} = 151\frac{3}{4}$

Như tôi được biết thì khóa này được vớt cả 2 loạt là 11 điểm tức là một thí sinh thường muốn đậu chỉ cần có 149 điểm. Vậy tôi được chấm đậu kỳ này.

Do đó chiều ngày 25-8-1965, Ba tôi đã đến tới đến khiếu nại ở Phòng khảo thí thuộc Nha Trung Tiểu học và BDGD và nộp đơn ở phòng Công Văn với sự hiện diện của 3 cô thơ ký.

Khi có kết quả kỳ nhì thì tôi đã được chấm đậu hết, tuy nhiên mãi đến hôm nay tôi vẫn chưa có phúc đáp gì, để cho việc này được minh bạch xin ông vui lòng cho cứu xét dùm.

Trong khi chờ đợi Ông cho người cứu xét. Tôi xin thành thật cám ơn Ông nhiều.

Nay Kính
VÕ ĐẠT VẬN

Saigon ngày 27 tháng 12 năm 1965
Đổng Lý Văn Phòng Bộ Giáo Dục
Kính gởi Ông Chủ Nhiệm nhật báo Chính Luận 15, Võ Tánh SAIGON

Thưa Ông Chủ Nhiệm,

Về việc thí sinh Võ đạt Vận thắc mắc rằng cậu đã đủ điểm đậu kỳ thi Tú Tài I vừa qua nhưng không có tên trong bảng danh sách, rằng cậu đã khiếu nại cũng không được phúc đáp.

Bộ tôi kính tin quý báo rõ :

Tổng Nha Trung tiểu học và Bình dân Giáo dục nhận được đơn khiếu nại của cậu Võ đạt Vận ngày 25-8-1965 đã xét hồ sơ khảo thí khóa 2 thì thấy cậu Vận đã được chấm đậu (số ký danh 1112) và chính cậu đã ký nhận lãnh chứng chỉ trúng tuyển rồi. (1)

Nhân trường hợp này, kính xin Ô. Chủ Nhiệm vui lòng lưu ý độc giả của quý báo nên nêu thắc mắc hoặc khiếu nại một cách chính xác vì mặc dù chúng tôi lúc nào cũng trọng dư luận và sẵn sàng giải đáp mọi thắc mắc nhưng chúng tôi không thể phí thì giờ một cách vô bổ để trả lời những việc vu vơ.

Trân trọng kính chào ông Chủ Nhiệm,

T.L. Đổng Lý văn phòng
Chủ Sự Báo Chí
Nguyễn văn Đạt

1) Không thấy Nha ghi ngày đương sự lãnh chứng chỉ để so với ngày đương sự đệ đơn thắc mắc với Bộ.

Saigon, ngày 27 tháng 12 năm 1965
Đổng Lý Văn Phòng
Phủ Chủ Tịch Ủy Ban Hành Pháp Trung Ương
Kính gởi ; Ông Chủ Nhiệm Nhật báo «Chính Luận» Số 15 đường Võ Tánh SAIGON

Thưa Ông Chủ Nhiệm,

Kính phúc quý phiếu đề ngày 27-9-65 chuyển thơ mệnh danh một số dân xã Hiệp Hưng (Kiến Hòa) xin thanh lọc, tổ chức lại thành phần Hội Đồng Xã và tiếp theo văn thư số 5002-UBHP/ĐL/P ngày 25-10-65 của Phủ Chủ Tịch Ủy Ban Hành Pháp Trung Ương, kính tin ông Chủ Nhiệm rõ :

Sau cuộc điều tra, Văn Phòng tôi được biết Ô. Ba Môi (tên thật Nguyễn văn Sai), Chủ tịch Ủy Ban Bình Định ấp đã có những cử chỉ và hành động hống hách, vô kỷ luật nên đã bị sa thải ngày 28-10-65.

Phủ Chủ Tịch Ủy Ban Hành Pháp Trung Ương thành thực cám ơn quý báo đã tiếp tay với chính quyền trong việc thanh lọc guồng máy hành chánh địa phương.

Kính chào ông chủ nhiệm,

K.T. Đổng Lý Văn Phòng
Phó Đổng Lý
Đào Xuân Dung

Đông hà, ngày 16 tháng 11 năm 1965.

Kính gửi
Ông Tổng Ủy viên Văn Hóa Giáo dục 70- Lê Thánh Tôn Saigon

Kính ông.

Tôi là Nguyễn Nhân Thái, giáo viên trường Tiểu học Đông hà thuộc Ty Tiểu học vụ Quảng trị.

Trân trọng đệ đơn này kính xin ông Tổng Ủy viên xét cho tôi một việc như sau :

Tôi nguyên là giáo viên tốt nghiệp trường Sư Phạm Saigon, khóa ngày 27-3-1961 được bổ ra phục vụ tại Ty Tiểu học vụ Quảng trị từ 24-7-1961 đến nay.

Kính Ông Tổng Ủy viên.

Có lẽ tôi là giáo viên chịu thiệt thòi nhất trong số 4 giáo viên tốt nghiệp trường Sư phạm Saigon phục vụ tại Ty Tiểu học vụ Quảng trị cùng một ngày.

— Niên khoá đầu tiên trong nghề (1961-1962) tôi đã phải đi phục vụ tại Trường Cam Nghĩa (Cùa Tân sở) Quận Cam lộ miền rừng thiêng nước độc, nơi con hiểm trở và là căn cứ kháng chiến chống Pháp của vua Hàm Nghi ngày xưa.

— Những niên khóa kế tiếp tôi phục vụ tại trường Triệu Lễ, thuộc miền mất an ninh nhất trong tỉnh Quảng trị : mỗi niên khóa tôi đều làm đơn xin thuyên chuyển ngoài tỉnh đều không được chấp thuận. Đặc biệt nhất là niên khóa 1963-1964 khi cơ quan cho làm đơn xin thuyên chuyển ngoại tỉnh tôi và 3 giáo viên đồng khóa cùng làm đơn về các tỉnh : Biên Hòa Bình Dương, Phước Tuy và Quảng Ngãi thì đơn của họ đều được chấp thuận. Hiện nay tôi là giáo viên Duy Nhất từ Saigon ra phục vụ tại Ty Tiểu Học Quảng Trị.

— Niên khóa 1964-1965 vừa qua tôi lại làm đơn có kèm theo chứng chỉ phục vụ tại miền nước độc và có về Ty gặp ông Ty Trưởng để trình bày cùng ông về hoàn cảnh của tôi, tôi được ông Ty Trưởng thông cảm và xếp tên tôi đứng thứ ba sau những người có cha anh bỏ mình vì tổ quốc : rồi đến kỳ hè 1965 tôi có về Saigon và lên Nha Tiểu Học yết kiến Ông Chủ sự phòng Nhân viên và Ông Chánh sự vụ phòng Nhân viên Tiểu học tôi được quý ông hứa sẽ đem trường hợp của tôi ra hội đồng thuyên chuyển rồi tôi cũng bị thất vọng, đơn xin về Gia Định của tôi lại bị bác.

Tôi vô cùng chán nản, không hiểu quý vị trong Hội đồng thuyên chuyển nghĩ thế nào về trường hợp của chúng tôi phục vụ tại những nơi địa đầu đất nước, như Quảng trị, Kontum ? Ban mê thuột, Quảng ngãi, Quảng nam, Côn sơn, Phú quốc ?

Nếu đem so sánh thâm niên giữa chúng tôi và những giáo viên hiện [illegible] có 16, 17 năm thâm niên, tôi tin rằng chúng tôi còn chịu thiệt thòi quá nhiều, nếu đơn của họ được chấp thuận, và đơn của chúng tôi bị loại.

Kính ông Tổng Ủy viên,

Tôi là cấp dưới không dám chỉ nẻo vạch đường cho ai, song cũng xin góp một ý kiến, là từ niên khóa 1965-1966 việc thuyên chuyển ngoại tỉnh nên căn cứ vào những tiêu chuẩn sau.

1)— Phục vụ xa gia đình trên 50 km thâm niên phục vụ tại Ty tiểu học đó.
2)— Có gia đình và đông con.
3)— Bệnh tật kinh niên
4)— Đã đi phục vụ tại miền nước độc
5)— Không có gia đình nhưng có cha mẹ trên 60 tuổi hay tàn tật phải cấp dưỡng.
6)— Lời Đề nghị của Ông Ty trưởng của đương sự.
— Tuổi tác của đương sự.
— Có công với quốc gia ngoài bổn phận ; Những ai nhiều điều kiện hơn (mỗi điều kiện đều phải có giấy chứng nhận, có thị thực) đơn sẽ được chấp thuận so với những người cùng xin xuôi tỉnh chắc rằng ông Tổng Ủy viên đồng ý với những điều đề nghị trên và sẽ lưu ý đặc biệt đến trường hợp của tôi.

Trân trọng kính chào ông Tổng Ủy viên và xin gởi tới ông lời cám ơn chân thành trước.

Nay Kính
NGUYỄN NHÂN THÁI

Saigòn, ngày 27 tháng 12 năm 1965
Số 7036———GD/BC
Đổng Lý Văn Phòng Bộ Giáo Dục
Kính gởi
Ông Chủ Nhiệm nhật báo CHÍNH LUẬN, 15, Võ Tánh SAIGON

Thưa Ông Chủ Nhiệm

Về bức thư của Ô. Nguyễn nhân Thái, giáo viên trường tiểu học Đông Hà (Quảng Trị) do quý báo chuyển đến Bộ tôi qua Nha Thông Tin Báo Chí Bộ Tâm Lý Chiến.

Trân trọng phúc quý báo rõ :

Trong kỳ thuyên chuyển vừa rồi, Ông Nguyễn nhân Thái có làm đơn xin đổi về Gia định.

Ông Thái tòng sự tại Quảng trị được 4 năm tính đến ngày 30-4-65.

Ông được xếp vào danh sách giáo viên xin đổi về Gia định, đồng hạng số 42.

Trên ông, còn 33 giáo viên nữa (có từ 5 năm trở lên) cũng chưa được thỏa mãn.

Trừ lý do sum họp gia đình và lý do sức khỏe, người chót được thuyên chuyển về Gia định năm nay có 9 năm thâm niên tại nhiệm sở hiện tại.

Trân trọng kính chào Ô. Chủ Nhiệm.

T.L. ĐỔNG LÝ VĂN PHÒNG
Chủ Sự Báo Chí
[illegible]

Màn tre màn sắt

Khi các Tòa án Ba Lan miễn cưỡng phải khoan hồng

«Hiện giờ, tôi ngán những người được thiên hạ cho là nạn nhân của chế độ». Ông Kazimierz Kosztirko, chưởng lý ở thủ đô Varsovie, rất bối rối khi nghe thấy Bộ Trưởng tôn giáo Ba Lan, ông Lucjan Motyka, thốt ra như vậy. Ông vừa ra lệnh truy tố một số nhà văn Ba Lan đã chỉ trích gay gắt chế độ và gởi bài đăng trên các báo Tây Phương. Ba nhà văn Cat Mackiewicz 70 tuổi, Miller 75 tuổi và Grzedinski 72 tuổi ở trong trường hợp này.

Nhà văn Mackiewicz có một quá khứ hết sức sôi động.

Ông sanh năm 1896 ở Saint Petersbourg (giờ đây là Leningrad) trong kỳ đệ nhất thế chiến, ông có chân trong một tổ chức bí mật; năm 1920 ông tham dự chiến cuộc Nga Ba Lan với cấp bậc sĩ quan trong một đơn vị kỵ binh ; năm 1925 ông ra tờ báo bảo thủ « Slowo » ở Wilna và sau bao nhiêu cố gắng đã biến nó thành một tờ báo có tên tuổi ở Ba Lan. Ông ở trong phe thống chế Pilsudki, nhưng sau đó ông bất hòa với các đồng chí của ông và bị bắt hồi tháng 3 năm 1939. Sau khi đệ nhị thế chiến bùng nổ, ông di cư qua Ba Lê, nhưng ít lâu sau ông sang ở Luân Đôn ; nơi đây, năm 1954, ông giữ chức thủ tướng chánh phủ Ba Lan lưu vong, nhưng một năm sau ông từ chức. Năm 1956, ông trở về Ba Lan và chẳng bao lâu ông lại nhảy vào « trường văn trận bút ».

Nhà văn Miller sanh năm 1890 ở Lodz, Ông theo học ở Petersbourg, Bá Linh và Ba Lê. Từ 1921, ông chuyên viết các bài phê bình văn chương và kịch trường. Trong kỳ đệ nhất thế chiến, ông sống lén lút ở Varsovie nơi đây ông viết rất nhiều truyền đơn. Từ 1946, ông làm chủ tịch hiệp hội các nhà văn Ba Lan và năm sau ông được tặng Chương Mỹ Bội Tinh, Nhưng sau đó vì có lập trường chống đối Staline, ông mất hết cả các chức vụ và không được viết lách gì cả. Mãi tới năm 1959, ông mới được viết báo trở lại, nhưng chẳng bao lâu ông đã kích bọn cầm chức giữ việc kiểm duyệt, không hề chống lại chánh sách Staline nhưng lại thường rêu rao như vậy.

Nhà văn Grzedinski là một cựu đại tá. Năm 1920, ông từ giã quân đội để viết báo, một nghề ông mơ ước từ lâu và trở thành một trong những nhân vật có tư tưởng khoáng đạt nổi tiếng nhất tại Ba Lan. Năm 1939, ông di cư sang Trung Đông và chỉ trở về quê hương vào năm 1956, thể theo lời mời của chế độ mới do ông Gomulka lãnh đạo, nhưng nhà văn Grzedinski vẫn không từ bỏ lối nhận xét vô tư cố hữu của ông.

Chế độ Varsovie trách cứ các nhà văn độc lập trên đây (trước Ba Lan không thiếu gì các nhà văn có tinh thần độc lập) đã viết bài phê bình khắt khe tình hình «Varsovie» nhất là đã cho đăng các bài đó trên các báo của người Ba Lan lưu vong ở ngoại quốc như Luân Đôn, Ba Lê v.v.... Các nhà chức trách tư pháp cho rằng việc kết án các nhà văn này không có gì khó khăn cả vì theo họ thì mấy ông có được dân chúng mến mộ gì đâu.

Họ cũng nghĩ rằng phải đưa mấy nhà văn này ra Tòa để làm gương cho bọn nhà văn trẻ tuổi cũng rất hay chỉ trích chánh quyền như các bậc đàn anh.

Nhưng ông chưởng lý Koszitirko đã lầm to. Các nhà văn bị cáo đã được nhân dân lên tiếng bênh vực một cách rầm rộ. Dư luận ở ngoại quốc đến Varsovie để dự lễ khánh thành Kịch viện mới xây cất ở đây đã xin phép các nhà chức trách Ba Lan thăm viếng các nhà văn bị cáo. Do đó ông Bộ Trưởng Motyka mới điên cái đầu và thốt ra câu «Tôi ngán những người được thiên hạ cho là nạn nhân của chế độ», nhưng ông chưởng lý Koszitirko không thể hủy bỏ việc truy tố này vì làm như vậy tức là thú nhận chánh quyền bất lực.

Tình hình đương sôi động như vậy thì vụ án Miller khởi sự, nhưng phiên tòa họp kín. Nhà văn Miller đã nói trắng ra với các ký giả vì lẽ tự do tư tưởng và tự do báo chí không có ở Ba Lan nên ông buộc lòng phải viết bài đăng ở ngoại quốc.

Mặc dầu bị cáo tỏ ra rất bướng bỉnh. Tòa án chỉ tuyên phạt ông ba năm tù ở nhưng án này được rút xuống 18 tháng, thể theo một đạo luật ân xá ban bố năm 1964, nhưng rốt cuộc bản án này chỉ là một bản án treo.

Tuy nhiên, nhà văn Miller không muốn làm rùm beng lên để chánh quyền mất mặt. Làm như vậy rất có thể bất lợi cho hai nhà văn Mackiewicz và Grzedinski sẽ bị xét xử nay mai vì rằng chế độ vẫn có thể lên những bản án rất nặng nề «khóa mồm» những người có tư tưởng phóng khoáng, thường chỉ trích chánh quyền.

P.V.T

NAM SƠN đã xuất bản
MƯỜI NGÀY PHÉP
CỦA MỘT NGƯỜI LÍNH
— của THẾ UYÊN —
Tập văn ngắn nhất và gặp nhiều khó khăn nhất trong việc xuất bản.

Giá tiền đăng RAO VẶT từ 1 đến 3 dòng đầu 60đ. Mỗi dòng sau tính thêm 15đ.

TỪ CON

Hai vợ chồng tôi là CAO-VĂN-LUÔNG và TRẦN-THỊ-DẦU xin từ những đứa con sau đây:
1) Cao văn Thành
2) Cao thị Giỏi
3) Cao thị Nết
4) Cao ngọc Hường
5) Cao văn Văn

Vì chúng nó ngỗ nghịch bỏ nhà ra đi, chúng tôi không chịu trách nhiệm chúng nó đã làm không nhìn nhận chúng nó là con và chúng nó không được phép trở về nhà.

CAO VĂN LUÔNG
TRẦN THỊ DẦU
48/8 đường Tân Hòa Quận 6

NHẮN TIN

Cháu QUAN THẾ HÙNG. Chú đã xin họ với Ba Má cháu tha lỗi cho cháu rồi. Phải về ngay để đi học. Đừng để ông và cả nhà phiền lòng. Về ngay!
CHÚ KHẦU

NHÀ

Nhà lầu 3 từng, 7 phòng, 3 buồng tắm, 3WC 3 bếp, garage, luôn đất, xiêu tối tân vùng Chi Lăng, bán gấp 2 triệu 6 Hỏi 51 Tr.hưng Đạo.

Nhà bán khu Ngã Bảy—gác suốt, có hẻm đi riêng — giao nhà trống—chắc giá 160.000đ. Hỏi tại 443/57 Phan thanh Giản.

Nhà bán Lầu đúc Béton gác suốt luôn đất 4mx21m đủ tiện nghi giao nhà trống. Hỏi tại 36 cạnh chợ Trương minh Giảng, hay 130 Trương minh Ký

Phố lầu mặt tiền đường cho thuê cần dưới 80m2 tiện mở văn phòng hay bar. Hỏi bà Nga 90 Trịnh minh Thế chỉ dẫn.

Phố sang 73 Đinh tiên Hoàng 4x18, có gác xem nhà từ 12g-14g30—18-20giờ.

Bán 1 căn nhà gạch ở hẻm lớn, gần chợ có đồng hồ điện nước có cửa hậu và chỗ để xe. Hỏi số 63/80 Nguyễn Biểu Saigon.

Nhà bán trong hẻm yên tĩnh 3m6 x 13m có cổng sau, hướng mát nhà trống. Hỏi ông Loan 257 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần BÁN GẤP 1 căn nhà, Bề dài 14m bề ngang 5m Hỏi số 52 Hiệu may An Huệ Đường Thái Lập Thành Phú Nhuận

Đất bán ...m2 mặt tiền đường có điện 3 hơi tiện lập cơ xá sảng xưởng, xin hỏi garage 68/433 Phan thanh Giản Gò Vấp Gia Định (sau bệnh viện Cộng Hòa ngay 2 bồn nước).

Bán 1.200.000đ.

Nhà 3 từng lầu Kiến ... Ngoại kiều thuê 45.000đ mỗi tháng. Giao ngay nhà trống. Khu ... yên tĩnh, gần chợ, gần ngoại kiều, đường xe rộng hỏi 207/5 đường Bạch Đằng Gia Định. ...

Đất trống 120m2 mặt tiền Phan thanh Giản Sg. Cần người hùn vốn cất ... mở hôtel. Hỏi 5/J Cư xá sĩ quan Chí Hòa Saigon.

Ngoại kiều cần mướn gấp ville 5 phòng (có sân ...) khu vực bao quanh bởi những đường Lê văn Duyệt, Yên Đỗ, Trần quang Khải, Nguyễn bỉnh Khiêm, Bạch Đằng, Công Lý và Gia Long Sg—Thư cho Mr Charlies Box 433 Sg—cho biết giá mướn.

Cần mướn gấp

BIỆT THỰ VÀ NHÀ để cho ngoại kiều ở. **Giá cao. Trả tiền trước.** Liên lạc 162 Võ Tánh Saigon.

Bán nhà lầu đúc luôn cả đất 5mx18m tiện nghi ... xe hơi hẻm ... Hỏi 115/17B Trương minh Giảng

Nhà bán Hai căn nhà trống mua song ở liền ... Dài 14m gần hãng ... hỏi 51 Hoàng Diệu ... Phú Nhuận) hay đường Trương quốc Dung ...

Có nhiều phòng ... mướn ... Lê văn Duyệt ... Tiệm uốn tóc Thiện Mỹ ... đến 19g.

Bán 1 căn nhà ... trong, đèn nước ... Trương minh Giảng ... 44 Đoàn thị Điểm Saigon.

Nhà bán 124/423 Nguyễn ... Thiện Thuật ... áo, có điện nước ... trường, chợ, hẻm rộng ... vô được.

Cho ngoại kiều mướn 1 phòng ... ngủ 1 phòng khách ... tiện nghi. Tại số 459 ... quý Cáp Sg (Hỏi trên lầu)

2 căn nhà lầu đúc, ... đầy đủ tiện nghi giao nhà trống. Miễn trung gian. 18/30 Trần quốc Toản

Bán nhà lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi 83/8 Hẻm thầy Kém Hẻm 261 đường Trương minh Ký Gia Định

Đất bán vườn cao su Phú Thọ Khu E. Hỏi 611/23 Phan thanh Giản.

Nhà bán 27/17 Trần khắc Chân đủ tiện nghi giao nhà ngay rộng 120th hỏi 41 Phan đình Phùng.

Cần thuê phòng nhỏ hoặc gác có lối đi riêng chỗ sinh viên độc thân, khoản 1500đ, vô trước 5 tháng. Thư cho 8. Thọ số 8 Nguyễn Huệ Saigon.

Phố bán lầu béton đúc 4mx9m gạch bông luôn đất có điện giá rẻ. 136 bis Nguyễn Huệ Phú Nhuận (vô 100m).

Bán 1 nhà cây, đất rộng 8xm20 đèn điện, nước giếng, hẻm rộng sạch sẽ. Cạnh cư xá Trương Minh Giảng. Hỏi Bà Tri. 6 Thoại ngọc Hầu, Tân Sơn Hòa.

Bán gấp nhà Trần nhân Tôn trước Thành Chung 4mx13m tiện nghi Hỏi 343 Minh Mạng.

BÁN GẤP ĐẤT TRỐNG

Ở Phú Lâm đủ cất Villa có điện nước Khu mát yên vui Hỏi 34/20 cư xá Lữ Gia (Phú Thọ)

220.000 Đồng

Cần bán nhà số 337/58 hẻm Phan đình Phùng.

Bán rẻ giao ngay cửa hàng có gác 121 Trương Minh Giảng Phú Nhuận

Đất Châu thành

Biên Hòa hơn 30.000m2 muốn bán cả hoặc nửa. Cần nhà thầu đỡ đất. Hỏi Quý Vị A-7 Tax Building 135 Nguyễn Huệ Sg. Miễn trung gian.

Bán nhà lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi 627 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán phố lầu đúc luôn cả đất, 4 phòng, hướng Đông-Nam, điện nước riêng, xe hơi đậu trước cửa. Có thể cho ngoại kiều thuê 30.000đ một tháng. Mua xong lấy nhà ngay. Coi nhà tại 55/34 đường Phát Diệm Saigon, trong giờ làm việc.

Nhà bán 5mx10m mặt tiền Phan đình Phùng (Biên Hòa), gần phi trường. Hỏi 194 Hưng Phú Chánh Hưng nhà may Bắc Hà.

Bán nhà lầu 6mx18m, cao ráo đủ tiện nghi, có chỗ để xe. Hỏi 165/7 Trần quốc Toản Saigon từ 9g đến 11g

Đất bán 250m2 đất trống gần chợ Trương minh Giảng Hỏi cô Mụ hẻm Quán cơm xá hội 705 Lê văn Duyệt Giadinh

Bán nhà tường gạch đủ tiện nghi 4mx15m Hỏi 224 Thoại ngọc Hầu (chợ Ông Tạ)

Bán gấp 1 lô đất 500m2 khu vườn ao ... Phú Thọ Hòa. Hỏi số 541/61 Trương minh Giảng nối dài.

Nhà Bán với đất 4x19m, ... sát 4 cách theo kiểu Biệt thự ở Gia Định. Nhà gạch lầu cây 3,5x14m hơn 170.000đ. Cho thuê đất trống 4x10m ở Phú Nhuận. Hỏi 112 Bến Chương Dương Saigon.

Lầu đẹp 3 tầng meublé mới cho thuê từ tầng mỗi tầng hợp cho 2 ngoại kiều ở nơi đẹp và yên tịnh hỏi 150/20 Nguyễn Huỳnh Đức Cholon 14—22g

Bán Villa, đủ tiện nghi, xe hơi đi được nhiều ngoại kiều hỏi mướn 243/20bis ấp Tây Nhì (gần đình Phú Nhuận cách cổng số 7 Cách Mạng 100 thước đi theo đường rầy ... trường Quốc Anh vào

Bán 1 căn nhà gạch, nóc bằng, có gác, ... tiện nghi 4mx14m ... có chỗ để xe. Hỏi tại 190/2 Sư vạn Hạnh (Cholon)

Nhà lầu đúc, 2 tầng, đất riêng gần chợ Trương minh Giảng bán giá 1000000đ Máy ảnh Canonflex RM còn mới nguyên bán giá 17000đ Xin hỏi 220/11/9H (Ngõ Quan ... Tuấn) Trương minh Giảng

Nhà bán đủ tiện nghi, số 1110 hẻm 11, Cư xá Kiến thiết Trương minh Giảng (khu ngói trắng) Đường rộng và tráng nhựa Nhà đẹp Giao nhà liền.

Bán Đất Trống

340m2 hai mặt đường, góc Nguyễn huỳnh Đức Hồ Biểu Chánh. Xem tại 184 Nguyễn huỳnh Đức. Thương ... 32 Nguyễn trường Tộ. Khánh Hội

Bán 1 căn nhà mới cất có lầu gạch bông 3mx10m gần chợ Vườn Chuối, giá 300000đ Hỏi sạp bán gạo số 7 chợ Vườn Chuối

SAIGON Địa Ốc

230 Trần hưng Đạo
Cần ... nhiều phố lầu, biệt ... building tại Saigon.
... giao dịch thiết mua ... ngoại kiều công việc ... Huê hồng nhẹ.

Mỹ Linh Địa ốc

62 TRƯƠNG-MINH-GIẢNG
... cho ngoại kiều mướn Building, Biệt thự, Nhà, đất, Xe hơi. Giá cao. Huê hồng nhẹ. Kết quả nhanh chóng.
CẦN ... Courtier địa ốc

Ai có Nhà, Phố, Villa, Building, Xe hơi muốn cho Ngoại Kiều mướn xin liên lạc với:

SAIGON S.V.P.

23 Tự Do — Tel 25.422
Địa Ốc được nhiều uy tín nhất về chuyên cho Ngoại kiều mướn nhà, xe, giá cao, mau chóng, khách mướn chọn lọc, huê hồng rất nhẹ.

Nhà bán nhà gần chợ gần trường học, đủ tiện nghi. Hỏi 212/15 Nguyễn thiện Thuật.

Bán 1 căn phố lầu đúc nóc bằng luôn đất giá 1.200.000đ. Khu A. khu chỉnh trang Phú Thọ xem nhà ở phía sau số 88 đường Nguyễn văn Thoại. Liên lạc số 413 Trần quý Cáp Saigon.

Villa 26 phòng

mới bán hay cho thuê, giao trống mỗi phòng đều có WC có thể làm Hotel 192B Ng. minh Chiếu P.N.

Đất Phú Thọ

Bán nhiều lô đất phố mặt đường Nguyễn văn Thoại, gần chợ lô villa, building. Hỏi 99 Phạm hồng Thái ngã ba Ông Tạ.

Muốn mua hoặc sang đất Đalat để ở, từ 2000 đến 4000 thước vuông, trên đồi càng tốt. Xa thành phố Đalạt từ 3 đến 8 cây số cũng được. Viết thư cho bà Yến hộp thơ số 08 Sg cho biết giá cả và địa điểm. Miễn trung gian.

Bán 1.162 thước vuông đất trống đường Hoàng hoa Thám Gia Định, ngang ty Kiến thiết, rất tiện để xây biệt thự, kho hàng cho Mỹ thuê. Hiện đã có cơ quan Mỹ và kho hàng Mỹ ở kế cận. Hỏi số 1 Đỗ thành Nhân Gia Định từ 15g.

Bán gấp 3 villa 1) đường Yên Đỗ 2) Ng. tri Phương 3) Phú Nhuận và Bán 2 nhà ở mặt đường 1) Phan thanh Giản 2) Lý thái Tổ 1 tủ lạnh. Cần thuê nhiều villa và phố cho ngoại kiều ở, số 571 Pétrus Ký Sg. bến xe Dalat.

Phòng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi xin hỏi 528/1 Trương Minh Giảng Saigon.

Đất bán 713 thước vuông Bạch Đằng, Gia Định (Hàng Xanh) hai mặt đường có thể bán phân nửa. Hỏi : 50/13 đường Hòa Hưng (cư xá công chức) Chí Hòa.

Bán đất Phú Thọ Hòa khu E, D, A xin hỏi 27 Tr. quý Cáp Buổi chiều và tối.

Cần gấp nhiều cô Chiêu Đãi Viên biết tiếng Anh. Hỏi tại Tùng Hạc Restaurant BAR 117 Đồng Khánh Cholon.

CẦN NGƯỜI

Cần Dùng một người đàn bà Bắc (hoặc đàn ông) rành nấu ăn lương 2.000đ.
— Một chị gái làm việc vặt.
— Một tài xế trên 35 tuổi, khoẻ mạnh lái xe Huê Kỳ — biết máy — lương 4.000đ. Hỏi 45 Lê thánh Tôn Saigon

Cần 2 chị giúp việc nhà : 1 chị bếp và 1 chị bồi. Xin hỏi 103 Trần hưng Đạo Saigon

Cần một người Tớ Tài Pháp kèm trẻ tư gia. 47 Lê Lợi Saigon.

Cần một thợ sửa Radio. Hỏi 141 Lê văn Linh Khánh Hội Saigon.

Cần gấp 3 cô làm móng tay khá duyên dáng và 2 thợ hớt tóc cho Mỹ. Xin hỏi 215 Trần hưng Đạo Saigon

Ảnh viện Mai - Anh

1121 Huỳnh quang Tiên (Gà nhà thờ 3 chuông) Trương m. Giảng
CẦN GẤP : Thợ chuyên môn phòng tối và biết chụp trong Salon

CẦN DÙNG

Hãng buôn lớn cần tuyển dụng:
— 1 Chủ sự rành nghề nhập cảng
— 1 Thơ ký giỏi về đơn từ.
Trả lương hậu. Xin gởi lý lịch về hộp thơ số 851 Saigon (nhớ kèm theo 1 tấm ảnh)

Lovely Bar 25 Phan đình Phùng Biên Hòa
CẦN GẤP 2 boy biết tiếng Mỹ
2 phụ bếp đàn bà
1 tài xế lương hậu

Cơm, Phở Gà Á-ĐÔNG

CẦN 2 người chạy bàn, chăm chỉ Thạo việc — Hỏi 86 Võ Tánh Sg.

Sở Mỹ cần người

— Tài công lái tàu nhỏ
— Tài xế xe vận tải
— Thợ cần trục
— Tài xế xe xúc
— Thợ máy — Thợ mộc
— Thợ điện — Nhân viên

Địa điểm đi làm: VŨNG TÀU, CAM RANH, PHAN RANG...
Đơn xin nói rõ kinh nghiệm, lương số đã lãnh tại các hãng làm cũ, tình trạng quân dịch. Viết về hộp thư 483 Saigon

Snack Bar mới

Cần nhiều chiêu đãi viên lịch thiệp một quản lý và một thâu ngân viên biết tiếng Anh trẻ đẹp lương hậu. Hỏi tại số 41 Đoàn như Hài Khánh Hội, ngang Cảnh sát cuộc Quận 4)

Cần gấp nhiều thợ máy cần cẩu, tài công tàu kéo chịu đi xa, và 1 nữ tốc ký viên Anh ngữ đánh máy giỏi (làm tại Saigon) Hỏi phòng 224 Hotel Majestic Saigon

Cần thợ tiện, nguội, xoáy, lành nghề Hỏi Xưởng Nguyễn văn Điệp Kỹ nghệ Kim khí 220 Đường Bình Thới Cholon

Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh, lương hậu làm Chợ lớn hỏi AN NA BAR 11 Trần hưng Đạo Saigon từ 11g đến 6 giờ hay ở Chí na BAR 123-125 đại lộ Đồng Khánh Chợ lớn từ 8 giờ tối tới 11g đêm

House Maid

Speak and Understand English, live-in Facilitres possible. Apply at 215C/20 Chi Lang Street. Phu Nhuan on Jan 1st.

CẦN TÀI XẾ

150đ. một ngày hỏi số 14 Phan Tôn DaKao (gần trường Huỳnh khương Ninh) sáng từ 8 đến 9 giờ, chiều từ 15 đến 16 giờ.

HỌC

Lớp Nhạc Phụ Nữ

Dạy: Thổi Sáo, thổi Tiêu. Mandoline, Guitare Haw. và Esp., Piano. Có khóa cấp tốc. Chỉ nhận dạy phụ nữ, nữ sinh, trẻ em. Xin hỏi cô HƯƠNG HUYỀN TRINH 276D Lê văn Duyệt Saigon.

COURS de répétition par Institutrices Françaises. Classes 11è-10è-9è-8è-7è ; Préparation à l'entrée en 6è. S'adresser 14 rue Le-Ngo-Cát Sg. (près Clinique Saint Paul)

LỚP TỐI
PHIÊN DỊCH BÁO CHÍ

NGUYỄN-VĂN-TẠO
Khóa 4 tháng
Khai giảng : 3-1-66
Trường KIẾN THIẾT
223/4 Phan-đình-Phùng, Saigon

Anh văn cấp tốc

ĐÀM THOẠI LUYỆN DỊCH
NÓI NGAY — NÓI CHẮC
KHAI GIẢNG 7 giờ 15 Tối (3-1)
Chu mạnh Trinh ngã tư Phú Nhuận

CẤP TỐC

Anh-Pháp-Nhựt

3-1-66 mở đủ lớp vỡ lòng căn bản thực hành đàm thoại để đi làm, liên lạc với ngoại kiều, khóa 3 tháng Bảo đảm kết quả. Nhận đi dạy tại nhà. Hỏi 82/3 Yên Đỗ Tân Định.

Anh văn đặc biệt

G.S. Hoàng Hiệu, Mcbride
Tối 3 và 4-1-66 Khai giảng thêm:
— English For Today book I — (Sơ cấp).
— English For Today book II — (Trung cấp).
— Đàm thoại căn bản.

Học phí chỉ thâu nửa tháng 1/66. Xin ghi tên học gấp tại Trung học: «TÂN THẠNH» số 196, Trần quang Khải. Tân Định. (Từ 18 giờ đến 21 giờ).

Chú ý : Qua Tết Nguyên Đán, Giáo sư Hoàng Hiệu sẽ mở lớp riêng «ĐÀM THOẠI BẢO ĐẢM» Kết quả và Cấp Tốc.

LÀM sở Mỹ

Hãy đến học đánh máy chữ tại THỦ KHOA, 237 Nguyễn-tri-Phương (Ngay Ngã Sáu Cholon) THỦ ĐÔ 355 Trần hưng Đạo (Ngang sở cứu hỏa) THỦ-NGUYÊN 808 Trần hưng Đạo (Bên phải rạp OSCAR) HANOI 370A Trương minh Giảng (Ngã ba đèn màu) Vì bài vở đặc biệt, thi sở Mỹ luyện thi Q.G.T.M. Công Tư ... Toàn này mới kiểu 65 và 66. Phương pháp giản dị, kết quả bảo đảm học phí hạ. Lớp cấp tốc dạy làm ngay. Nhận học viên mỗi ngày.

Anh Văn Dễ Học

Vỡ lòng (khóa 2 tháng). Căn bản thực dụng. Dạy riêng từng người. Đàm thoại. Luyện dịch Văn phạm. Giáo khoa thích hợp với hiện tại.
39 đường YERSIN Saigon
Kết quả chắc chắn vì ít người. (Chỉ nhận 10 người). Bài học sống động. (Có máy luyện giọng). Do giáo sư **Hoàng xuân Chung. Tốt nghiệp Văn bằng E.E. và P.E. The Regent London. Tận tâm** dẫn giảng.

lĩnh tinh

Nhận Gói bánh Chưng Tết hương vị đặc biệt Hà Nội hoặc theo ý thích của khách hàng. Nhiều cỡ giá phải chăng. Địa chỉ : 251, Bến Chương Dương (gần Cầu Kho) Saigon.

Bán 1 máy phát điện chạy xăng 110V và 220V 6Kva 25. 5Kw. Hỏi 143 Trần quang Khải Saigon.

NHẬN DỊCH
Việt-Anh-Pháp

121/32 Ngô tùng Châu Saigon
Ông HIẾN (Trưởng phòng Thông Dịch, Ủy Hội Quốc Tế).
(Đ.T. 60.552) **Nhanh và Đúng**

Saigon hết bị cúp điện

vì đã có máy nạp điện đổi điện (charger-converter) dùng thắp sáng đèn ống (tube fluorescent) loại 1m20 Sáng hơn đèn manchon mà không nguy hiểm, không nóng, xài ít tốn kém hơn.

Hãy bảo vệ tài sản, sinh mạng bằng cách dùng máy nạp điện đổi điện thắp sáng khi bị cúp điện. Những nơi không có điện có thể dùng bình điện trong xe hơi.

Coi mẫu và đặt hàng tại 82 Ngô tùng Châu Saigon. Điện thoại 25.466.

THIỆP

CƯỚI & CHÚC TẾT
Nhiều Kiểu Mỹ-Thuật
In tại KIM-HƯNG
184, Đ. L. Lý-thái-Tổ — SAIGON

Thông báo

SỞ VỆ SINH TƯ có xe chuyên hút Hầm Cầu Tiêu.
Có giá đặc biệt cho các gia đình nghèo và quân đội. Có dành phần cho người giới thiệu hoặc làm quảng cáo cho sở.
Trong 24 giờ đáp ứng cấp thời, phương pháp hoạt động vô cùng khoa học.
82 Lê Lai — Saigon,
180-A Lê quang Định, Gia Định.
Điện thoại : 23.976
Chủ sở NGUYỄN-VĂN-HOÀNG

BÓI BÀI

(KHOA HỌC)
Mỗi lá bài nói rõ hơn là do lá bài lân cận bên trái. Bà Rosa Linh sẽ giải quyết giúp bạn mọi sự thắc mắc về tình duyên, công danh, sự nghiệp Đoán Anh hoặc Pháp ngữ cho người ngoại quốc. (Xe lô cách cầu Phan thanh Giản 100m bên trái).
Nhận dạy Bói bài.

Bán gấp 1 chiếc Tàu chở hàng 16,1/2 ngựa, 18 tôn, máy Anh có số chuyền. Xin mời đến số nhà 384/31 Lý Thái Tổ Cholon.

Bán rẻ Compresseur quay kem Mới nguyên. Cần mướn D4. Michigan, Chalaut, ghe bè... Do 490/11 Phan đình Phùng Saigon, buổi chiều.

Dư dùng SONY TC-600D magnétophone stéréo professionnel lò nướng, nấu cơm làm bánh 110volt Automatic, Radio điện 4 band. 87 Trần khát Chân Tân Định.

Máy may ĐẠI TÍN 109A Trần quang Diệu Saigon (Trương Tấn Bửu cũ) Bán đủ hiệu máy danh tiếng, mua giấy máy đang cầm.

Sách thuốc 328 thang danh, 432 dược tánh trị được 91 bịnh trong 4 mùa. Giá 100đ. Bán sỉ lẻ do: Phạm văn Điều 117 Nguyễn phi Khanh SG.

SUZEKI Bán 30.000 đồng. Hỏi 293/E Nguyễn Công Trứ Saigon.

Bán Dư dùng 1 Magnéto Akai 1700 M.8 toàn hảo. Hỏi 93/23 Trần khắc Chân TĐ.

Bán Electrophone stéréo automatique meuble, hiệu Olympic có AM. FM. Hỏi 360 đường Tân Phước Cholon (gần sân banh Cộng Hòa).

Bán Tủ lạnh NATIONAL còn mới nguyên. Hỏi 462 Trương minh Giảng SG.

Bán Tủ lạnh, máy giặt, máy sấy quần áo, máy nước nóng và đủ dụng cụ về điện trang bị nhà mới xây cất. Đức Tôn 421E Võ di Nguy Phú Nhuận.

Coi Tay Coi số mạng
TƯƠNG LAI

NhàTướng số lão thành **KHÁNH SƠN** 184/7 Yên Đỗ (30 năm trước ở Hà Nội đã coi Toàn Quyền Pasquier và cựu Hoàng Bảo Đại (khỏi cần quảng cáo rườm rà và khoác lác.

Mua máy kéo :

Muốn mua 1 cái máy kéo (máy xay lúa) hiệu Ruston, Crossley, Hussain hoặc Mat hless 70/77 mã lực. Do Ô. Thiện 99B Gia Long Saigon. Đ.T. 22.578.

Kỹ Nghệ Lạnh
LÊ THÁI

283A Hai Bà Trưng Saigon
Điện Thoại 23.486
SỬA CHỮA — MUA — BÁN
Các loại : TỦ LẠNH — MÁY LẠNH — CÁC LOẠI ĐIỆN CƠ — MÁY PHÁT ĐIỆN. NHẬN ĐẶT và SỬA CHỮA MỌI HỆ THỐNG ĐIỆN LỰC— CÁC NHÀ MÁY CƠ XƯỞNG v.v...

Muốn nhà đẹp, mỹ thuật
chỉ có bàn ghế ở hãng :

Phan-văn-Nhị

Nệm nằm ngồi êm như bên Pháp, Làm bằng máy tối tân, mau lẹ, bền chắc và bảo đảm. Có nhiều thứ bàn ghế đặt tiền chưng bày tại số 73A Hồng thập Tự Saigon. Đ.T 20.743. Đồ cũ đổi lấy đồ mới.

THUỐC TAY TRẮNG RĂNG
DENTILUX

Hòa tan cặn vàng, ngăn đen không hại răng — Bán tại nhà thuốc Tây (Beta).

Cá Chép Đã có bán tại các chợ Saigon Tândịnh và Trương minh Giảng. Mua nhiều xin hỏi cô Oanh lại 388 đường Trương Minh Giảng Saigon.

Bán rẻ 3 ngàn 1 máy may. Và nhiều máy may tốt, xấu, mới, cũ, đủ hiệu. BÀ BÉ 178C Lê quang Định Gia Định (ngay ngã tư Nguyễn văn Học)

Bịnh PHONG ĐƠN

Giang mai, lở loét ung thư ngoài da, thịt thừa, da bị nám đen, trắng, đỏ, ngứa hay không ngứa, mụn tàn nhan, vết thâm đen, nhất là bịnh ngứa do gốc phong tình còn lại.

Các bệnh nói trên từ xưa đến nay vẫn còn tồn tại, nay tôi nghiên cứu Jim ra các món thuốc để trị các chứng bịnh nói trên đó là trời ngó lại cho nhân loại tốt đẹp vô cùng, ở xa lại có chỗ nằm.

Xin tiếp xúc địa chỉ : 11 đường Bùi hữu Nghĩa Cholon ngang chợ Hòa Bình gần rạp hát Ba Lắc. 43 đường Kỳ Đồng gần nhà thương SAM BÔN.

Trung tuần tháng Chạp âm lịch
phát hành Tiểu Thuyết THỨ NĂM

Xuân Bính-Ngọ

O Một tuyển tập văn nghệ vô cùng đặc sắc...
Bìa và lịch in offset tuyệt đẹp.
Năm ngoái **Tiểu Thuyết Thứ Năm số Xuân** đã bán hết không còn một số.
O Quí bạn muốn được biếu một số Xuân có kèm lịch và 1 bộ truyện võ hiệp, hay nhất trong năm 1965 (do TTTN xuất bản) xin hãy
MUA 1 NĂM BÁO
TIỂU THUYẾT THỨ NĂM
Địa chỉ bán báo dài hạn : 267 Phạm Ngũ Lão, 82 Lê Lai Saigon.

Phòng Chữa Răng

Nha sĩ ĐỖ GIANG
217, Chi Lăng — Phú Nhuận
CẦN 1 ông giáo kinh nghiệm kèm 3 em học lớp 8e, 9e, 10e. Xin hỏi vào những chiều Chủ Nhật.

Khỏi lo cúp điện

Viện uốn tóc VIỆT TÂN
259 Võ di Nguy — Phú Nhuận có máy phát điện riêng mỗi ngày để phục vụ cho quý khách được thỏa mãn trong dịp Tết Nguyên đán.
Để kỷ niệm 15 năm ngày thành lập viện Quý khách đến làm tóc sẽ được nhận tặng phẩm quí giá do viện bào chế mỹ phẩm Vitare thân tặng : keo Vitarenet, shampooing Impérial, Vitancream, Lịch 1966.
VIỆT TÂN Kính Mời.

Fixateur Fixbril

Gôm hóa hợp chải tóc hoàn hảo
Mùi thơm dịu, không để bụi trắng trên tóc. TỔNG PHÁT HÀNH : Nhà thuốc tây VŨ CÔNG SỸ 125 Trịnh minh Thế Saigon.

Lịch Bính Ngọ

KHỔNG LỒ
Hình Mai-Lan-Cúc-Trúc khổ 75x55 cms.
Huy Hoàng Mỹ Thuật, có bán tại :
— 7 A Ngô tùng Châu Saigon Đ.T. 25.155
— 763 Nguyễn Trãi Cholon Đ.T. 36.959

HÃNG
FRIGOHALL

50 đường Pasteur — SAIGON
CHUYÊN KHOA LẠNH VÀ ĐIỆN — THIẾT ĐẶT — SỬA CHỮA — TU BỔ MÁY ĐIỀU HÒA DƯỠNG KHÍ VÀ TỦ LẠNH — ĐIỆN THOẠI 22.343.

Bán rẻ cho người chăn nuôi Bầy bò 8 con bò giống, bò sữa, bò xe và 14 bò con. Do nơi : 10, Yersin, Saigon.

HẦM CẦU ĐẦY

Nhận rút hầm cầu đầy bằng xe có máy, sạch sẽ, nhanh chóng, có thể rút xa trên 200m, đã có tín nhiệm với Quân Đội, và cơ quan quân sự Mỹ, có xe đi tỉnh xa. Xin liên lạc Sở Vệ sinh tư Tín Nhiệm : 365 Hai Bà Trưng — Tân Định. 265 Nhân Vị — Chợ Lớn. 24 Pasteur Saigon. Đ.T. 22.403.

Bán Tủ lạnh hiệu Westinghouse 200L mới tinh hảo, dư dùng — Tủ lạnh Hitachi 120 lít còn tốt. Hỏi 237 Trương minh Giảng sáng từ 9giờ đến 13giờ Chiều 15giờ đến 21giờ

Nhà May DAKAO

60, Nguyễn huy Tự Đakao
Xin trân trọng báo để quý khách rõ là chúng tôi **vẫn còn nhận may** như thường.

NHÀ LÀM NỆM **Liên-Sơn**
352, Đ.L. Hồng Thập Tự Saigon Đ.T. 24.594. trên 20 năm chuyên nghiệp sản xuất nệm gòn và bán các loại nệm cao su mousse đủ các hiệu danh tiếng. Rất được tín nhiệm của quí vị khách hàng trong và ngoài nước. Có xe giao đến tận nhà và chuyên giao khắp nơi.

Lecca kỹ nghệ

Chuyên sản xuất các Máy theo họa đồ, hoặc kiểm mẫu. Thực hiện các máy theo nhu cầu của công nghệ. Ráp các máy ngoại quốc và điều khiển cách sử dụng. Công việc bảo đảm, mau lẹ. 880, Trần hưng Đạo (cạnh Rạp Palace).

Chuyên môn bao giờ cũng hơn
Thiệp cưới đẹp, mới, lạ, giá rẻ. Mau lẹ.
Đức Tín Nhiều kiểu chữ viết tuyệt đẹp. *Danh Thiếp* mỹ thuật. Nhận in : Kinh, Sách, Nhạc. Nhà in ĐỨC-TÍN 118 Pasteur, Saigon (Ngang Bộ Công Chánh).

KHIÊU VŨ

Lớp khiêu vũ GALA

G.P. SỐ 5029-HCNV/I
Thuần túy học tập Khiêu Vũ. Có nhiều Lớp Chung và Riêng. Học phí từ Một Trăm Đồng.
166C (lầu 1) đại lộ Trần hưng Đạo

Jim-Lê Vũ đường

151 Trần quý Cáp Saigon
Quý bạn sửa soạn xuất ngoại hoặc có dịp ở xa về Thủ đô, muốn biết nắm ba vũ điệu, để khỏi có những sự đáng tiếc trong những dịp tiệc tùng. Bạn biết nhảy, muốn trau dồi thêm những bước dịu dàng bay bướm. Mấy cô muốn hành nghề vũ nữ, hãy lại thăm bạn JIM-LÊ, một giáo sư danh tiếng nhất Saigon từ hơn 30 năm nay. Vua của các điệu Boston, Tango, Bebop, Rumba, Cha cha cha.

Dạy Khiêu vũ

Nhiều bước mới lịch sự bay bướm và hợp thời. Dạy bảo đảm. Hỏi : **ĐẮC CHÀ**, 14 Phan-văn-Hùm (lầu 3) ngã sáu Saigon.

Ánh-Tuyết

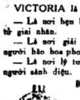
Dạy Khiêu Vũ riêng từng người. Nơi tập lịch sự. Dù chưa biết âm nhạc sẽ đi đúng nhạc điệu. Bước đi quý phái. Do Nữ Vũ sư ÁNH TUYẾT hướng dẫn và các cô Ngọc Lan, Huyền Trang, Minh Đức, Anh Nhơn thực tập. Có dạy biểu diễn các vũ điệu. Địa chỉ 399/23 Phan đình Phùng Saigon (đường lớn xe hơi vô tận cửa).

KHIÊU VŨ

Dạy riêng từng người, nhiều bước hợp thời.
Do bà **BÍCH-HỒNG** hướng dẫn, có âm thanh nổi, bảo đảm tập trong 3 tiếng đồng hồ có thể đến Vũ Trường nhảy được. **68/5A** Trần-q-Khải Tândịnh.

Mình ơi!
đêm nay mình hẹn ở đâu?
Ở VICTORIA

VICTORIA là :
— Là nơi hẹn hò của những tài tử giai nhân.
— Là nơi giải trí của những người hào hoa phong nhã.
— Là nơi lý tưởng của những người sành điệu.



Khung cảnh
— Huyền ảo.
— Ấm cúng.
— Sang trọng.
NIGHTCLUB VICTORIA
417 Võ Di Nguy Phú Nhuận

XE

Xe hơi, Vespa, Lambretta!

Để tránh tai nạn, xe được bền xin đến sửa ngay đồng bộ tốc lực các loại xe. do nơi 33 Sư Vạn Hạnh Chợlớn

VOLKSWAGEN

Bán EA du lịch rất tốt. 218 Trần hoàng Quân (Nhân Vị cũ) Chợlớn.

Bán 137.000đ. 1 Chevrolet déc. NBH thật tốt. Xem xe tại 388 Trương minh Giảng Saigon. Từ 11g. đến 15g.

VOLKSWAGEN

EA — 203 NBJ. Bán 1 trong 2 cái. 127 Tô hiến Thành Hòa Hưng Sg.

Bán Peugeot 203 đời NBR số máy: 1.850.000. 118 Tôn thất Thuyết— Khánh Hội

ĐI XA Bán 1 Jeep capot bằn đời NBQ 7... Sơn, máy, vỏ, mui hoàn toàn tốt. (Miễn trung gian). 179 Trần quốc Toản Saigon.

Préfeet BM. Renault R4 EB. Nash số thường BL. Jeep wagon CC. Taxi 4CV BE-BG. BÁN-ĐỔI Salon Kim Quan 456 Lý thái Tổ Sg. Mua ngay xe bán gấp.

Bán 1 Simca 9 NBK rất tốt : 240.000đ. Hỏi ngoài giờ làm việc. 228/1 Hẻm Cô Giang Phú Nhuận.

Bán xe nhà Renault 4CV còn thật tốt. 337 Lý thái Tổ Chợlớn.

Bán Simca Grand Large NBT toàn hảo 280.000. Frégate NBI đang chạy rất tốt 150.000. Hỏi 33 Phạm đăng Hưng Đa Kao.

Taunus 12M EC

Tuyệt đẹp (4 cửa) 1 chủ, ít đi còn mới nguyên, cần bán. Hỏi : 77 Nguyễn Thông — Saigon.

Peugeot 403 đời EA. còn mới, tốt. Hỏi ô. Thiệu ở số 50/5. Cư Xá Công Chức Hòa Hưng — Saigon. từ 7 giờ 30 sáng đến 21 giờ Đ.T. 22.206.

Cần mua gấp giá cao trả tiền ngay nhiều **Vespa, Lambretta, gắn máy** Do 664 Phan thanh Giản Saigon.
— CẦN MUA xe hơi hiệu P.203, Volkswagen, Dauphine, Vauxhall, Préfect v.v...

Bán Dauphine NBR và Simca NBC. Hỏi 4 Thuận Kiều Cholon. Đ.T 23.387.

BÁN :

Dư dùng bán gấp :
— Ford Versailles toàn hảo.
— 1 Ensemble - benne 10 tấn mới nguyên chưa dùng để ráp vô camion chở đá/cát.
— 1 Zoom-Pancinor để ráp vô máy quay phim 8 ly. Xin hỏi ngoài giờ làm việc 80/4 Võ Tánh, trước Phở 79 Saigon.

Salon Nguyễn Điều

2-4 Tạ Thu Thâu Saigon
Đ.T. 24.045
Sang năm MỚI, Quí Ngài cần đi xe thật MỚI cùng gia đình hưởng XUÂN.
Xin mời Quí Ngài đến Salon NGUYỄN ĐIỀU chọn một xe MỚI toàn hảo và như ý.
BÁN.— Peugeot 404.
— Opel 1700.
— Opel «Caravan» 1000.
— Volkswagen EC.
— Taunus 12 M. EC.
MUA.— 2 C.V. — Peugeot, Volkswagen.

Bán Volkswagen 1500 EC.5... 487 Phan đình Phùng Bàn Cờ Saigon.

XE Juva quatre đời EA... mới toàn hảo. Hỏi 386/57A đường Trương minh Giảng Saigon.

Traction 11 normale ; vỏ ruột, máy móc, sơn toàn hảo. Hỏi 83/9 góc Cư xá Lữ Gia—Đường công Trường Phú Thọ (nằm giếng đổi nước S.G. Thủy Cục).

Xe hơi nhỏ lãnh đưa rước ban đêm. Viết thư cho ông Hai 2123 lô R ấp Tây Ba P.N.

Bán Peugeot 203 bánh lớn, couchette giá 230.000đ. Hỏi 14 HùngVương C.L.

Xe ba bánh

Bán xe kiểu Lambretta mới có đủ phụ tùng chở hành khách hoặc chở hàng. Hỏi ông Lịch 215C/22 đường Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán xe Traction légère NBH. Hỏi 125/5 đường Lạc Tinh Chợlớn (xéo đình Minh Phụng (đầu hẻm có phong tên nước).

Bán gấp 1 Peugeot Familial dầu luôn giấy tờ chạy Saigon—Đalạt con mới và kiếng, bàn, ghế hớt tóc. 67 Hiền Vương Sg.

Bán Simca 9 NBQ. Hỏi tại 1/110 Cư xá Lữ Gia — Phú Thọ.

Cần mua Mobylette xanh hoặc đen kỳ mới. Số 441 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Chrysler WINDSOR loại automatic bán gấp. Hỏi 288 Hòa Hưng.

Bán xe Frégate, vỏ ruột, máy, sơn mới. Hỏi 33 Cao Thắng Saigon.

Prefect hoàn hảo sơn nệm mới, máy mới làm (miễn trung gian). 351/5 Trương minh Giảng.

Bán xe Peugeot 403 Commerciale đời 1961. Hỏi 37 Trần văn Thạch Tân Định.

Opel Bán xe Opel 1700 Deluxe Hỏi 53 Phạm Đình Hổ Cần đèn xanh đèn đỏ CHO LỚN Mới

Taxi Bán gấp Simca 8 và 4CV NBD, mới sơn, đồng, vỏ còn tốt. Xin hỏi 177 Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Vespa Bán gấp 2 Vespa toàn hảo NAN : 32.000đ. — NAE : 37.000đ. Hỏi 29/6 Lý trần Quán TĐ.

Taunus 17M— Super-Van EB.5... Kiếng bầu quay. Phụ tùng origine toàn hảo. Hỏi : giờ làm việc tél. 22.909. Xem xe : 12g30—2g30: Số 7 Ng. thành Ý Đakao—Ô. Kim.

Xe bán Jeep Wagon, Thames 1T5, Austin 1T5 và Taunus 1T5. Miễn trung gian. Hỏi 429 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 4 xe camion thót, thật tốt, đang chạy. Hỏi 214 Tôn Đản Khánh Hội.

Bán gấp 1 Xe Jeep N.B.N. còn tốt, ít đi, giá dễ mua, xin coi xe tại số 61 Nguyễn phi Khanh Đakao.

Bán gấp Xe vận tải T.55 máy dầu Perkins, du lịch hiệu Borgward, Hỏi tại 7, Hàm Nghi SG.

Bán TAUNUS 12M EC. 4 cửa và Radio ZENITH Multiband mới nguyên. Hỏi buổi sáng. 132/836 Ngô tùng Châu G.Đ. (2 cây sao, cư xá Phú Hữu).

Bán xe nhà Dauphine EC thắng dĩa còn mới nguyên, ít đi 18500km Hỏi 25 Tháp Mười gần mộ Cholon mới.

Thưởng 10.000đ.

Quý vị nào giữ hoặc chỉ nhà chứa trách bắt chiếc xe Peugeot NBL 864

Cần MUA xe Vespa và Lambretta cũ. Hỏi 264B Hồng thập Tự.

Cần thuê gấp

nhiều xe vận tải thót. Hỏi 206 Lê Lai Saigon. Giấy nói 21.602.

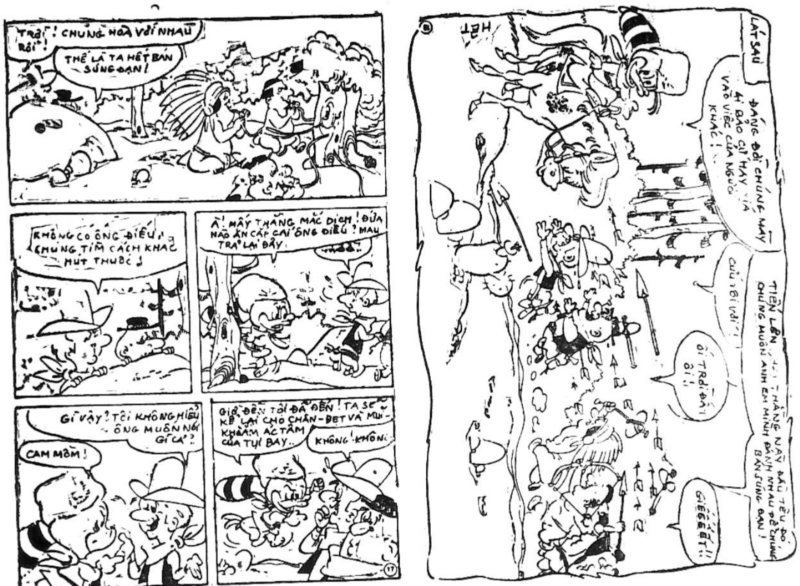
MUA tất cả xe cũ hiệu «AUSTIN» đời «A.50» trở lại
GARAGE CHARNER
131 đại lộ Nguyễn Huệ Saigon Đ.T. số 20.423 - 21.124 - 22.531.

Bán Rambler station wagon ED Renault R.4 EB — Fiat «1800» radio automatic EB — Austin familiale ED — Traction 11 légère.
Mọi chi tiết, xin hỏi ô. Đại.

Phòng Trưng Bày Xe
Nguyễn Hữu

2A đường Phan văn Trị—Gia Định
Quí Ngài MUA, BÁN, ĐỔI hoặc GỬI xe nhanh chóng với những chiếc xe hiện diện tại nơi đây:
Volkswagen 1500 fourg. EC.7 — P.403 berline EC.1 (đời thật, radio)—Taunus 12M EC.1 (4 cửa) — Consul Cortina ED (radio) và EC — Renault R.8 EB.7 — Comet 1961 ED (4 cửa, 6 máy, radio) — Ford 1962 st. wagon (máy lạnh, radio, 3 banc) — Chevrolet Bel Air 1960 -- 2 CV Berline BQ.
Chủ nhân: Ô. NG.-HỮU-SỬ
Kính mời

HAI TÊN PHÁ HOẠI



Các em tìm hiểu Phi-Châu huyền bí hay truyện « TÁC GIANG CHÚA TỂ RỪNG XANH »

TÌM THẤY NGƯỜI XƯA

THÔNG-THÁI kể

Trong chuyến đi này, nếu không tìm được kho tàng của vị vua thời trung cổ, không tìm được hang ngà voi, nhưng vớ được bộ xương của quái vật này thì cũng bõ công lắm. Cho nên khi mấy người thấy quái vật bỏ chạy không tấn công nên đã vào hang động nữa thì họ ra lệnh cho bọn thổ họ cùng với mình chạy đuổi theo ngay... Họ tưởng không ngờ là có Giô Ny cùng với Tác Giăng đã tới chốn này.

Bây giờ An Tô Ny đã chết và sự nguy hiểm vẫn còn đang bao phủ lấy hai nhà khảo cổ cùng với bọn mọi đen. Tác Giăng, Giô Ny, Giên và cụ Uy Liêm yên lặng nhìn cuộc tàn sát nhau. Họ không biết nên giúp bên nào... Chẳng lẽ giúp quái vật đã giết mấy người da trắng kia, mà chẳng lẽ họ lại giúp mấy người da trắng kia đã giết quái vật ? Đối với Giên, cụ Uy Liêm và Giô Ny đều sao đi chăng nữa thì quái vật đó cũng là Tô Ma, người thân thuộc của họ. Riêng đối với Tác Giăng chàng nhận thấy mình không thể nào giúp bên nọ giết bên kia được, mà chàng cũng không thể ra can ngăn, vì ra can chưa chắc đã xong mà có khi tai mạng vì súng hoặc vì những tang đá của quái vật một mất không chừng.

Từ khi Tác Giăng gặp các đoàn thám hiểm người da trắng tới nay, chứng kiến những cảnh lừa lọc xấu xa, nên tâm hồn chàng tự nhiên không còn được như xưa kia nữa. Chàng đã bị bọn Mi Kai, An Tô Ny bắt trói và trả ơn cứu mạng bằng sự dọa nạt bỉ ổi nhất, cho nên chàng cảm thấy ngán vô cùng. Tác Giăng không còn lòng dạ nào mà nghĩ tới chuyện cứu hai nhà thám hiểm ấy nữa... Như vậy đủ hiểu những thói hư tật xấu của những người văn minh thật là dễ truyền nhiễm !

Một người như Tác Giăng từ xưa tới giờ không biết tới bạn thù là gì, thế mà chỉ gần những người da trắng các đoàn thám hiểm một thời gian, mà chàng ta đã có những ý nghĩ vị kỷ và thù hận. Giá trong những trường hợp khác Tác Giăng có thể xả thân cứu cho Mi Kai và Ra Bơ ngay, nhưng bây giờ thì chàng chán lắm rồi...

Quái vật mỗi lúc mỗi điên tiết, nó vừa chạy vừa nhảy làm cát bụi bay mù. Giô Ny nhân lúc đó chàng chạy ngay tới phía cụ Uy Liêm.

Cụ Uy Liêm nước mắt chảy ròng ròng, nức nở nói :

— Thôi rồi ! Như thế là từ nay tôi không còn hy vọng tìm gặp Tô Ma được nữa. Nó đã biến hình đi mất rồi, tay nó đã nhúng vào máu, đã ăn thịt người... Ối chao ơi ! Sao Trời nỡ làm con đau khổ thế này !

Giô Ny phải an ủi :

— Bác đừng nên tuyệt vọng... Biết đâu nếu đem được Tô Ma trở về Mỹ, nhờ các nhà bác học cứu chữa, anh ấy sẽ chẳng trở lại hình người ? Còn nước còn tát bác không nên nản lòng như vậy...

Cụ Uy Liêm vốn là một người tin tưởng vào Thượng Đế, nhưng trong trường hợp này thì thật tình cụ chán nản lắm. Chắc chắn Tô Ma, con trai cụ đã ăn phải một thứ trái độc hay uống phải nước độc, nên thân hình mới biến đổi như vậy. Cụ không tin là phù thủy Phi Châu có thể làm cho con trai cụ trở thành người không lồ, vì cụ không tin giữa thời đại này lại có người làm phép làm tác đến như thế. Cụ là người tin tưởng vào Thượng Đế, tin tưởng ở sức mạnh vô hình, nhưng cụ cũng tin tưởng ở khoa học. Cụ không mê tín như nhiều người khác.

Trong khi đó thì cuộc đánh nhau giữa quái vật và bọn Mi Kai vẫn tiếp diễn một cách vô cùng gay cấn. Lúc này, quái vật bị nhiều viên đạn thép xuyên vào người khiến cho xương bị gãy, nên nó đau đớn vô cùng và càng đánh càng dữ hơn trước. Nhưng mặc dầu nó có khoẻ mạnh tới đâu cũng không sao chịu đựng được những viên đạn thép, xuyên qua vách tường như chơi ấy. Song le, đạn thép chỉ có hạn, Mi Kai và Rô Bơ bắn mãi cũng phải cạn... Những tiếng nổ im bặt và lúc này là lúc kẻ nào có sức mạnh thiên nhiên là thắng thế. Và kẻ đó chẳng phải ai xa lạ, chính là quái vật vậy.

TỜ BÁO GIÁO DỤC NHI ĐỒNG

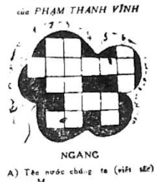
BÁO CHÍNH LUẬN 1.1.66

Mai Bê Bi

Phụ trách : Kiều-D.-Hồng Tô-Ngư

Ô Chữ

của PHẠM THANH VĨNH



NGANG

A) Tên nước chúng ta (viết tắt) — M.
B) Tên của ô chữ.
C) Thêm H sau cùng có nghĩa là kẻ sanh trước — A.
D) Đàn cây (tiếng Bắc).
E) Tiếng thở than — Ô.

DỌC

1) H.
2) Đài phát thanh Hoa Kỳ — O
3) Dùng lời nhẹ nhàng để xin việc gì
4) M — E.
5) A — Ăn hết nồi.
6) Thứ này rất ngọt dùng làm đường.

Cười

Truyện lính tráng

Truyện xảy ra ở một phòng tuyển binh bên... Phi châu (lẽ dĩ nhiên là thế !)

Một thanh niên tới tuổi đi lính vào trình diện, hỏi viên sĩ quan phụ trách việc giấy tờ :

— Thưa, tôi muốn đăng lính... Thế à ? Chế.

Viên sĩ quan trợn tròn hai mắt :

— Ồ ! Anh có... điên không đấy ?

Thanh niên hỏi :

— Thưa... điều kiện cần lắm không à ?

Quý bạn nhớ đón đọc

Zorro, hiệp sĩ bịt mặt

do THÔNG THÁI kể

- *Những trận đấu súng kinh hồn giữa các tay anh chị miền Tây Huê Kỳ*
- *Những cuộc thanh toán đẫm máu giữa đảng cướp và lũ chủ... ở vùng tại biên giới Mỹ và Mễ-Tây Cơ*
- *Những tên sát nhân chuyên giết mướn reo rắc đau thương và khủng khiếp cho dân lành...*
- *Những chiến công để sợ phát ZORRO, hiệp sĩ bịt mặt*

« Zorro, hiệp sĩ bịt mặt » sẽ khởi đăng trên báo Mai Bê Bi khi truyện « Tác Giăng, chúa tể rừng xanh » chấm dứt.

Lời hay, ý đẹp

Quân tử cầu chư kỷ, tiểu nhân cầu chư nhân
(Người quân tử cầu ở mình, chớ không cầu ở người)
Người quân tử xấu hổ vì lời nói quá việc làm.

LUẬN NGỮ

Câu đố

P.T.VĨNH

1) *Trái gì vừa dẹp vừa dài*
Vừa cho vào miệng rồi càng là chua
Đố là gì ?

2) *Ngoài xanh trong trắng ngon ghê*
Nước đầy trong ruột, uống vào ngọt ngay
Đố là gì ?

3) *Con gì vừa nhỏ vừa đen*
Chăm vòi hút máu, hình người hiện nguyên
Đố là gì ?

4) *Thương chồng nên biến đợi chờ*
Ôm con đứng đấy, đố là cái chi
Đố là gì ?

5) *Gai nhọn đầy thân, trong lòng lại ngọt*
Một mình ôm ấp mối sầu riêng tư
Đố là gì ?

6) *Mình dài đỏ cả các màu*
Dùng thân để gạch cho đường thẳng ngay
Đố là gì ?

GIẢI ĐÁP :

[illegible]

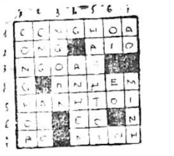
Tò mò

THÁI TOÀN

- Các bạn đang chơi ô chữ, nhưng có biết ai đã phát minh ra lối chơi thích thú này không ?

Đó là ông Victor Orille, giáo viên, sinh năm 1853 ở Cape Town (Anh Quốc). Trong một cuộc nổi loạn, ông bị cầm tù. Thời gian này, ông đã nghĩ ra một thú tiêu khiển bằng cách viết chữ lên các ô gạch vuông trong khám và đố các bạn cùng tù. Ông đặt tên thú chơi đó là Crossword. Khi ra khỏi khám, ông phổ biến lối chơi này và thịnh hành đến nay. Ông chết năm 1938, thọ 75 tuổi.

Giải đáp ô chữ hôm qua



Tranh đố vui

LAM HUYỀN LAM

Mai, Bê, Bi đang đi chơi bỗng Bi chạy trốn. Mai biết mà không chỉ, Bê khóc. Vậy các bạn hãy chỉ dùm Bi ở chỗ nào, kẻo Bê khóc hết nước mắt đấy.

GIẢI ĐÁP : Bi ở [illegible]

Các bạn muốn giải thoát BỆNH NGHIỀN đã có
THUỐC CAI
ĐÔNG KINH
RẤT HIỆU NGHIỆM
VỚI 4 ĐẶC ĐIỂM TRONG KHI UỐNG THUỐC CAI :
— Vẫn đi làm việc như thường
— Không mỏi mệt, không nhức xương, không biến chứng
— Khi cai không thèm hút
— Thuốc dễ uống.
TỔNG PHÁT HÀNH :
101 Ngô tùng Châu Saigon
1997 BYT 2-12-65

Mới phát hay đau lâu, ai bị bịnh TRĨ. Đi tiêu ra máu, bị bón kinh niên, nên dùng thuốc :
TRĨ — LẬU Quảng-An-Hòa
TRĨ các chứng : nội Trĩ, ngoại Trĩ, đi cầu máu tươi ra có giọt hậu môn sưng, nổi mụt, ngứa ngáy, đi đứng khó khăn, đại tiện đau rát, dùng thuốc này đã lọc huyết, làm mát mẻ đại trường, tiêu trừ ung độc, hết bón.
K.N.S. 1252 — 28-9-65
THUỐC BỔ TRẺ EM
Đại bổ CƯƠNG NHI TỐ Quảng An Hòa
Rất cần thiết cho trẻ con dùng để trị chứng : ốm yếu, biếng chơi, lừ đừ chậm chạp, đổ mồ hôi trộm, mặt mét da xanh, hiệu nghiệm để bồi dưỡng cơ thể thiếu nhi, tiêu thực, ăn chơi ngủ yên, khỏe mạnh, học hành tiến bộ. (Có bán ở các tiệm thuốc bắc) Tổng phát hành nhà thuốc QUẢNG AN HÒA 169 Lê văn Duyệt Saigon (Đông Dược sĩ LÝ TRÁC).
K.N.S. 1251

Đọc và cổ động
Chính Luận

Mắc bệnh khỏi lo
XIN HÃY TỚI :
Số 106, Đ. Ngô-Quyền Chợ lớn
Kiếm Đông y sĩ
TRƯƠNG-CHẤN-GIANG

Sẽ được mãn ý :
Như trong hình người đã vẽ THẬN, TIM, PHỔI, BAO TỬ, GAN, RUỘT. Các bộ phận này, nếu có bệnh được chữa lành mạnh ngay, còn như MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC, THẤP ĐỘC, Ho Suyễn, Thiên truy, Nước đái đường, Ho ra máu, Trĩ, Con mắt, Lỗ tai, Lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.
TRỊ KHOA Dùng phương pháp mới, không hề đau đớn, trong khi chữa làm việc như thường.

Thuốc Bổ máu bổ cơ thể NGŨ TẠNG TINH La Vạn Linh
Trị các thứ bịnh thiếu máu, suy nhược, mệt mỏi, biếng ăn, ít ngủ, ưu tâm, lao lực gầy yếu, đau lưng, đau mỏi khớp. PHỤ NỮ KINH KỲ KHÔNG ĐÚNG, khí huyết suy kém (có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. số 609 ngày 17-12-63
Trong thời kỳ thai nghén, để bồi dưỡng cho quí Bà được khỏe khoắn, ngủ yên, ăn ngon, và trị các chứng ụa mửa, mệt nhọc, bón, thai ngồ đau lưng, quí Bà dùng thuốc :
DƯỠNG THAI CHI BỬU La-van-Linh
Và đến ngày sanh mau, em bé cứng mạnh (có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
532 Đồng Khánh Cholon. K.N. số 606 ngày 18-12-63

Đau Bao Tử, Đau Ruột, Đau bụng kinh niên
UỐNG
Dưỡng Tỳ Hoàn
— ÔNG TIÊN —
CẦN CHO NGƯỜI :
ĂN UỐNG KHÔNG TIÊU, NG HƠI, SÌNH RUỘT, Ợ CHUA
Hỏi các tiệm thuốc Hoa-Việt Saigon, 228 Lê-thánh-Tôn
Nhà thuốc ÔNG TIÊN Phú Lâm — CHOLON
BYTKN số 951 ngày 10-12-39

Viện Bảo tàng Quốc Gia

(tiếp theo trang 2)

người và khảo cổ — các học giả — sinh viên đến viếng thăm.

Kết luận

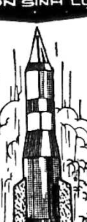
Nhờ sự kiến trúc tuyệt đẹp, kết hợp mỹ thuật Á Âu, viện bảo tàng quốc gia Việt Nam đã trưng bày đầy đủ mỹ thuật phẩm của hai nguồn văn hóa Ấn độ và Trung Hoa, xen kẽ với văn minh bản xứ.

Từ ngày được Pháp chính thức giao trả (1955) cho chính phủ Việt Nam, đặt dưới sự bảo trợ khoa học của Bộ Giáo Dục, viện đã bành trướng và sưu tập liên tục những cổ vật, ngoạn phẩm thuần túy Việt Nam để thêm xứng đáng với danh nghĩa « Viện Bảo Tàng Quốc Gia ».

Từ nay và cả sau này, viện sẽ là nơi học hỏi cho các lớp học, các họa sĩ, sinh viên, học giả ham chuộng và ham thưởng thức văn hóa cổ truyền Việt Nam.

★ ★

VITAL
NGUỒN SINH LỰC
NƯỚC CỐT ÓC
NƯỚC CỐT NHAU TƯƠI
NƯỚC CỐT TRÁI CẬT
SINH-TỐ B12
SINH TỐ B1
BỔ ÓC-TRÍ NHỚ
TĂNG CƯỜNG SINH LỰC
THÂN THỂ NẨY NỞ
HOẠT ĐỘNG, CƯỜNG TRÁNG
ĐÀN BÀ MỎI MỆT
TUỔI DẬY THÌ
GẦY ỐM SUY NHƯỢC
Bán tại các nhà thuốc tây
KNSố 823 BYT. 9CDP
THUỐC BỔ HỎA TIỄN
Labo HADZER



TAM-TINH HẢI-CẨU
BỔ-THẬN HOÀN SỐ 2
Trị hết
ĐAU LƯNG
NHỨC MỎI
MỘNG MỊ
DI-TINH
VÕ-VĂN-VÂN
DƯỢC PHÒNG THỦ DẦU MỘT
KN Số 688 17-1-64

PHONG NGỨA
Ghẻ chốc, lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó
Không phải thoa phết sơ sài ngoài da, mà hết, uống
GIẢI PHONG
SÁT ĐỘC HOÀN
ÔNG TIÊN
30 năm sáng lập
HỎI CÁC TIỆM THUỐC HOA - VIỆT
SAIGON 226, LÊ - THÁNH - TÔN
NHÀ THUỐC ÔNG TIÊN P.L. CHOLON
K.N. 518 B.Y.T. 20-11-63

Em nhỏ
VUI VẺ
KHỎE MẠNH
nhờ có
Babilac
SỮA BỘT NGỌT
(ĐÃ BÁN KHẮP MỌI NƠI)
KHÔNG BAO GIỜ THIẾU HỤT

THUỐC VIÊN và GÓI
VITASULFAN
NGƯỜI LỚN — TRẺ EM
Trị :
IA CHẢY. ĐI KIẾT
ĐAU RUỘT. ĐẦY HƠI
NHIỄM TRÙNG TRONG RUỘT
Laboratoires DUYỆT • 133. TRẦN-QUANG-KHẢI SAIGON
PHONG - PHÚ
1020 BYT 20-10-64

CÁO PHÓ

Chúng tôi đau đớn báo tin

Ông VŨ-NHẤT-HUY

Bút hiệu TỪ - CHUNG

TIẾN SĨ KINH TẾ HỌC

Tổng Thư Ký Tòa Soạn nhật báo Chính Luận bị ám sát hồi 12g30 ngày 30 tháng 12 năm 1965 lúc vừa ở Tòa Soạn về tới nhà riêng tại số 59 Nguyễn Lâm Chợ Lớn.

Lễ chuyền cữu sẽ cử hành vào 9 giờ sáng Chủ nhật 2 tháng 1 năm 1966 tại số 59 Nguyễn Lâm và an táng tại Nghĩa địa Mạc đĩnh Chi Sàigòn.

Nhật báo CHÍNH LUẬN

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA
BỘ TÀI CHÁNH
TỔNG NHA NGÂN KHỐ

NGÂN SÁCH QUỐC GIA — TÀI KHÓA 1966

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

1) MỤC TIÊU : Cung cấp ấn chỉ và sổ sách cho Tổng Nha Ngân Khố trong năm 1966.
2) TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH CỦA KHẾ ƯỚC : 1.443.654 $00
3) NGÀY VÀ NƠI MỞ THẦU : 9 giờ ngày 17-1-66 tại Tổng Nha Ngân Khố 37 đường Nguyễn Huệ Saigon
4) THỜI HẠN VÀ NƠI NỘP ĐƠN THẦU : Phòng Vật liệu Tổng Nha Ngân Khố, 37 Nguyễn Huệ Saigon, trước 9 giờ ngày 17-1-1966.
5) NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH : Phòng Vật Liệu Tổng Nha Ngân Khố

Saigon ngày 10 tháng 12 năm 1965
ÔNG GIÁM ĐỐC NGÂN KHỐ
TRẦN VĂN PHÒ

XE VẬN TẢI MỸ QUỐC

« INTERNATIONAL »

Máy dầu D — 354 Đ... lo...
Hàng và dầu dầu — Điều ... dễ dàng

NHẬN GHI TÊN ĐỦ NƠI

HƯNG - HIỆP	**HƯNG - HIỆP**
CÔNG TY	CÔNG XƯỞNG
54, Mạc ... Cholon	224 Trần hoàng Quân - Cholon
Giây nói : 36 875	Giây nói : 36 891

NHÂN VIÊN ỦY HỘI QUỐC TẾ Ba Lan tỵ nạn

SAIGON.— Sáng nay một nhân viên Ủy Hội Quốc tế trong phái đoàn Ba Lan đã xin tỵ nạn chính trị. Được biết ông này đã bày tỏ ý định của mình với mấy đồng chí thì bị những người này ngăn cản và hành hung. Sau đó ông te liền chạy thoát được tới bót cảnh sát ở Võ Tánh và hiện còn tạm trú ở đó.

Tin mừng

Được tin lễ thành hôn của 2 bạn:

TÚY - HẠNH

ĐÌNH - SĨ

sẽ cử hành tại Saigon ngày 1-1-66, chân thành cầu chúc 2 bạn HẠNH — SĨ suốt đời hạnh phúc.

Kỹ Sư LÊ THANH TÒNG

HỘI DỤC ANH KÍNH CÁO

Thưa quý vị ân nhân và đồng bào giàu lòng từ thiện.

Thường niên, bổn Hội có tổ chức cuộc lễ Phát quà Xuân cho trẻ em mồ côi.

Bởi thế, chúng tôi kính xin quí vị hảo tâm thương xót đám cô nhi, tùy hỷ gởi tặng những món quà theo địa chỉ dưới đây, gọi là đùm bọc an ủi các em trong ngày Xuân nhựt.

Ngày phát quà Xuân định vào 8 giờ sáng Chúa Nhựt 9-1-1966 (nhằm 18 tháng chạp năm Ất Tỵ).

Kính xin quí vị nhận lời tri ân của chúng tôi và xin thỉnh quí vị vui lòng đến tham dự cho buổi lễ được tăng thêm phần long trọng.

HỘI DỤC ANH
185, Cống Quỳnh Saigon
(ngang chợ Thái Bình)

WANTED

1. INTERPRETER TRANSLATORS

Many Interpreter/Translators are needed for assignment in Saigon and other cities of the Repulic of Vietnam. Applicants must have a sufficient knowledge of English and Vietnamese to be able to render adequate oral and/or written translations. About 100 individuals will be selected to attend training courses and theywill be paid during those training periods.

2. PERSONNEL ASSISTANTS

Applicants must possess a good knowledge of English or preferably must have had experience in personnel management functions such as recruitment and placement, position classification, employee relations and services, employee development and training or personnel research.

3. ENGINEERING TECHNICIAN

Applicants must have had engineering drafting experience to be able to perform construction, mechanical and structural drafting services.

4. TRAINING INSTRUCTORS

Applicants must have had training or teaching experience.

5. CARD PUNCH OPERATORS

Applicants must have had card punch experience or must have success-fully completed an « IBM » course.

6. RADIO TECHNICIANS

Applicants must have had experience in the installation, operation, maintenance and repair of both airborne and grounh radio and radar systems. A pretty good knowledge of English is required.

7. CLERK TYPISTS

Applicants must be able to type 30 words per mincte and to speak and understand English.

8. CLERKS

Many male or female English speaking clerks are needed for assignment as desk clerk or cargo checker trainee.

Please apply at

22 Nguyen Hue, Saigon
U.S. Forces Employment Office

CÁO PHÓ

Chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin chồng, cha, anh chúng tôi là :

Ông VŨ - NHẤT - HUY

Bút hiệu TỪ - CHUNG

TIẾN SĨ KINH TẾ HỌC

Tổng Thư Ký Tòa Soạn nhật báo CHÍNH-LUẬN

đã mệnh chung hồi 12 giờ 30 ngày 30 tháng 12 năm 1965 (tức ngày 8-12 Ất Tỵ) hưởng thọ 42 tuổi

Lễ tẩm liệm cử hành hồi 14 giờ 30 ngày 31-12-65 và lễ chuyền cữu sẽ cử hành hồi 9 giờ sáng Chúa Nhật 2 tháng 1 năm 1966 tại số 59 Nguyễn Lâm Chợ lớn, và an táng tại nghĩa địa Mạc Đĩnh Chi Sàigòn.

Vợ	TRẦN THỊ LAN
Các Con	VŨ TRỌNG HIỆP
	VŨ TRỌNG HIỀN
	VŨ TRỌNG HÀO
	VŨ TRỌNG HÂN
Em Trai	VŨ MẠNH SƠN NHỊ HOÀNG
	vợ và các con

ĐỒNG TANG GIA KHẤP CÁO

---

1 TIẾP THEO TRANG 1

anh mà đâm, cũng thừa sức giết người ký giả gầy gò ốm yếu trong tay chỉ có... cây viết.

Người cầm bút đầu tiên bị Cộng sản sát hại

Trong cuộc chiến đấu mộtmất một còn để bảo vệ tự do và nhân phẩm, bạn Từ Chung có lẽ là ký giả công nhân đầu tiên bị Cộng sản sát hại, trong số hàng trăm hàng ngàn thường dân khác đã từng bị Cộng sản sát hại nhưngđiều đặc biệthơnnữalà bạn Từ Chung là ký giả đầu tiên của nước Việt Nam bị kẻ thù dân tộc sát hại vì tư tưởng sau mấy lần đe dọa công khai.

Trước sự đe dọa của sắt và máu, đã là người trọn một đời chỉ tận tụy cho vợ con, ai là người không sợ. Nhưng bạn Từ Chung, một ký giả công nhân, không đảng phái, không tham vọng chính trị, cam sống nghèo nàn vì ôm hoài bão trở thành một người ký giả có thể giúp ích cho đồng bào, bạn Từ Chung còn có gì ngoài cây bút để chống lại sự đe dọa!

Và hôm qua, trước căn nhà nhỏ bé ở một xóm lao động khuất nẻo, trước mắt bầy con nhỏ láp ló sau mành chờ đón cha về, trước tiếng pháo nổ lác đác chờ mùa xuân tới, bạn Từ Chung đã gục ngã dưới làn đạn thâm hiểm của những người mệnh danh là «Mặt Trận Giải Phóng Miền Nam».

Chúc Mừng

Được tin đến ngày 1-1-66 bạn :

Nguyễn-Mộng-Thanh

Thành hôn cùng Anh

Dương - Hùng

Chúc mừng bạn vui chữ vu quy sắt cầm hòa hiệp.

Một nhóm bạn cũ Marie Curie.

2 TIẾP THEO TRANG 1

hoàng liên quan đến cả hoàn cầu.

Ông Goldberg không yêu cầu Đức Giáo Hoàng gởi ông mang tin riêng về Hoa Thịnh đốn, nhưng ông tin chắc rằng những nỗ lực của Đức Giáo Hoàng cũng đã được và sẽ được mọi người biết.

Ông Goldberg cho biết lời kêu gọi của đức Giáo Hoàng về cuộc hưu chiến ở Việt Nam trong dịp lễ Giáng Sinh đã đóng vai trò chính yếu trong việc ấy.

Nhưng ông Goldberg phủ nhận ý kiến cho rằng ông đến La mã để phối hợp nỗ lực của Tòa Thánh và của Hoa Kỳ về hòa bình ở Việt Nam. « Việc mà Đức Giáo Hoàng làm, là theo chủ ý riêng. Nhiệm vụ của tôi là đến cảm tạ Đức Giáo Hoàng, đại sứ giải của Hòa Bình, về những điều gì mà Ngài đã làm và đang làm vì mục đích hòa bình ở Việt Nam».

Ông Goldberg cho biết Tổng thống Johnson đồng quan điểm với Đức Giáo Hoàng cho rằng vấn đề Việt Nam phải được đem ra thảo luận ở một hội nghị thương thuyết và rốt cuộc phải giải quyết tại đó.

Ông nói : «Chính phủ Hoa kỳ sẵn sàng tham dự một cuộc thương thuyết vô điều kiện để đi tới giải pháp hòa bình. Còn Hà nội nghĩ sao thì đó là công việc của họ phải nói ra».

Chưa thể thương thuyết dứt khoát

Đài Bắc (AFP) 30-12.— Dư luận ở Trung Hoa Quốc gia nhận thấy hi vọng hòa bình ở Việt Nam hãy còn xa xôi mặc dầu những cố gắng gần đây của nhân vật xô viết số hai Alexandre Chelepine và «nhà gỡ rối» Hoa Kỳ Averell Harriman, mặt khác, các nhân vật Trung hoa Quốc gia tuyên bố rằng người ta không nghĩ đến hiểm họa trước mắt do sự mở rộng của cuộc xung đột tại Việt Nam gây nên. «bởi vì cả Nga sô và Trung cộng không muốn nhúng tay trực tiếp vào cuộc tranh chấp».

Những nguồn tin chính thức từ chối không bình luận, nhưng theo những nguồn tin khác, thì Hoa Thịnh Đốn nhất quyết không chấp nhận điều kiện căn bản mà khối Cộng đặt ra để chấm dứt chiến cuộc Việt Nam (Triệt thoái quân đội Mỹ và chấp nhận điều kiện chính trị của Việt Cộng).

Theo dư luận trong giới Trung Hoa Quốc gia tại Đài Bắc thì Chính phủ Johnson đang bị áp lực cả trong lẫn ngoài bắt phải kết thúc cuộc chiến tranh tại Việt Nam. Người ta nói thêm rằng rồi đây sẽ có những cuộc «hành hương hòa bình» và những cuộc ngưng bắn ngắn hạn, nhưng rồi cũng như hoàn cảnh tại Trung Hoa lục địa trước đây chẳng bao giờ đi đến một sự giải quyết thực sự.

Tin mừng

Thành thực chúc mừng Anh Chị :

TRẦN - NHẬT - KIM

NGUYỄN - THỊ - THU

Trăm năm hạnh phúc.

NGHIỆP — MAI

PHÂN ƯU

Vừa hay tin — cụ NGUYỄN-NGỌC-THINH—địa chủ xã Bình Mỹ — Châu Đốc là nhạc gia của ông Nguyễn-ngọc-Các.

Đã thất lộc ngày 20-12-65 chúng tôi thành kính phân ưu cùng tang quyến.

Và cầu chúc linh hồn cụ được tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Thay mặt anh em nhân viên Bộ Canh Nông—Sàigòn
Nguyễn-nhựt-Tân

Phân ưu

Được tin Cụ Thân Sinh Bác Sĩ Trần Đoàn, là :

TRẦN . THỪA

vừa thất lộc ở Huế, chúng tôi xin có lời chia buồn cùng Anh Chị Bác Sĩ và tang quyến, cầu chúc hương hồn Cụ sớm thanh thoát nơi miền cực lạc.

ĐOÀN-VĂN-BÁ
LÊ-VĂN-CHÂU
PHẠM-ĐÌNH-VY

Ai tín

Chúng tôi lấy làm đau đớn, báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay ! Chồng, Anh, Cha, chúng tôi là Cụ :

NGUYỄN-NGỌC-THINH

địa chủ Xã Bình Mỹ Châu đốc đã thất lộc tại tư gia ngày 20-12-65. Hưởng thọ được 68 tuổi, tang lễ đã cử hành hồi 22 giờ ngày 22-12-65.

Bà quả phụ Nguyễn-ngọc-Thinh, nhũ danh Thái-thị-Nghi

Em: Ông Bà Nguyễn-công-Hầu.

Con Nguyễn-ngọc-Tráng vợ và con
Nguyễn-ngọc-Cẩn vợ và các con
Nguyễn-ngọc-Thanh vợ và con
Nguyễn-thị Kim-Hoa chồngvàcáccon
Ng thị Kim-Dung chồng và các con
Nguyễn-ngọc-Các vợ và các con
Ng-th -Kim Em chồng và các con
Nguyễn thị Kim-Y và chồng

Tang gia đồng kính bái

Cáo phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin :

Ông Nguyễn-Tiến-Quang

Dược - sĩ

đã thất lộc ngày 27-12-65 tại Saigon hưởng thọ 52 tuổi.

— Vợ : Bà quả phụ NGUYỄN TIẾN-QUANG nhũ danh PHAN-THỊ-TUẤT

và các con.

— Mẹ vợ : Bà quả-phụ PHAN-VĂN-SAO. Tang lễ sẽ cử hành tại số 6 Ngô Tùng-Châu GIA-ĐỊNH ngày 1-1-1966 hồi 2 giờ trưa, đến nghĩa địa Đô-Thành Mạc-Đĩnh-Chi SAIGON.

Giờ trình chiếu hôm nay

REX
Casanova, Marcello Mastroianni, Virna Lisi, Marisa Mell, Michele Mercier, Màu, Tiếng Pháp, P.Đ.V.N

ĐẠI NAM
Casanova, Marcello Mastroianni, Virna Lisi, Marisa Mell, Michele Mercier, Màu, Tiếng Pháp, P.Đ.V.N

EDEN
Les Vainqueurs (Những kẻ chiến thắng) Dài gà 3 giờ với 16 Tài tử thượng thặng Panavision P.Đ.V.N

PALACE CHOLON
Casanova, Marcello Mastroianni, Virna Lisi, Marisa Mell, Michele Mercier, Màu, Tiếng Pháp, P.Đ.V.N

KIM CHÂU
Les Vainqueurs (Những kẻ chiến thắng) Dài gần 3 giờ với 16 Tài tử thượng thặng Panavision P.Đ.V.N

KHẢI HOÀN
Haute Tension (Nhạc tình cao độ) Dành cho khán giả trên 18. Ca nhạc hài hước, Màu, P.Đ Việt Hoa

DIÊN HỒNG
1) **La Chevauchée** Vers Santa Cruz E. Purdom, Scope Màu 2) La **Bataille d'Angleterre**, P.Đ.V.N.

NAM VIỆT
1) **La Chevauchée Vers Santa Cruz** E. Purdom, Scope Màu 2) La **bataille d'Angleterre** P.Đ.V.N.

HỒNG BÀNG
1) **Bạch Y Tráng sĩ**, Kiếm hiệp thần thoại, Scope I Việt 2) Cô gái **Nhà Ma**. Quái đản, Scope I Việt.

THANH BÌNH
Les Vainqueurs (Những kẻ chiến thắng) Dài gần 3 giờ với 16 Tài tử thượng thặng Panavision P.Đ.V.N.

MODERNE
1) **Tickled Pink** (Mát kiến thi) Màu PĐVN 2) Tribute to a bat man (Luật đồng cỏ) Scope Màu.

VIỆT LONG
Haute Tension (Nhạc tình cao độ). Dành cho khán giả trên 18. Ca nhạc hài hước, Màu P.Đ Việt Hoa

CASINO SAIGON
Haute Tension (Nhạc tình cao độ) Dành cho khán giả trên 18. Ca nhạc hài hước, Màu, P.Đ Việt Hoa.

VĂN HOA
O.S.S 117 se déchaine (Điệp viên O.S.S 117) Kerwin Mathews, Nadia Sanders Tiếng Pháp — P.Đ.V.N.

ĐẠI ĐỒNG (Bán cờ)
1) **Bạch Y Tráng sĩ**, Kiếm hiệp thần thoại, Scope I Việt 2) Cô gái **Nhà Ma**. Quái đản, Scope I Việt

LONG VÂN
1) **La Chevauchée Vers Santa Cruz** E. Purdom, Scope Màu 2) **La Bataille d'Angleterre** P.Đ.V.N

KIM ĐÔ (Máy điện riêng)
Đế cương tranh hùng Võ **Hiệp** hoạt động Thần Chưởng nói tiếng Việt Nam

Ciné QUỐC THÁI - 7đ. - 10đ.
— **Chiếc tàu oanh liệt**
— **Góa phụ kén chồng**
2 Phim màu, phụ đề V.N.

PHÒNG ĐIỆN-TUYẾN

Bác.sĩ Lý-Hồng-Sen

— Chiếu điện.
— Chụp hình.
— Chạy điện.

28 Hoàng tử Cảnh Nha Trang

ADAM CLUB

Cần Chiêu Đãi Viên biết Anh-ngữ—hỏi EVE Club

Số 30 Nguyễn-Huệ Saigon

AÉROLITH

VÁN ÉP KIỂU TÂY-ĐỨC

LÀM	Trần nhà, vách tường, ngăn phòng. Nhà ... chế, cư xá bình dân
ĐẶC	Không mối mọt, không mục rữa, không cháy. Cách âm, cách nhiệt, mát mẻ, nhẹ nhàng.
ĐIỂM	Đỡ tốn công làm, dễ cưa, dễ đóng đinh
CỠ VÁN	1 tấm 2 th x 0 th 50, dày 10 ly, 15 ly, 25 ly.

— Giá rẻ hơn Carton, gỗ, ván, gạch

Liên lạc : VADACO 92, Võ Tánh Saigon. ĐT 23.017

ĐẠI LÝ BÁN TẠI SAIGON VÀ CÁC TỈNH

168 Bến Chương Dương Saigon
37 Đại lộ Chi Lăng Gia Định
7 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận
242 Bến Xe Xóm Mới Nha Trang
16 Phan Thanh Giản Vũng Tàu.
Cần đại lý các nơi

KHAI TRƯƠNG NGÀY : 1-1-1966

TIỀN GỞI : **Bao nhiêu cũng được**
Gởi vào-Lấy ra-Dễ dàng-Mau chóng

CHỈ CÓ : **TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM NGÂN HÀNG HỒNG KÔNG**

Tiền lời 2% Sáu tháng phát một lần

The Hongkong And Shanghai Banking Corporation

TRỤ SỞ CHÍNH :

HONGKONG — VỐN H.K.$ 200.000.000
(có nhiều chi nhánh khắp hoàn cầu)

TẠI VIỆT-NAM : 9 Bến Chương Dương SAIGON
Đ. T. 20036 — 20037

VỐN 30.000.000 ĐỒNG

Một ngân hàng gồm những chuyên viên ưu tú nhất, sẵn sàng phục vụ quyền lợi của khách hàng trong tất cả mọi nghiệp vụ về ngân hàng

Ruộng đất bộn bề không bằng một nghề trong tay

NGHỀ RÁP và SỬA RADIO

KHOÁ MỚI MỞ NGÀY 4-1-66

Học ngay tại xưởng cả lý-thuyết và thực-hành, trong 5 tháng
Có lớp đặc biệt học cả ngày 2 tháng

GHI TÊN TẠI **trường Kỹ Thuật V.T.Đ. Thanh Tuyến**

17, Võ Tánh Saigon (Ngã Sáu) ĐT 22.729. Lớp TRANSISTOR 1 tháng

MỸ VIỆN

Cabinet d'Esthétique Renée Rousselle

42 BIS, LẦU 2 SỐ 7 GIALONG — SAIGON

1) Chuyên làm mặt và sửa sắc đẹp.
2) Tắm dầu PARAFINE.
3) TẮM HƠI « ROUATHERMIE » làm cho người gầy
4) Bóp MASSAGE MÉDICAUX cho mỡ và CELLULITE tan đi.
5) CHỮA tóc rụng và làm cho mọc. Dùng toàn CRÈME và thuốc của DR. N. G. PAYOS và JEANNE GATINEAU.

Cô KIM - ĐỊNH tốt nghiệp ở KLYTIA BALÉ. Giờ làm việc từ 8 giờ đến 16 giờ (nghỉ Chúa Nhật và Thứ Hai).

NHÀ HÀNG CA VŨ NHẠC *HÒA BÌNH* **HOÀN TOÀN ĐỔI MỚI**

THE DOLCE VITA — « CLUB 21 »

(Cạnh Công Trường DIÊN HỒNG và Ga xe Lửa SAIGON)

CÓ KHIÊU VŨ **MỞ CỬA NGÀY ĐÊM**

— Xe Buýt MERCEDES-BENZ 49/50 chỗ ngồi
Giá phỏng định VNđ 560.000
— Xe Vận tải MERCEDES-BENZ 7 tấn
Giá phỏng định VNđ 355.000.

ĐẠI-LÝ ĐỘC-QUYỀN

VIET-NAM AUTO SERVICE

145-147, Nguyễn-Du — SAIGON
Điện thoại 22.814 — 22.496.

PHÂN ƯU

Được tin Cụ :

VƯƠNG-THẠCH-ĐỒNG

Thân phụ bạn VƯƠNG-TỬ-CẢNH.

đã mệnh chung vào hồi 12 giờ ngày 29-12-1965.

Chúng tôi thành thực chia buồn với Bạn cùng tang quyến, và cầu chúc hương hồn Cụ sớm về cõi Phật.

NHI — CHIỀU — QUỲNH
THẮNG — THÔNG

PHÂN ƯU

Chúng tôi vừa hay tin NỘI TỔ của Thiếu úy Phan-Gia-Hải vừa thất lộc tại Huế.

Anh em chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng Thiếu úy và xin cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm phiêu diêu nơi miền cực lạc.

Sinh viên Sĩ Quan
Trừ bị khóa 21 Đại Đội 9

TƯ THỤC ANH NGỮ ... TÂN

THE BRITISH SCHOOL

202 Trần quý Cáp — Saigon

Dạy đủ mọi trình độ : Essential English I, II, III, IV

Lower Cambridge — Đàm thoại các cấp

SÁNG — CHIỀU — TỐI

Toàn ban Giáo sư Anh — Mỹ phụ trách.
Mỗi đầu tháng đều có mở lớp mới

KIM-CHUNG I

TẠI RẠP OLYMPIC

Nhân dịp Tết dương lịch có buổi hát ban ngày Thứ Bảy 1-1-66, 3 giờ 30 chiều :

Hai Đoàn KIM CHUNG I gặp KIM CHUNG II

liên hiệp với Hùng Cường, Minh Cảnh, Kim Nguyên, Út Hậu, Diệu Hiền, Lệ Thủy, Mỹ Châu và cặp KIM CHUNG, BÍCH HỢP cùng toàn ban trong vở :

Lời thơ Trên Tuyết

Vé đã có bán trước tại rạp.

Tối Thứ Sáu 31-12 tối Thứ Bảy 1-1-66 ban ngày 3g15 chiều ... Chủ Nhật 2-1-66 buổi diễn liên tiếp thứ 18, 19, 20 và 21 cũng là **4 buổi chót** *của vở Thi Ca Kịch võ hiệp kỳ tình Trung Hoa thật xuất sắc đang được Đô thành nồng nhiệt hoan nghênh :*

NGƯỜI ĐẸP LIÊU TRAI

KIM CHUNG 2 : tại rạp Thủ Đô Cholon : Cả 4 xuất cùng trình bày

KIỆU HOA LẠC LỐI VỀ

ĐÓN COI : Từ tối thứ Hai 3-1-66 tại **OLYMPIC**, khai trương vở :

CÁT DUNG PHƯƠNG TỬ

Thi Ca Nhạc Kịch Dã sử Phụ Tang của Hoàng Linh Nam.

Xin chú ý XUÂN BÍNH-NGỌ ; K. C. I tại OLYMPIC, K. C.2 tại Biên-Hòa K. C. 3 tại Huế. K. C. 4 tại Cần Thơ K. C. 5 tại Vũng Tàu.

Thông Cáo Cúp Hơi Điện để sửa chữa

Từ 12 giờ ngày 8-1-66 đến 12 giờ ngày 9-1-66
CÁC KHU VỰC : 9101, 9103, 9104, 9105 và 9164 ở THỊ NGHÈ (Giađịnh)

— Ngày 10-1-66 : Từ 7 giờ đến 17 giờ khu vực 6418 ở Saigon
—Từ 7 giờ 30 đến 11 giờ khu vực 6527 ở Saigon
— Ngày 11-1-66 : Từ 7 giờ đến 17 giờ khu vực 7407 ở Saigon

XIN LƯU Ý ; Điện sẽ có lại không cần báo trước sau khi tạm cúp để sửa chữa. Những số các khu vực kể trên đã ghi trên hóa đơn những nhà dùng điện.

TIẾNG MỸ THỰC HÀNH

Lớp tối tại Trường HƯNG ĐẠO

125. CỐNG QUỲNH SAIGON

— MỞ THÊM NGÀY 3-1-66 do Giáo sư Việt Mỹ kinh nghiệm giảng dạy :
  — 1 lớp Anh văn Căn bản vỡ lòng ; học Direct Method, book One.
  — 1 lớp Anh văn Căn bản cấp II : học Direct Method, book Two.
  — 1 lớp Đàm thoại vỡ lòng : dạy từ bài đầu cuốn English fortoday, book One.
— GHI TÊN VÀ HỎI THỂ LỆ : tại Văn phòng trường HƯNG ĐẠO 125 Cống Quỳnh Saigon, từ 27-12-65, mỗi tối từ 7 đến 9 giờ.